叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 霍皮族崇拜中的卡特奇纳祭坛(the Katcina Altars In Hopi Worship) 000001

2. 霍皮族崇拜中的卡特奇纳祭坛(the Katcina Altars In Hopi Worship) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍皮族崇拜中的卡特奇纳祭坛(The Katcina altars in Hopi worship)
第1/2页

[ðə; ði] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [ɪn]
THE **KATCINA** **ALTARS** **IN**
这 卡特西娜 祭坛 在

卡奇纳祭坛

['həʊpi] ['wɜ:ʃɪp]
HOPI **WORSHIP**
霍皮 崇拜

霍皮族崇拜

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['wɔ:ltə] [fju:ks]
J **.** **WALTER** **FEWKES**
J . 沃尔特 费克

J·沃尔特·菲克斯

[tʃi:f] , ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi]
Chief **,** **Bureau** **of** **American** **Ethnology**
首席 , 局 的 美国人 民族学

美国民族学局局长

[frɒm; frəm][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] - , ['peɪdʒɪz] - - -
FROM **THE** **SMITHSONIAN** **REPORT** **FOR** **1926** **,** **PAGES** **469** **-** **486**
从 这 史密森尼 报告 为了 - , 页面 - - -

摘自1926年史密森学会报告，第469-486页

([wɪð] [θri:] [pleɪts])
(**WITH** **3** **PLATES** **)**
(和 3 盘子)

（含3个盘子）

([ˌpʌblɪ'keɪʃn] -)
(**Publication** **2904** **)**
(发布 -)

（出版物 2904）

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED **STATES**
团结的 各州

美国

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
GOVERNMENT **PRINTING** **OFFICE**
政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

WASHINGTON1927
WASHINGTON1927
WASHINGTON1927

华盛顿1927

[pleɪt] [wʌn]
Plate **1**
盘子 1

图1

[sɪks][də'rekʃ(ə)nz]['ɔ:ltə(r)]
Walpi **Six** **Directions** **Altar**
瓦尔皮 六 方向 坛

瓦尔皮六方祭坛

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 469]
[页 -]

[第469页]

[ðə; ði] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [ɪn]['həʊpi] ['wɜ:ʃɪp]
THE **KATCINA** **ALTARS** **IN** **HOPI** **WORSHIP**
这 卡特西娜 祭坛 在 霍皮 崇拜

霍皮族崇拜中的卡奇纳祭坛

[baɪ][dʒeɪ] . ['wɔ:ltə] [fju:ks] , [tʃi:f] , ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi]
By **J** **.** **Walter** **Fewkes** **,** **Chief** **,** **Bureau** **of** **American** **Ethnology**
经过 J . 沃尔特 菲克斯 , 首席 , 局 的 美国人 民族学

作者：J·沃尔特·费克斯，美国民族学局局长

[[wɪð] [θri:] [pleɪts]]
[With 3 plates]
[和 3 盘子]

[含3个盘子]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['ænjuəl] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv]
The **present** **article** **is** **the** **fifth** **of** **a** **series** **published** **in** **the** **annual** **reports** **of**
这 展示 文章 是 这 第五 的 一个 系列 已发布 在 这 年度的 报告 的
[ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['həʊpi] ['wɜ:ʃɪp] .
the **Smithsonian** **Institution** **on** **the** **composition** **of** **Hopi** **worship** **.**
这 史密森尼 机构 在 这 作品 的 霍皮族 崇拜 .

本文是史密森学会年度报告中发表的关于霍皮族崇拜构成系列文章的第五篇。

[ðə; ði]['həʊpi] , [ðə; ði] [neɪm] ['mi:nɪŋ] ['pi:sf(ə)l] , [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pwebləʊ] [stɒk] [ænd; ənd]
The **Hopi** **,** **the** **name** **meaning** **peaceful** **,** **belong** **to** **the** **Pueblo** **stock** **and**
这 霍皮族 , 这 姓名 意义 和平 , 属于 到 这 普韦布洛 库存 和
[ɑ:(r); ə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪndiənz] .
are **agricultural** **Indians** **.**
是 农业 印度人 .

霍皮族，其名称意为和平，属于普韦布洛人种，是务农的印第安人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'zəʊnə] [klɪf] ['dwelə(r)z][ænd; ənd][hæv; həv] [prɪ'zɜ:vd] [tu:; tə]
They **are** **descendants** **of** **the** **Arizona** **cliff** **dwellers** **and** **have** **preserved** **to**
他们 是 后代 的 这 亚利桑那 悬崖 居民 和 有 保存完好 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meni] [sə'vaivəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['wɜ:ʃɪp] .
the **present** **many** **survivals** **of** **their** **ancient** **worship** **.**
这 展示 许多 幸存者 的 他们的 古老的 崇拜 .

他们是亚利桑那州悬崖居民的后裔，并将古代崇拜的许多遗迹保存至今。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv][faɪv] ['peɪpəz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɪz][tu:; tə]

The	object	of	the	series	of	five	papers	above	referred	to	is	to
这	目的	的	这	系列	的	五	文件	多于	指	到	是	到

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] [ɪn] [sʌn] ,

record	a	few	of	their	rites	in	sun	,
记录	一个	很少	的	他们的	仪式	在	太阳	,

上述五篇论文的目的是记录他们的一些太阳祭祀仪式。

['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['ænsestə(r)] ['serɪmənɪz] [ðæt] [hæv; həv] [sə'vaivd] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

fire	,	and	ancestor	ceremonies	that	have	survived	to	the	present	time	.
火	,	和	祖先	仪式	那	有	幸存下来	到	这	展示	时间	.

火，以及流传至今的祖先祭祀仪式。

[ðə; ði]['pweɪbloʊz] [pə'fɔ:md] [ðeə(r)]['si:krət] ['serɪmənɪz] [ɪn] [ˌsʌbtə'reɪniən] [rʊmz; ru:mz] [kɔ:ld] ['ki:və]

The	Pueblos	performed	their	secret	ceremonies	in	subterranean	rooms	called	kivas
这	普韦布洛斯	执行	他们的	秘密	仪式	在	地下	房间	称为	基瓦斯

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['entəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .

that	were	entered	from	the	roof	.
那	是	进入	从	这	屋顶	.

普韦布洛人会在被称为基瓦的地下房间里举行秘密仪式，这些房间从屋顶进入。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pri:st] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [tu:; tə] [ɪ'rekt]

It	is	customary	for	the	priest	in	the	course	of	the	ceremonies	to	erect
它	是	习惯	为了	这	牧师	在	这	课程	的	这	仪式	到	直立

[æn; ən]['ɔ:ltə(r)] ,

an	altar	,
一个	坛	,

按照习俗，祭司会在仪式过程中搭建祭坛。

[səʊ] [kɔ:ld] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ðeə(r)][ˌti:'poʊni] , [ɔ:(r)]['seɪkrɪd] [bædʒ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,

so	called	,	on	which	is	placed	their	tiponi	,	or	sacred	badge	of	office	,
所以	称为	,	在	哪个	是	放置	他们的	蒂波尼	,	或者	神圣	徽章	的	办公室	,

如此称呼，上面放置着他们的tiponi，或神圣的官职徽章。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['veərɪəs] ['fetɪʃɪz] , ['aɪdəlz] , [ænd; ənd] ['wʊdn] ['ɒbdʒɪkts] ['beərɪŋ] ['sɪmbəlz] .

surrounded	by	various	fetishes	,	idols	,	and	wooden	objects	bearing	symbols	.
包围	经过	各种各样的	恋物癖	,	偶像	,	和	木制的	对象	轴承	符号	.

周围摆放着各种神像、偶像和带有符号的木制物品。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɔ:l]['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [frə'tɜ:nəti] [ɒv; əv] [pri:sts] [hu:] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][raɪt] .

Here	are	placed	all	sacred	objects	possessed	by	the	fraternity	of	priests	who	celebrate	the	rite	.
这里	是	放置	全部	神圣	对象	拥有	经过	这	兄弟会	的	神父	WHO	庆祝	这	仪式	.

这里存放着主持仪式的神父团体所拥有的所有圣物。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)]['həʊpi] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:(r)]['pweɪbloʊz] [ðæt] [pə'fɔ:m] [ðə; ði]['rɪtʃʊəlz] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

There	are	four	Hopi	villages	or	pueblos	that	perform	the	rituals	independently	,
那里	是	四	霍皮族	村庄	或者	普韦布洛人	那	履行	这	仪式	独立	,

霍皮族有四个村庄或普韦布洛独立进行这些仪式。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [ˌpærəfə'neɪliə] ['difə] [ɪn] [i:tʃ] .

the	sacred	paraphernalia	differing	in	each	.
这	神圣	用具	不同	在	每个	.

每件圣物都不相同。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːltəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][eɪm]

From	a	study	of	these	altars	it	is	possible	for	us	to	learn	the	aim
从	一个	学习	的	这些	祭坛	它	是	可能的	为了	我们	到	学习	这	目的

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['veəriəs] ['serɪmənɪz] .

of	their	various	ceremonies	.
的	他们的	各种各样的	仪式	.

通过研究这些祭坛，我们可以了解它们举行各种仪式的目的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpə(r)] [kəm'pɛəz] [ðə; ði][fɔː(r)] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

The	present	paper	compares	the	four	Katcina	altars	for	this	purpose	.
这	展示	纸	比较	这	四	卡特奇纳	祭坛	为了	这	目的	.

本文对卡特奇纳的四个祭坛进行了比较，以达到此目的。

[ðæt] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['wɜːʃɪp] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [fɔːmz] ['fʊli] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv]

That	element	of	pueblo	worship	known	as	the	Katcina	forms	fully	one	-	half	of
那	元素	的	普韦布洛	崇拜	已知	作为	这	卡特奇纳	表格	完全	一	-	一半	的

[ðə; ði]['həʊpi]['rɪtʃuəl] ,

the	Hopi	ritual	,
这	霍皮族	仪式	,

在普韦布洛人的崇拜仪式中，被称为卡特奇纳（Katcina）的元素构成了霍皮族仪式的一半。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [ɔː(r)] [mɑːskt] ['dɑːnsəz] [ɪn]['dʒænjuəri][ɔː(r)]

beginning	with	the	arrival	of	the	Katcinas	or	masked	dancers	in	January	or
开始	和	这	到达	的	这	卡特西纳斯	或者	戴面具	舞者	在	一月	或者

['februəri] ,

February	,
二月	,

从一月或二月卡奇纳斯（Katcinas）或戴面具的舞者到来开始，

[ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ɪn'kluːsɪv] .

and	lasting	until	their	departure	in	July	,	inclusive	.
和	持久	直到	他们的	离开	在	七月	,	包容性	.

一直持续到他们七月份离开为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][kəm'pəʊnənts][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [mɑːskt]

It	is	distinguished	from	other	components	by	the	presence	of	masked
它	是	杰出的	从	其他	成分	经过	这	在场	的	戴面具

[pɑː'tɪsɪpənts] [kɔːld] [kə'tʃiːnə] ,

participants	called	Katcinas	,
参与者	称为	卡特西纳斯	,

它与其他组成部分的区别在于，其中有被称为 Katcinas 的戴面具的参与者。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ɔː(r)] “ ['ʌðə(r)z] .

supposed	to	be	personators	of	the	ancients	,	or	“	others	.
据称	到	是	模仿者	的	这	古代人	,	或者	“	其他的	.

被认为是古代人物或“其他人”的扮演者。

” [ðə; ði] ['jɪəli] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wəːði] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ]

”	The	yearly	departure	of	these	worthies	from	the	villages	is	celebrated	in	July
”	这	每年	离开	的	这些	值得尊敬的人	从	这	村庄	是	著名	在	七月

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvəns] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɪmən] [ɔː(r)] [ˌfeə'wel] [kə'tʃiːnə] ['seərəməni] ;

by	a	great	religious	observance	called	the	Niman	or	Farewell	Katcina	ceremony	;
经过	一个	伟大的	宗教	观察	称为	这	尼曼	或者	告别	卡特奇纳	仪式	;

“每年七月，这些贤士离开村庄时，都会举行盛大的宗教仪式来庆祝，称为尼曼或告别卡特奇纳仪式；

[ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][baɪ] ['sevrəl] [raɪts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['straɪkɪŋ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] -

their	arrival	by	several	rites	,	one	of	the	most	striking	of	which	is	called	Powamu	-
他们的	到达	经过	一些	仪式	,	一	的	这	最多	引人注目	的	哪个	是	称为		-

,

,

,

他们以多种仪式抵达，其中最引人注目的仪式之一被称为波瓦姆（Powamu）。

[ɔː(r)] “ [biːn] ['plɑːntɪŋ] .
or **“** **Bean** **Planting** **.**
或者 “ 豆 种植 .

或“豆类种植”。

” [æt; ət][ðə; ði][taɪmz][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə]
” **At** **the** **times** **of** **their** **arrival** **and** **departure** **there** **are** **erected** **in** **the** **kiva**
” 在 这 时代 的 他们的 到达 和 离开 那里 是 竖立 在 这 基瓦
[ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm] ,
of **each** **of** **the** **four** **villages** **which** **celebrate** **them** **,**
的 每个 的 这 四 村庄 哪个 庆祝 他们 ,

“在他们抵达和离开的时候，在庆祝他们的四个村庄的基瓦中都会竖起纪念碑，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːltəz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n]['siːkrət] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] .
the **same** **altars** **,** **about** **which** **certain** **secret** **rites** **are** **performed** **.**
这 相同的 祭坛 , 关于 哪个 肯定 秘密 仪式 是 执行 .

同样的祭坛，人们会在上面举行某些秘密仪式。

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðʌs] [fɑː(r)][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] ,
Our **knowledge** **thus** **far** **is** **limited** **to** **four** **of** **the** **five** **Katcina** **altars** **,**
我们的 知识 因此 远的 是 有限的 到 四 的 这 五 卡特奇纳 祭坛 ,

我们目前对卡特奇纳五座祭坛的了解仅限于其中四座。

[[wʌn]] [ænd; ənd][ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] - , [rɪ'gɑːdɪŋ] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ]
[**1** **]** **and** **there** **still** **remains** **the** **altar** **of** **Cuñopavi** **,** **regarding** **which** **nothing**
[1] 和 那里 仍然 遗迹 这 坛 的 - , 关于 哪个 没有什么
[hæz; həz] [jet] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] . [[ˌtuː'tuː]]
has **yet** **been** **recorded** **.** **[** **2** **]**
有 然而 到过 记录 . [2]

[1] 还有库尼奥帕维祭坛，但至今还没有关于它的记载。[2]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **470** **]**
[页 -]

[第470页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] — [kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)][æt; ət][ˌɔː'raɪbi]
Explanation **of** **Plate** **2** **—** **Katcina** **Altar** **at** **Oraibi**
解释 的 盘子 2 — 卡特奇纳 坛 在 奥拉伊比

图版2说明——奥拉伊比的卡特奇纳祭坛

[ə; eɪ] , - , [ɔː(r)] [sʌn] [kə'tʃiːnə] ; [æz; əz] , ['æspədʒɪl] ; [biː] , - ; [siː] , [kɔːn] [maʊnd] ; [ˌsiː 'əʊ]
a **,** **Tunwup** **,** **or** **Sun** **Katcina** **;** **as** **,** **Aspergill** **;** **b** **,** **Tcuelawu** **;** **c** **,** **Corn** **mound** **;** **co**
一个 , - , 或者 太阳 卡特奇纳 ; 作为 , 曲霉 ; b , - ; c , 玉米 冢 ; 合作
,
,
,

a，Tunwup 或 Sun Katcina；as，Aspergill；b，Tcuelawu；c，Corn mound；co，

- ; [dʒiː] , [gʊəd] ; [eɪtʃ] , ['plɑːntɪŋ] [stɪk] ; [el] , ['laɪtnɪŋ] ['sɪmbəlz] ; [em] , [ɪəz] [ɒv; əv]
Cotokinungwu **;** **g** **,** **Gourd** **;** **h** **,** **Planting** **stick** **;** **l** **,** **Lightning** **symbols** **;** **m** **,** **Ears** **of**
- ; 克 , 葫芦 ; h , 种植 戳 ; 我 , 闪电 符号 ; 米 , 耳朵 的
[meɪz] ;
maize **;**
玉米 ;

科托金努武；g，葫芦；h，种植棍；l，闪电符号；m，玉米穗；

[ˌem 'biː] , ['medsn; 'medɪsn] [bəʊl] ; [piː] , [preə(r)] [stɪks] ; [ˌpiː 'eɪtʃ] , [gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)] ; [ˌpiː 'em] , [preə(r)]

mb	,	**Medicine**	**bowl**	;	**p**	,	**Prayer**	**sticks**	;	**ph**	,	**God**	**of**	**war**	;	**pm**	,	**Prayer**
mb	,	药品	碗	;	p	,	祷告	棍子	;	ph	,	上帝	的	战争	;	下午	,	祷告

[miːl] ;

meal	;
一顿饭	;

mb，药碗；p，祈祷杖；ph，战神；pm，祈祷餐；

[ˌpiː 'es] , [preə(r)] [stɪks] [ɪn]['bɑːskɪt] ; [ˌpiː 'tiː] , [gʊəd] (['netɪd]) [fɔː(r); fə(r)]['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)] ; [ɑː(r)] ,

ps	,	**Prayer**	**sticks**	**in**	**basket**	;	**pt**	,	**Gourd**	(	**netted**	)	**for**	**sacred**	**water**	;	**r**	,
附言	,	祷告	棍子	在	篮子	;	pt	,	葫芦	(	网	)	为了	神圣	水	;	r	,

['rætl] ;

Rattles	;
嘎嘎作响	;

ps，篮子里的祈祷杖；pt，盛圣水的葫芦（带网）；r，摇铃；

[ˌɑː 'siː] , [reɪn] [klaʊdz] ; [ˌɛs'siː] , [sʌn] ['embləmz] ; [tiː] , [ˌtiː'poʊni] .

rc	,	**Rain**	**clouds**	;	**sc**	,	**Sun**	**emblems**	;	**t**	,	**Tiponi**	.
rc	,	雨	云	;	斯	,	太阳	徽章	;	t	,	蒂波尼	.

rc，雨云；sc，太阳标志；t，蒂波尼。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː]

Plate	**2**
盘子	2

图2

[kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)][æt; ət][ˌɔː'raɪbi]

Katcina	**Altar**	**at**	**Oraibi**
卡特奇纳	坛	在	奥拉伊比

奥拉伊比的卡特奇纳祭坛

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**471**	**]**
[	页	-	]

[第471页]

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pweɪbloʊz][ɪz]

Our	**knowledge**	**of**	**Katcina**	**altars**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**in**	**the**	**other**	**pueblos**	**is**
我们的	知识	的	卡特奇纳	祭坛	的	这	里约热内卢	格兰德	在	这	其他	普韦布洛人	是

['veri] ['skænti] ,

very	**scanty**	,
非常	稀少	,

我们对格兰德河沿岸其他普韦布洛印第安村落中的卡特奇纳祭坛知之甚少。

['əʊɪŋ] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kiːvə] .

owing	**largely**	**to**	**the**	**exclusion**	**of**	**ethnologists**	**from**	**the**	**kivas**	**.**
欠款	很大程度上	到	这	排除	的	民族学家	从	这	基瓦斯	.

这主要是由于民族学家被排除在基瓦之外。

[kə'tʃiːnə] ['dɑːnsɪz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['plɑːzə][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪdli] ['fɪgəd] [bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət] [raɪts]

Katcina	**dances**	**in**	**the**	**open**	**plazas**	**are**	**repeatedly**	**figured**	**but**	**the**	**secret**	**rites**
卡特奇纳	舞蹈	在	这	打开	广场	是	反复	想	但	这	秘密	仪式

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪŋ] ['ɔːltəz] ,

and	**accompanying**	**altars**	**,**
和	随同	祭坛	,

卡特奇纳舞在露天广场上的场景反复出现，但其秘密仪式和相关的祭坛却鲜为人知。

[ɪf] ['eni] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] .

if	**any**	**,**	**are**	**not**	**known**	**.**
如果	任何	,	是	不是	已知	.

如果有的话，目前尚不清楚。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [ˌmɔːfə'lɒdʒɪkl] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
In the following pages the author presents a morphological study of the four
在 这 下列的 页面 这 作者 礼物 一个 形态学 学习 的 这 四
[nəʊn] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [ɒv; əv]['həʊpi] .
known Katcina altars of Hopi .
已知 卡特奇纳 祭坛 的 霍皮族 .

在接下来的篇幅中，作者对已知的霍皮族四个卡特奇纳祭坛进行了形态学研究。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kɒmpleks] , [ðæt] [ɒv; əv][ˌɔː'raɪbi] ,
The illustrations of the most complex , that of Oraibi ,
这 插图 的 这 最多 复杂的 , 那 的 奥拉伊比 ,

最复杂的插图，即奥拉伊比的插图，

[hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['eksələnt] ['memwɑː(r)][ɒv; əv][voʊθ][ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv]
have been taken from the excellent memoir of Voth on the Powamu of
有 到过 已采取 从 这 出色的 回忆录 的 沃斯 在 这 - 的
[ðæt] ['pwebləʊ] ;
that pueblo ;
那 普韦布洛 ;

摘自沃斯关于该普韦布洛的波瓦穆人的优秀回忆录；

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] ['stʌdiz] [meɪd] [ɪn] - - - .
the others are from personal studies made in 1890 - 1895 .
这 其他的 是 从 个人的 研究 制成 在 - - - .

其余作品均出自 1890 年至 1895 年间的个人研究。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔː'raɪbi] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The structure of the Oraibi Katcina altar is as follows :
这 结构 的 这 奥拉伊比 卡特奇纳 坛 是 作为 跟随 :

奥拉伊比·卡特奇纳祭坛的结构如下：

[ðə; ði] ['rɪədɒs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌpraɪt] ['wʊdn] [slæts][juˈnaɪtɪd] [ə'bʌv] [baɪ][ə; eɪ] ['krɒspiːs]
The reredos consists of two upright wooden slats united above by a crosspiece
这 祭坛屏风 由 的 二 直立 木制的 板条 团结的 多于 经过 一个 横梁
[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([ˌpiː 'el] . [ˌtuː'tuː]) [ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][fɔː(r)]
which in the illustration (pl . 2) is surmounted by a row of four
哪个 在 这 插图 (pl . 2) 是 克服 经过 一个 排 的 四
['segmənts; seg'ments][ɒv; əv] ['sɜ꞉klz] [wɪð] [reɪn] [klaʊd] ['pɪktʃəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)][də'rekʃ(ə)nz] ,
segments of circles with rain cloud pictures representing the four directions ,
片段 的 界 和 雨 云 图片 代表 这 四 方向 ,

祭坛屏风由两根竖直的木板组成，上方由一根横梁连接，如图（图 2）所示，横梁上方是一排四个扇形圆圈，圆圈内绘有雨云图案，代表四个方向。

[ænd; ənd] ['kʌləd] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['pɪgmənts] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [nɔːθ] [æt; ət][ðə; ði]
and colored with appropriate pigments , beginning with yellow or north at the
和 有色 和 合适的 颜料 , 开始 和 黄色的 或者 北 在 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

并用适当的颜料着色，从右侧的黄色或北方开始。

[ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒspiːs] [ɪz][əb'skjʊə(r)] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
The decoration of the crosspiece is obscure , but on the uprights there are
这 装饰 的 这 横梁 是 朦胧 , 但 在 这 立柱 那里 是
['fɪgəz] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['spraʊtɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
figures recalling sprouting vegetation ,
数据 回忆 发芽 植被 ,

横梁上的装饰图案模糊不清，但立柱上的图案让人联想到正在生长的植物。

[ænd; ənd] ['sɜ˞klz] [wɪð] ['dɪfrəntli] ['kʌləd] ['kwɔdrənts] .
and **circles** **with** **differently** **colored** **quadrants** **.**
和 界 和 不同 有色 象限 .

以及具有不同颜色象限的圆形。

[tuː] ['aɪdəlz] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [wʊd] , [stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][slæts][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
Two **idols** **,** **probably** **of** **wood** **,** **stand** **between** **the** **vertical** **slats** **of** **the** **altar** **,**
二 偶像 , 大概 的 木头 , 站立 之间 这 垂直的 板条 的 这 坛 ,

祭坛的竖条之间摆放着两尊偶像，可能是木制的。

['fɪlɪŋ] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [speɪs] .
filling **nearly** **the** **whole** **space** **.**
填充 几乎 这 所有的 空间 .

几乎填满了整个空间。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][left] ['evɪdəntli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][skaɪ][gɒd] (-) [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
That **on** **the** **left** **evidently** **represents** **the** **Sky** **God** **(** **Cotokinungwu** **)** **for** **it**
那 在 这 左边 显然 代表 这 天空 上帝 (-) 为了 它
[hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] ['eɪpeks][tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,
has **a** **conical** **apex** **to** **the** **head** **,**
有 一个 锥 顶点 到 这 头 ,

左边那个显然代表的是天空之神（Cotokinungwu），因为它的头部呈圆锥形。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] [tʃɪn] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ɪts][left][hænd][stændz][ə; eɪ] ['wʊdn] [slæt][ɒv; əv]['zɪgzæg] [fɔːm] ,
a **painted** **chin** **,** **and** **near** **its** **left** **hand** **stands** **a** **wooden** **slat** **of** **zigzag** **form** **,**
一个 绘 下巴 , 和 靠近 它是 左边 手 站立 一个 木制的 板条 的 之字形 形式 ,

它下巴上画着彩绘，左手附近立着一根锯齿状的木板。

[ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] . [[θriː]]
a **prescribed** **symbol** **of** **lightning** **.** **[** **3** **]**
一个 规定 象征 的 闪电 . [3]

闪电的指定符号。[3]

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz] ['sevrəl] [ʃɔːt] ['pærəlel] [mɑːrks][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ɒn][ðə; ði]['bɒdi] ,
This **image** **has** **several** **short** **parallel** **marks** **of** **different** **colors** **on** **the** **body** **,**
这 图像 有 一些 短的 平行线 标记 的 不同的 颜色 在 这 身体 ,

这张图片显示，人体上有几条颜色各异的短平行条纹。

[ænd; ənd] [weəz] ['hɔːsheə(r)] , [steɪnd] [red] , [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔɪnz] .
and **wears** **horsehair** **,** **stained** **red** **,** **about** **the** **loins** **.**
和 穿着 马鬃 , 染色 红色的 , 关于 这 腰肉 .

腰间佩戴染成红色的马鬃。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌfɪgə'riːn] [weəz] [ə; eɪ] ['kɒrənet] [wɪð] [traɪ'æŋgjələ(r)] - [ʃeɪpt] [reɪn] [klaʊd] ['sɪmbəlz] ,
The **other** **figurine** **wears** **a** **coronet** **with** **triangular** **-** **shaped** **rain** **cloud** **symbols** **,**
这 其他 塑像 穿着 一个 冠 和 三角形 - 形状 雨 云 符号 ,

另一尊雕像头戴饰有三角形雨云图案的冠冕。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['heddres] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
which **remind** **one** **of** **the** **headdress** **of** **the** **Lakonemana** **,**
哪个 提醒 一 的 这 头饰 的 这 - ,

这让人想起拉科内马纳人的头饰，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **472** **]**
[页 -]

[ə; eɪ] ['tjuːtɪləri] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] - , [huːz] [ˌserə'məʊniːəlz]
a 一个 **tutelary** 保护 **goddess** 女神 **of** 的 **the** 这 **woman's** 女性的 **society** 社会 **,** , **the** 这 **Lalakontu** - **,** , **whose** 谁 **ceremonials** 仪式
[ɪn][sep'tembə(r)][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ˌels'weə(r)] . [[fɔːr]]
in 在 **September** 九月 **have** 有 **been** 到过 **described** 描述 **elsewhere** 别处 **.** . **[** [**4** 4 **]**]

拉拉孔图是该女子社群的守护女神，其在九月举行的仪式已在其他地方描述过。[4]

[ðə; ði] [tuː] ['vɜːtɪk(ə)l] ['wʊdn] [slæts] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] ,
The 这 **two** 二 **vertical** 垂直的 **wooden** 木制的 **slats** 板条 **,** , **one** 一 **on** 在 **each** 每个 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **uprights** 立柱 **,** ,

两根垂直的木条，分别位于立柱的两侧，

[beə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːsənɪdʒ] , ['prɒbəbli] - , [ɒn] [huːz] [hed] [ɪz][ə; eɪ]
bear 熊 **pictures** 图片 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **personage** 人士 **,** , **probably** 大概 **Tunwupkatcina** - **,** , **on** 在 **whose** 谁 **head** 头 **is** 是 **a** 一个
[fæn] - [ʃeɪpt] [krest] [ɒv; əv] ['feðər] .
fan 扇子 **-** - **shaped** 形状 **crest** 波峰 **of** 的 **feathers** 羽毛 **.** .

上面绘有同一人物的画像，可能是 Tunwupkatcina，他的头上戴着扇形羽毛冠。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði] [hed] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɔːn] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæŋz] [ə; eɪ]
On 在 **each** 每个 **side** 边 **the** 这 **head** 头 **has** 有 **a** 一个 **horn** 喇叭 **,** , **at** 在 **the** 这 **extremity** 末端 **of** 的 **which** 哪个 **hangs** 悬挂 **a** 一个
[sɪm'bɒlɪk] ['feðə(r)] .
symbolic 象征性的 **feather** 羽毛 **.** .

头部两侧各有一个角，角的末端悬挂着一根象征性的羽毛。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgəz] [hæv; həv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['mɑːkɪŋz] [ɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
The 这 **human** 人类 **figures** 数据 **have** 有 **characteristic** 特征 **markings** 标记 **on** 在 **their** 他们的 **foreheads** 额头 **,** , **and** 和 **their** 他们的
['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] ,
bodies 身体 **are** 是 **black** 黑色的 **,** ,

这些人物形象额头上有特征性的标记，身体呈黑色。

['dɒtɪd] [wɪð] [waɪt] [spɒts] .
dotted 虚线 **with** 和 **white** 白色的 **spots** 地点 **.** .

布满白色斑点。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aɪdl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt]
There 那里 **is** 是 **no** 不 **mistaking** 误会 **the** 这 **symbolism** 象征意义 **of** 的 **the** 这 **remaining** 其余的 **idol** 偶像 **standing** 常设 **at** 在 **the** 这 **right** 正确的
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
of 的 **the** 这 **altar** 坛 **,** ,

祭坛右侧矗立着的那尊偶像的象征意义显而易见。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l][wɔː(r)][gɒd] ,
as 作为 **an** 一个 **image** 图像 **of** 的 **Puukonhoya** - **,** , **the** 这 **“** “ **Little** 小的 **War** 战争 **God** 上帝 **,** ,

作为普孔霍亚（Puukonhoya）——“小战神”——的形象，

” [huːz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pærəlel][mɑːrks][ɒn][ðə; ði]['bɒdi] ,
” ” **whose** 谁 **characteristic** 特征 **features** 特征 **are** 是 **the** 这 **parallel** 平行线 **marks** 标记 **on** 在 **the** 这 **body** 身体 **,** ,

“其特征是身上有平行条纹，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	the	weapons	of	war	in	his	hands	.
和	这	武器	的	战争	在	他的	双手	.

他手中拿着战争武器。

['sevrəl] [stɪks] , [kʌt][ɪn]['zɪgzæg] [ʃeɪps] [wɪð] [kɜːvd] [ə'pendɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [k'rɒsbɑːz] [æt; ət]

Several	sticks	,	cut	in	zigzag	shapes	with	curved	appendages	and	short	crossbars	at
一些	棍子	,	切	在	之字形	形状	和	弯曲	附属物	和	短的	横杆	在

[wʌn][end] ,

one	end	,
一	结尾	,

多根木棍，切成锯齿状，末端弯曲，一端有短横杆，

[stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪədɒs] .

stand	between	the	uprights	of	the	reredos	.
站立	之间	这	立柱	的	这	祭坛屏风	.

站在祭坛屏风的立柱之间。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [fɔːmz] ,

From	their	forms	,
从	他们的	表格	,

从它们的形态来看，

[ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ['sɪmbəlz] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ɔːl]

these	objects	may	readily	be	identified	as	lightning	symbols	so	common	in	all
这些	对象	可能	容易	是	已识别	作为	闪电	符号	所以	常见的	在	全部

[tʊ'sɑːjən] ['ɔːltəz] .

Tusayan	altars	.
图萨扬	祭坛	.

这些物体很容易被辨认为是图萨扬祭坛上常见的闪电符号。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [tɪp][ɔː(r)] [hed] ,

One	of	these	,	which	has	a	complicated	tip	or	head	,
一	的	这些	,	哪个	有	一个	复杂的	提示	或者	头	,

其中一种尖端或头部结构复杂，

[ɪz] [pleɪst] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːm][ɒv; əv] - , [wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

is	placed	close	to	the	outstretched	arm	of	Cotokinungwu	,	with	whom	it	is
是	放置	关闭	到	这	伸展	手臂	的	-	,	和	谁	它	是

['nætʃ(ə)rəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

naturally	associated	.
自然	联系	.

它位于 Cotokinungwu 伸出的手臂附近，自然而然地与他联系在一起。

[ðə; ði] [streɪt] [rɒd] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ɑːm][ɪz] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] ['sɪmb(ə)l] .

The	straight	rod	leaning	on	the	same	arm	is	possibly	a	cornstalk	symbol	.
这	直的	杆	倾斜	在	这	相同的	手臂	是	可能	一个	玉米秆	象征	.

倚靠在同一臂上的直杆可能象征着玉米秆。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [stɪk] , ['teɪpərɪŋ] [æt; ət][wʌn][end] ,

The	rounded	stick	,	tapering	at	one	end	,
这	圆润	戳	,	逐渐变细	在	一	结尾	,

圆润的棍子，一端逐渐变细

[wɪtʃ] [stændz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [left][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][left] ,

which	stands	under	the	extended	left	hand	of	the	image	on	the	left	,
哪个	站立	在下面	这	扩展	左边	手	的	这	图像	在	这	左边	,

它位于左侧图像中伸出的左手下方，

[ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [meɪz] .

is	probably	a	symbol	of	maize	.
是	大概	一个	象征	的	玉米	.

很可能是玉米的象征。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] ['pɔɪntɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['peɪntɪd] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [wɪð] [zəʊnz] [ɒv; əv]
A **somewhat** **larger** **pointed** **object** **,** **painted** **at** **its** **base** **with** **zones** **of**
一个 有些 更大的 尖 目的 , 绘 在 它是 根据 和 区域 的
['jeləʊ] ,
yellow **,**
黄色的 ,

一个稍大的尖形物体，底部涂有黄色区域，

[griːn] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [səː'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
green **,** **red** **and** **white** **,** **and** **surmounted** **by** **a** **feather** **,**
绿色的 , 红色的 和 白色的 , 和 克服 经过 一个 羽毛 ,

绿色、红色和白色，顶部饰以羽毛，

[ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [maʊnd] ” [ænd; ənd] [sə'dʒests] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [kɔːn] [maʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
is **called** **“** **the** **mound** **”** **and** **suggests** **the** **kaetukwi** **or** **Corn** **Mound** **of** **the**
是 称为 “ 这 冢 ” 和 建议 这 - 或者 玉米 冢 的 这
-
,
Lalakontu **,**
-
,

它被称为“土堆”，让人联想到拉拉孔图人的玉米土堆（kaetukwi）。

['biːɪŋ] ['sɪmələli] ['sɪtʃueɪtɪd][tuː; tə][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːltə(r)] .
being **similarly** **situated** **to** **an** **image** **on** **the** **left** **of** **this** **altar** **.**
存在 相似地 位于 到 一个 图像 在 这 左边 的 这 坛 .

与祭坛左侧的图像位置相似。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] ,
The **surface** **of** **the** **latter** **object** **,** **however** **,** **instead** **of** **being** **painted** **,**
这 表面 的 这 后者 目的 , 然而 , 反而 的 存在 绘 ,

然而，后一个物体的表面并没有涂漆，

[ɪz] [ɪn'krʌstɪd] [[faɪv]] [wɪð] [kleɪ] ['kʌvəd] [wɪð] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [siːdz] .
is **encrusted** **[** **5** **]** **with** **clay** **covered** **with** **different** **kinds** **of** **seeds** **.**
是 结壳的 [5] 和 黏土 涵盖 和 不同的 种类 的 种子 .

表面覆盖着粘土[5]，粘土上覆盖着各种种子。

[ðə; ði] [krʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)][hæz; həz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]
The **crook** **at** **the** **extreme** **left** **of** **the** **altar** **has** **attached** **to** **it** **an**
这 骗子 在 这 极端 左边 的 这 坛 有 随附的 到 它 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['pæd(ə)l] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpənt] [ɪn][ðə; ði]
object **which** **resembles** **the** **paddle** **carried** **by** **a** **participant** **in** **the**
目的 哪个 类似 这 桨 携带 经过 一个 参与者 在 这
-
,
Heheakatcina **,**
-
,

祭坛最左侧的弯钩上挂着一个类似赫赫阿卡奇纳节参与者所持桨的物体。

[ɔː(r)]['pʌblɪk][ˌserɪ'məʊniəl][ɒv; əv][ðə; ði]['nɪmən][æt; ət] .
or **public** **ceremonial** **of** **the** **Niman** **at** **Walpi** **.**
或者 民众 仪式 的 这 尼曼 在 瓦尔皮 .

或在瓦尔皮举行的尼曼公开仪式。

[fɔː(r)]['pɑːhoʊs] , [ɔː(r)][preə(r)] - [stɪks] ,
Four **pahos** **,** **or** **prayer** **-** **sticks** **,**
四 帕霍斯 , 或者 祷告 - 棍子 ,

四根祈祷棒，或称祈祷杖

[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn] ['hɪlək] [ɒv; əv][sænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
are **placed** **at** **intervals** **in** **hillocks** **of** **sand** **before** **the** **images** **on** **the** **altar** **.**
是 放置 在 间隔 在 小山丘 的 沙 前 这 图片 在 这 坛 .

将它们间隔放置在祭坛上圣像前的沙丘中。

[ðə; ði] [kə'tʃi:nə] [ˌti:'poʊni] , [[sɪks]] [ɔ:(r)] [bædʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] , [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)]

The	Katcina	tiponi	,	[	6	]	or	badge	of	the	chief	,	stands	on	the	floor	before
这	卡特奇纳	蒂波尼	,	[	6	]	或者	徽章	的	这	首席	,	站立	在	这	地面	前

[ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] .

the	altar	.
这	坛	.

Katcina tiponi[6]，即酋长的徽章，立于祭坛前的地板上。

[dʒʌst] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] - [hænd] ['aɪdl] — [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒrənet] — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]

Just	in	advance	of	the	left	-	hand	idol	—	the	image	with	a	coronet	—	there	is	a
只是	在	进步	的	这	左边	-	手	偶像	—	这	图像	和	一个	冠	—	那里	是	一个

[smɔ:l] ['ɒblɒŋ] ['bɑ:skɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [stɪks] [wɪð] ['feðər] ,

small	oblong	basket	in	which	are	laid	a	number	of	sticks	with	feathers	,
小的	长方形	篮子	在	哪个	是	铺设	一个	数字	的	棍子	和	羽毛	,

在左侧偶像（即戴着冠冕的偶像）的前方，有一个长方形的小篮子，里面放着许多带有羽毛的树枝。

[si:dz] , [ænd; ənd] ['pɪntʃɪz] [ɒv; əv] [mi:l] .

seeds	,	and	pinches	of	meal	.
种子	,	和	捏	的	一顿饭	.

种子和少许面粉。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['mʌðə(r)] ,

This	is	called	the	“	Mother	,
这	是	称为	这	“	母亲	,

这被称为“母亲”，

” [ænd; ənd] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ['sɪmələ(r)] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [əb'zɜ:vd] [ɒn] [ðə; ði] -

”	and	recalls	similar	objects	which	have	been	observed	on	the	Lalakontu	-
”	和	召回	相似的	对象	哪个	有	到过	观察到	在	这		-

['ɔ:ltə(r)] ,

altar	,
坛	,

并让人联想起在拉拉孔图祭坛上发现的类似物品。

[hu:z] ['kɒntents] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [ˌels'weə(r)] . [['sɛvən]]

whose	contents	have	been	described	elsewhere	.	[	7	]
谁	内容	有	到过	描述	别处	.	[	7	]

其内容已在其他地方描述过。[7]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	473	]
[	页	-	]

[第473页]

[ai] [ni:d] [nɒt] [dwel] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ək'sesəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ɔ:ltə(r)] [æt; ət] [ˌɔ:'raɪbi] [seɪv]

I	need	not	dwell	on	the	other	accessories	of	the	Powamu	altar	at	Oraibi	save
我	需要	不是	住	在	这	其他	配件	的	这	-	坛	在	奥拉伊比	节省

[tu:; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['ɔ:ltəz] ,

to	note	that	they	are	common	to	other	altars	,
到	笔记	那	他们	是	常见的	到	其他	祭坛	,

我无需赘述奥拉伊比波瓦穆祭坛的其他配件，只需指出它们与其他祭坛的配件相同即可。

[ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [rɪ'spekt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .

and	in	no	respect	characteristic	.
和	在	不	尊重	特征	.

完全没有特征。

[ai] [rɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [treɪ] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [mi:l] , [ðə; ði] ['rætl] , [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] [bəʊl] ,

I	refer	to	the	basket	tray	of	sacred	meal	,	the	rattles	,	a	medicine	bowl	,
我	参考	到	这	篮子	托盘	的	神圣	一顿饭	,	这	嘎嘎作响	,	一个	药品	碗	,

我指的是盛放圣餐的篮子托盘、拨浪鼓、药碗，

['æspədʒɪl] , [ænd; ənd][sɪks] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ju:st] [ɪn]['speʃ(ə)l] [raɪts] .

aspergill	**,**	**and**	**six**	**ears**	**of**	**corn**	**used**	**in**	**special**	**rites**	**.**
曲霉	,	和	六	耳朵	的	玉米	用过的	在	特别的	仪式	.

曲霉菌，以及用于特殊仪式的六穗玉米。

[ðə; ði][streɪndʒ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['tæblət] , [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][reɪn] [klaʊd] ,

The	**strange**	**object**	**at**	**the**	**extreme**	**right**	**,**	**surrounded**	**by**	**a**	**tablet**	**,**	**symbolic**	**of**	**a**	**rain**	**cloud**	**,**
这	奇怪的	目的	在	这	极端	正确的	,	包围	经过	一个	药片	,	象征性的	的	一个	雨	云	,

最右边那个奇怪的物体，被一块石板包围着，象征着雨云。

[beəz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - .

bears	**the**	**picture**	**of**	**the**	**head**	**of**	**Ho'katcina**	**.**
熊	这	图片	的	这	头	的	-	.

上面印有霍卡奇纳的头像。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'pɔ:rtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ˌɔ:'raɪbi] . [[eit]]

It	**is**	**supported**	**on**	**a**	**pedestal**	**,**	**and**	**appears**	**to**	**be**	**peculiar**	**to**	**Oraibi**	**.**	**[**	**8**	**]**
它	是	有	在	一个	座	,	和	出现	到	是	奇特	到	奥拉伊比	.	[	8	]

它由基座支撑，似乎是奥拉伊比的特有物。[8]

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪmən] ['ɔ:ltə(r)][æt; ət] -

COMPARISON	**WITH**	**THE**	**NIMAN**	**ALTAR**	**AT**	**CIPAULOVI**
比较	和	这	尼曼	坛	在	-

与奇帕乌洛维的尼曼祭坛的比较

- , [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['həʊpi]['pweɪbloʊz] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['meɪsə] ,

Cipaulovi	**,**	**the**	**smallest**	**of**	**all**	**the**	**Hopi**	**pueblos**	**,**	**is**	**situated**	**on**	**the**	**Middle**	**Mesa**	**,**
-	,	这	最小	的	全部	这	霍皮族	普韦布洛人	,	是	位于	在	这	中间	台面	,

西帕洛维是霍皮族所有村落中最小的一个，位于中部台地上。

[ænd; ənd][ɪts] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltə(r)][ɪz][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst][ɪn] [ˌpærəfə'neɪliə] ,

and	**its**	**Katcina**	**altar**	**is**	**the**	**poorest**	**in**	**paraphernalia**	**,**
和	它是	卡特奇纳	坛	是	这	最贫困	在	用具	,

它的卡特奇纳祭坛上的祭品是最简陋的。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][æt; ət][ˌɔ:'raɪbi] , [ðə; ði][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [tʊ'sɑ:jən] .

as	**shown**	**by**	**a**	**comparison**	**with**	**the**	**altar**	**at**	**Oraibi**	**,**	**the**	**most**	**complicated**	**in**	**Tusayan**	**.**
作为	所示	经过	一个	比较	和	这	坛	在	奥拉伊比	,	这	最多	复杂的	在	图萨扬	.

通过与奥拉伊比祭坛的比较可以看出，奥拉伊比祭坛是图萨扬最复杂的祭坛。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

— - ['nɪmən] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltə(r)]

—	**Cipaulovi**	**Niman**	**Katcina**	**altar**
—	-	尼曼	卡特奇纳	坛

—Cipaulovi Niman Katcina 祭坛

[ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [bəʊl] , ['rætl] , ['seɪkrɪd] [mi:l] , [ænd; ənd]['pɑ:hoʊs] ,

Omitting	**the**	**medicine**	**bowl**	**,**	**rattles**	**,**	**sacred**	**meal**	**,**	**and**	**pahos**	**,**
省略	这	药品	碗	,	嘎嘎作响	,	神圣	一顿饭	,	和	帕霍斯	,

省略药碗、拨浪鼓、圣餐和帕霍斯（pahos，一种印度教仪式用具）。

[ðə; ði] - ['nɪmən]['ɔːltə(r)][kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['sev(ə)n][reɪn] [klaʊdz] ,

the	Cipaulovi	Niman	altar	consists	of	a	figure	of	seven	rain	clouds	,
这	-	尼曼	坛	由	的	一个	数字	的	七	雨	云	,

西帕乌洛维·尼曼祭坛由七朵雨云的图案组成，

[wɪð] ['pærəlel] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] , [drɔːn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] ['seɪkrɪd] [miːl] ,

with	parallel	lines	representing	falling	rain	,	drawn	on	the	floor	with	sacred	meal	,
和	平行线	线条	代表	坠落	雨	,	绘制	在	这	地面	和	神圣	一顿饭	,

用圣餐在地板上画出平行线，象征着落下的雨水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][faɪv]['vɜːtɪk(ə)l] [stɪks] , ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] .

and	a	row	of	five	vertical	sticks	,	symbols	of	growing	corn	.
和	一个	排	的	五	垂直的	棍子	,	符号	的	生长	玉米	.

还有一排五根竖直的木棍，象征着玉米的生长。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [miːl] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] ,

Upon	the	meal	picture	which	represents	the	falling	rain	,
之上	这	一顿饭	图片	哪个	代表	这	坠落	雨	,

在描绘雨滴落的餐图中，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

there	are	four	stone	implements	arranged	in	a	row	.
那里	是	四	石头	实施	安排	在	一个	排	.

有四件石制器具并排摆放。

[ðə; ði][ˌtiː'poʊni] ,

The	tiponi	,
这	蒂波尼	,

蒂波尼，

[ɔː(r)] [pə'leɪdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlək] [ɒv; əv][sænd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

or	palladium	of	the	Katcinas	is	placed	on	a	hillock	of	sand	at	the	right	of
或者	钯	的	这	卡特西纳斯	是	放置	在	一个	岗	的	沙	在	这	正确的	的

[ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] .

the	same	picture	.
这	相同的	图片	.

或者说，卡奇纳斯的钯金被放置在同一幅图右侧的沙丘上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['aɪdəlz][ɔː(r)]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] [fɔːmz] [ɒn] [ðɪs] ['ɔːltə(r)] ,

There	are	no	idols	or	images	of	anthropomorphic	forms	on	this	altar	,
那里	是	不	偶像	或者	图片	的	拟人化的	表格	在	这	坛	,

这座祭坛上没有任何偶像或人形图像。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [ɪn'tɜːprətɪd] , [nəʊ] ['laɪtnɪŋ] ['sɪmbəlz] .

and	unless	the	stone	implements	may	be	so	interpreted	,	no	lightning	symbols	.
和	除非	这	石头	实施	可能	是	所以	翻译	,	不	闪电	符号	.

除非这些石器可以被如此解读，否则它们并非闪电符号。

[ðə; ði] ['nɪmən] ['ɔːltə(r)][æt; ət] - [[naɪn]] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	Niman	altar	at	Cipaulovi	[	9	]	is	very	simple	,	but	the	essentials	of	a
这	尼曼	坛	在	-	[	9	]	是	非常	简单的	,	但	这	必需品	的	一个

[kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] .

Katcina	altar	are	included	.
卡特奇纳	坛	是	包括	.

Cipaulovi 的 Niman 祭坛[9] 非常简单，但包含了 Katcina 祭坛的基本要素。

[ðə; ði] [tuː] ['prɒmɪnənt] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [reɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] ,

The	two	prominent	symbols	are	those	representing	rain	clouds	and	growing	corn	,
这	二	著名的	符号	是	那些	代表	雨	云	和	生长	玉米	,

两个主要的象征符号分别是代表雨云和生长中的玉米的符号。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

which	are	elaborated	in	the	more	complicated	Katcina	altars	and	may	be
哪个	是	详细说明	在	这	更多的	复杂的	卡特奇纳	祭坛	和	可能	是

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [im'bɔdiŋ] [ðə; ði] [tuː] [meɪn] [eɪmz][ɒv; əv] [kə'tʃiːnə] [ˌselɪ'breɪʃn] . [-]

regarded	as	embodying	the	two	main	aims	of	Katcina	celebrations	.	[	10	]
认为	作为	体现	这	二	主要的	目标	的	卡特奇纳	庆祝活动	.	[	-	]

这些在更复杂的卡奇纳祭坛上得到了更详细的阐述，可以被视为体现了卡奇纳庆祝活动的两个主要目的。[10]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	474	]
[	页	-	]

[第474页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪt] [θriː] — ['nɪmən] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)]

Explanation	of	Plate	3	—	Walpi	Niman	Katcina	altar
解释	的	盘子	3	—	瓦尔皮	尼曼	卡特奇纳	坛

图版3说明——瓦尔皮·尼曼·卡特奇纳祭坛

[ə; eɪ] , - , [ɔː(r)] [sʌn] [kə'tʃiːnə] ; [biː] , - ; [siː] , [kɔːn] [maʊnd] ; [el] , ['laɪtnɪŋ] ['sɪmbəlz] ;

a	,	Tunwup	,	or	Sun	Katcina	;	b	,	Tcuelawu	;	c	,	Corn	mound	;	l	,	Lightning	symbols	;
一个	,	-	,	或者	太阳	卡特奇纳	;	b	,	-	;	c	,	玉米	冢	;	我	,	闪电	符号	;

a，Tunwup，或太阳卡特奇纳；b，Tcuelawu；c，玉米堆；l，闪电符号；

[em] , [ɪəz] [ɒv; əv] [meɪz] ; [ˌem 'biː] , ['medsn; 'medɪsn] [bəʊl] ; [ˌpiː 'biː] , [pɑːθ] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] ; [ˌpiː 'em] ,

m	,	Ears	of	maize	;	mb	,	Medicine	bowl	;	pb	,	Path	of	blessing	;	pm	,
米	,	耳朵	的	玉米	;	mb	,	药品	碗	;	铅	,	小路	的	祝福	;	下午	,

[preə(r)] [miːl] ;

Prayer	meal	;
祷告	一顿饭	;

m，玉米穗；mb，药碗；pb，祝福之路；pm，祈祷餐；

[ˌpiː 'es] , [preə(r)] [stɪks] [ɪn] [b'ɑːskɪts] ; [ɑː(r)] , ['rætl] ; [ˌɑː 'siː] , [reɪn] [klaʊdz] ; [tiː] , [ˌtiː'poʊni] .

ps	,	Prayer	sticks	in	baskets	;	r	,	Rattles	;	rc	,	Rain	clouds	;	t	,	Tiponi	.
附言	,	祷告	棍子	在	篮子	;	r	,	嘎嘎作响	;	rc	,	雨	云	;	t	,	蒂波尼	.

ps，篮子里的祈祷棒；r，拨浪鼓；rc，雨云；t，Tiponi。

[pleɪt] [θriː]

Plate	3
盘子	3

图3

['nɪmən] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)]

Walpi	Niman	Katcina	Altar
瓦尔皮	尼曼	卡特奇纳	坛

瓦尔皮·尼曼·卡特奇纳祭坛

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	475	]
[	页	-	]

[第475页]

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪmən] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)][æt; ət]

COMPARISON	WITH	THE	NIMAN	KATCINA	ALTAR	AT	WALPI
比较	和	这	尼曼	卡特西娜	坛	在	瓦尔皮

与瓦尔皮的尼曼·卡奇纳祭坛的比较

[ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [ɪz][nekst][ɪn] [sɪm'plɪsəti] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - .

The	Walpi	Katcina	is	next	in	simplicity	to	that	of	Cipaulovi	.
这	瓦尔皮	卡特奇纳	是	下一个	在	简单	到	那	的	-	.

瓦尔皮·卡特奇纳 (Walpi Katcina) 的简易程度仅次于西帕乌洛维 (Cipaulovi)。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] ['pɪktʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

It	has	instead	of	a	meal	picture	,	however	,
它	有	反而	的	一个	一顿饭	图片	,	然而	,

然而，它上面却放着一张食物的照片。

[ə; eɪ] ['rɪədɒs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [reɪn][ænd; ənd][reɪn] [klaʊd] ['sɪmbəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

a	reredos	upon	which	are	depicted	rain	and	rain	cloud	symbols	,	and	the
一个	祭坛屏风	之上	哪个	是	描绘	雨	和	雨	云	符号	,	和	这

[tuː] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ʌpˌraɪt] ,

two	supplementary	uprights	,
二	补充	立柱	,

祭坛屏风上描绘着雨和雨云的图案，以及两个辅助立柱。

[wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] - [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][ˌɔː'raɪbi]['ɔːltə(r)] .

with	pictures	of	Tunwup	referred	to	in	the	Oraibi	altar	.
和	图片	的	-	指	到	在	这	奥拉伊比	坛	.

附有奥拉伊比祭坛上提到的图努普的图片。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['zɪgzæg][slæts] , ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [stɪks] [wɪð]

There	are	zigzag	slats	,	symbols	of	lightning	,	and	rounded	sticks	with
那里	是	之字形	板条	,	符号	的	闪电	,	和	圆润	棍子	和

[ˌemblə'mætɪk] [kɔːn] [dɪ'zaɪnz] ,

emblematic	corn	designs	,
象征性的	玉米	设计	,

有锯齿状的木条、闪电的图案，以及带有玉米象征图案的圆形木棍。

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][æz; əz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [æz; əz][æt; ət][ˌɔː'raɪbi] .

neither	of	which	,	however	,	is	as	complicated	as	at	Oraibi	.
两者都不	的	哪个	,	然而	,	是	作为	复杂的	作为	在	奥拉伊比	.

然而，这两件事都不如奥拉伊比那么复杂。

[ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [ˌtiː'poʊni][ɪz] ['prɒmɪnənt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɪmɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

The	Katcina	tiponi	is	prominent	,	but	there	are	no	images	on	the	altar	,
这	卡特奇纳	蒂波尼	是	著名的	,	但	那里	是	不	图片	在	这	坛	,

卡特奇纳祭坛装饰图案很显眼，但祭坛上没有画像。

[nəʊ]['bɑːskɪt] [wɪð] [siːdz] [ænd; ənd] ['feðəd] [stɪks] , [ænd; ənd][nəʊ] [krʊk] [wɪð] [ə'tætʃt] ['hænd(ə)l] .

no	basket	with	seeds	and	feathered	sticks	,	and	no	crook	with	attached	handle	.
不	篮子	和	种子	和	羽毛	棍子	,	和	不	骗子	和	随附的	处理	.

没有装满种子和羽毛的篮子，也没有带把手的弯刀。

[waɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪmən] [kə'tʃiːnə] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən]

While	,	therefore	,	the	altar	of	the	Walpi	Niman	Katcina	is	more	complicated	than
尽管	,	所以	,	这	坛	的	这	瓦尔皮	尼曼	卡特奇纳	是	更多的	复杂的	比

[æt; ət] - ,

at	Cipaulovi	,
在	-	,

因此，瓦尔皮·尼曼·卡特奇纳的祭坛比奇帕洛维的祭坛更为复杂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn] [ək'sesəriz] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət][ˌɔː'raɪbi] . [-]

it	is	not	as	rich	in	accessories	as	that	at	Oraibi	.	[	11	]
它	是	不是	作为	富有的	在	配件	作为	那	在	奥拉伊比	.	[	-	]

它不像 Oraibi 那样拥有丰富的配饰。[11]

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪmən] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)][æt; ət] -

COMPARISON	WITH	THE	NIMAN	KATCINA	ALTAR	AT	MICONINOVI
比较	和	这	尼曼	卡特西娜	坛	在	-

与米科尼诺维的尼曼·卡奇纳祭坛的比较

[ðə; ði] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)][ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði][məʊst] ['pɒpjələs] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['meɪsə] ,

The	Katcina	altar	in	this	,	the	most	populous	village	at	the	Middle	Mesa	,
这	卡特奇纳	坛	在	这	,	这	最多	人口众多	村庄	在	这	中间	台面	,

位于中梅萨人口最稠密村庄的卡特奇纳祭坛

[ɪz] ['sɪmplə] [ðæn; ðən][æt; ət][ˌɔ:'raɪbi] , [bʌt; bət][mɔ:(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
is **simpler** **than** **at** **Oraibi** **,** **but** **more** **complicated** **than** **the** **Walpi**
是 更简单 比 在 奥拉伊比 , 但 更多的 复杂的 比 这 瓦尔皮
[ˌreprɪ'zentətɪv] .
representative **.**
代表 .

比 Oraibi 的简单，但比 Walpi 的代表复杂。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] , [tu:] ['aɪdəlz][ɔ:(r)]
It **has** **,** **in** **addition** **to** **the** **objects** **found** **on** **the** **Walpi** **altar** **,** **two** **idols** **or**
它 有 , 在 添加 到 这 对象 成立 在 这 瓦尔皮 坛 , 二 偶像 或者
['ɪmɪdʒɪz] ,
images **,**
图片 ,

除了在瓦尔皮祭坛上发现的物品外，它还有两尊偶像或画像。

[wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .
one **on** **each** **side** **.**
一 在 每个 边 .

两边各一个。

[ðə; ði]['zɪgzæg] [stɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['lækɪŋ] ,
The **zigzag** **sticks** **are** **lacking** **,**
这 之字形 棍子 是 缺乏 ,

缺少之字形木棍，

[bʌt; bət] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)] ['sɪmplə] - ['ɔ:ltə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
but **stone** **implements** **similar** **to** **those** **on** **the** **far** **simpler** **Cipaulovi** **altar** **are**
但 石头 实施 相似的 到 那些 在 这 远的 更简单 - 坛 是
['prez(ə)nt] .
present **.**
展示 .

但这里也出现了与简陋得多的西帕乌洛维祭坛上类似的石器。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['embləmz] [ɒv; əv] [meɪz] , [æz; əz][æt; ət] , [ænd; ənd] ['nju:mərəs] [stɪks] ,
There **are** **two** **emblems** **of** **maize** **,** **as** **at** **Walpi** **,** **and** **numerous** **sticks** **,**
那里 是 二 徽章 的 玉米 , 作为 在 瓦尔皮 , 和 很多的 棍子 ,
[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['grəʊɪŋ] [kɔ:n] ,
representing **growing** **corn** **,**
代表 生长 玉米 ,

与瓦尔皮遗址一样，这里有两个玉米的标志，还有许多树枝，代表正在生长的玉米。

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪ'kwɪvələnt] .
recalling **the** **same** **symbols** **of** **the** **Cipaulovi** **equivalent** **.**
回忆 这 相同的 符号 的 这 - 相等的 .

回想起 Cipaulovi 的等价符号。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][ˌɔ:'raɪbi]
It **will** **be** **seen** **,** **therefore** **,** **that** **while** **it** **is** **the** **nearest** **of** **all** **to** **the** **Oraibi**
它 将要 是 已见 , 所以 , 那 尽管 它 是 这 最近的 的 全部 到 这 奥拉伊比
['ɔ:ltə(r)] ,
altar **,**
坛 ,

因此可以看出，虽然它是距离奥拉伊比祭坛最近的祭坛，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aɪdl] , [ðə; ði] " ['mʌðə(r)] " [ɔ:(r)]['bɑ:skɪt][ɒv; əv] [si:dz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði]
an **additional** **idol** **,** **the** **"** **Mother** **"** **or** **basket** **of** **seeds** **,** **etc** **.** **,** **the**
一个 额外的 偶像 , 这 " 母亲 " 或者 篮子 的 种子 , ETC . , 这
[krʊk] (-) ,
crook **(** **naluchoya** **)** **,**
骗子 (-) ,

另一个偶像，"母亲"或种子篮等，以及权杖（naluchoya），

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnreprɪ'zentɪd] [æt; ət] - .

and	the	picture	of	Ho'katcina	are	unrepresented	at	Miconinovi	.
和	这	图片	的	-	是	未代表	在	-	.

米科尼诺维没有收藏霍卡奇纳的画像。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔːltə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɔː(r)][gɒd]

The	two	images	of	the	Miconinovi	altar	are	apparently	the	Little	War	God
这	二	图片	的	这	-	坛	是	显然	这	小的	战争	上帝

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːm][meɪd] .

and	the	Germ	Maid	.
和	这	细菌	女佣	.

米科尼诺维祭坛上的两幅图像显然分别是小战神和德国少女。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɪn][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

There	may	be	a	doubt	of	the	accuracy	in	identification	of	the	latter	,
那里	可能	是	一个	怀疑	的	这	准确性	在	鉴别	的	这	后者	,

后者的身份识别准确性可能存在疑问。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][reɪn] [klaʊdz][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hænd] .

but	she	has	the	symbols	of	rain	clouds	on	the	head	and	in	the	hand	.
但	她	有	这	符号	的	雨	云	在	这	头	和	在	这	手	.

但她的头上和手上都有雨云的图案。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði]['pærəlel][mɑːrks][ɒn][ðə; ði]['bɒdi] , ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] - ,

The	other	image	has	the	parallel	marks	on	the	body	,	symbols	of	Puukonhoya	,
这	其他	图像	有	这	平行线	标记	在	这	身体	,	符号	的	-	,

另一幅图像中，人物身上有平行的标记，那是普孔霍亚的象征。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]

but	it	must	be	confessed	that	the	same	marks	are	found	on	the
但	它	必须	是	坦白	那	这	相同的	标记	是	成立	在	这

-	['aɪdl]
Cotokinungwu	idol
-	偶像

但必须承认，在科托基农武神像上也发现了同样的痕迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	476	]
[	页	-	]

[第476页]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['lætə(r)] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [kəʊn][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]

although	the	latter	image	has	the	characteristic	cone	on	the	head	which	is	not
虽然	这	后者	图像	有	这	特征	锥体	在	这	头	哪个	是	不是

['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] - ['ɪmɪdʒ] .

present	in	the	Miconinovi	image	.
展示	在	这	-	图像	.

虽然后一图像的头部有特征性的圆锥体，而米科尼诺维图像中没有。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [wʊd] [ðʌs] ['feɪvə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ˌfɪgə'riːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	evidence	would	thus	favor	the	conclusion	that	the	right	hand	figurine	of	the
这	证据	会	因此	偏爱	这	结论	那	这	正确的	手	塑像	的	这

-	['ɔːltə(r)] [ˌreprɪ'zents]	-	['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]	-	,
Miconinovi	altar	represents	Puukonhoya	rather	than	Cotokinungwu	,
-	坛	代表	-	相当	比	-	,

因此，证据支持这样的结论：米科尼诺维祭坛右侧的小雕像代表的是普孔霍亚，而不是科托基农古。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] [ˌɔː'raɪbi][ɪz][ðə; ðɪ][səʊl]['pwebləʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən]['aɪdl][ɒv; əv]

and	as	far	as	known	Oraibi	is	the	sole	pueblo	which	has	an	idol	of
和	作为	远的	作为	已知	奥拉伊比	是	这	唯一	普韦布洛	哪个	有	一个	偶像	的

[ɒn][ðə; ðɪ] [fluːt] ['ɔːltəz] ,

-	on	the	flute	altars	,
-	在	这	长笛	祭坛	,

据目前所知，奥拉伊比是唯一一个在笛坛上供奉科托基农古神像的普韦布洛村落。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ɒv; əv][fɔː(r)]['pweɪbloʊz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] . [-]

of	which	those	of	four	pueblos	are	known	.	[	12	]
的	哪个	那些	的	四	普韦布洛人	是	已知	.	[	-	]

其中已知有四个普韦布洛人。[12]

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪmbəlɪzəm] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ,

A	comparative	study	of	the	symbolism	,	simple	and	elaborate	,
一个	比较	学习	的	这	象征意义	,	简单的	和	精心制作的	,

对简单和复杂的象征意义进行比较研究

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ðɪ][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd]

of	the	Katcina	altars	leads	me	to	the	conclusion	that	the	most	complicated
的	这	卡特奇纳	祭坛	线索	我	到	这	结论	那	这	最多	复杂的

['ɔːltə(r)] ,

altar	,
坛	,

卡特奇纳祭坛的种种特征让我得出结论：最复杂的祭坛，

[ðæt] [æt; ət][ˌɔː'raɪbi] , [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] ['sɪmplɪ] [ɒv; əv][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [les] [dɪ'veləpt] ['ɔːltəz] ,

that	at	Oraibi	,	is	the	result	simply	of	elaboration	of	the	less	developed	altars	,
那	在	奥拉伊比	,	是	这	结果	简单地	的	详细说明	的	这	较少的	发达	祭坛	,

奥拉伊比的祭坛，仅仅是对不太发达的祭坛进行精细加工的结果。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['elɪmənts] .

of	the	introduction	of	new	elements	.
的	这	介绍	的	新的	元素	.

引入新元素。

[ə'næləsɪs][ɹɪdjˈuːsɪz] [ðɪs] ['kɒmpəzɪt] ['sɪmbəlɪzəm][tuː; tə][reɪn] [klaʊdz] , [ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [grəʊθ] ,

Analysis	reduces	this	composite	symbolism	to	rain	clouds	,	fertilization	,	growth	,
分析	减少	这	合成的	象征意义	到	雨	云	,	受精	,	生长	,

[ænd; ənd][mə'tʃʊərətɪ][ɒv; əv] [kɔːn] ,

and	maturity	of	corn	,
和	到期	的	玉米	,

分析表明，这种复合象征意义可以归结为雨云、施肥、玉米生长和成熟。

[ðə; ðɪ] ['elɪmənts] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['həʊpi]['rɪtʃuəl] .

the	elements	which	dominate	the	whole	Hopi	ritual	.
这	元素	哪个	支配	这	所有的	霍皮族	仪式	.

霍皮族整个仪式的主要元素。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — - ['nɪmən] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)]

2	.	—	Miconinovi	Niman	Katcina	altar
2	.	—	-	尼曼	卡特奇纳	坛

2.—米科尼诺维·尼曼·卡奇纳祭坛

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['diːteɪld] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [pə'hæps] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

A	somewhat	more	detailed	statement	of	this	point	is	perhaps	desirable	.
一个	有些	更多的	详细的	陈述	的	这	观点	是	也许	理想	.

或许有必要对这一点进行更详细的阐述。

[ɪn][ðə; ði]['həʊpi]['rɪtʃuəl] [θri:] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['pɜ:sənɪdʒz]
In the Hopi ritual three methods of representing supernatural personages
在 这 霍皮族 仪式 三 方法 的 代表 超自然 人物
[ɑ:(r); ə(r)] [ə'dɒptɪd] .
are adopted .
是 已采用 .

霍皮族的仪式中采用了三种表现超自然人物的方法。

[fɜ:st] , [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [baɪ][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
First , personifications by men , women , and children .
第一的 , 拟人化 经过 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

首先，通过拟人化手法将男性、女性和儿童拟人化。

['sekənd] , [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ɔ:(r)]['aɪdəlz] .
Second , representations by images or idols .
第二 , 表现形式 经过 图片 或者 偶像 .

其次，通过图像或偶像进行表现。

[θɜ:d] , [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [baɪ] ['pɪktʃəz] , [kən'venʃənəlaɪzd] ['ɒbdʒɪkts] , [ɔ:(r)] ['sɪmbəlz] .
Third , representations by pictures , conventionalized objects , or symbols .
第三 , 表现形式 经过 图片 , 常规化 对象 , 或者 符号 .

第三，用图片、约定俗成的物体或符号来表示。

[ði:z] [θri:] ['meθədz] [meɪ] [ˌkəʊɪg'zɪst] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] ,
These three methods may coexist ; they are interchangeable ,
这些 三 方法 可能 共存 ; 他们 是 可互换 ,

这三种方法可以并存，它们可以互换使用。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ˌfaɪloʊdʒə'nɛtɪkli] [kə'nektɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['rɪtʃʊəlz] .
and may be phylogenetically connected in the development of rituals .
和 可能 是 系统发育学 连接 在 这 发展 的 仪式 .

并且可能在仪式的演变中存在系统发育联系。

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][ˌserə'məʊni:əlz][ðə; ði][fɜ:st] ['meθəd] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪn'veərɪəbli]
In the public ceremonials the first method is almost invariably
在 这 民众 仪式 这 第一的 方法 是 几乎 总是

在公共仪式中，第一种方法几乎总是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 477]
[页 -]

[第477页]

[ə'dɒptɪd] ,
adopted ,
已采用 ,

收养的，

[bʌt; bət][ɪn]['si:krət] [raɪts] [ɔ:l] [θri:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] . [-] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]
but in secret rites all three are employed . [13] The representations on the
但 在 秘密 仪式 全部 三 是 受雇 . [-] 这 表现形式 在 这
[kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] ['meθəd] ;
Katcina altars at Cipaulovi and Walpi are limited to the third method ;
卡特奇纳 祭坛 在 - 和 瓦尔皮 是 有限的 到 这 第三 方法 ;

但在秘密仪式中，这三种方法都会用到。[13] 奇帕乌洛维和瓦尔皮的卡特奇纳祭坛上的表现仅限于第三种方法；

[ðəʊz] [æt; ət] - [ænd; ənd][ˌɔ:'raɪbi] [ɪn'klu:d] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['sekənd] .
those at Miconinovi and Oraibi include likewise the second .
那些 在 - 和 奥拉伊比 包括 同样地 这 第二 .

米科尼诺维和奥拉伊比的那些也包括第二个。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ˈɪntuː]['diːteɪl] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmbəlz]

There	is	no	need	of	going	into	detail	regarding	the	meanings	of	the	symbols
那里	是	不	需要	的	去	进入	细节	关于	这	含义	的	这	符号

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [juːst] [ɒn] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] .

of	the	third	method	of	representation	as	used	on	Katcina	altars	.
的	这	第三	方法	的	表示	作为	用过的	在	卡特奇纳	祭坛	.

对于卡特奇纳祭坛上使用的第三种表现方法的符号的含义，无需赘述。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] , [hɪə(r)] [ə'plaɪd] , [ɪz] [ə'pærənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmbəlz]

The	simplicity	of	this	method	,	here	applied	,	is	apparent	,	and	the	symbols
这	简单	的	这	方法	,	这里	应用	,	是	明显	,	和	这	符号

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][reɪn] [klaʊdz] ,

are	those	of	rain	clouds	,
是	那些	的	雨	云	,

这种方法的简便性显而易见，这里使用的符号是雨云的符号。

['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːn] [ɪn] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [grəʊθ] .

lightning	,	and	corn	in	various	stages	of	growth	.
闪电	,	和	玉米	在	各种各样的	阶段	的	生长	.

闪电，以及处于不同生长阶段的玉米。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['meθəd] ,

A	discussion	of	the	second	method	,
一个	讨论	的	这	第二	方法	,

对第二种方法的讨论，

[ɔː(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [wen] [juːst] [ɒn] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] ,

or	representation	by	images	and	what	they	mean	when	used	on	Katcina	altars	,
或者	表示	经过	图片	和	什么	他们	意思是	什么时候	用过的	在	卡特奇纳	祭坛	,

或者说，用图像来表现事物以及这些图像在卡特奇纳祭坛上的含义，

[wɪl] [brɪŋ] [aʊt] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

will	bring	out	several	points	of	interest	.
将要	带来	出去	一些	积分	的	兴趣	.

这将引出几个有趣的要点。

[ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] , ['kɒmənli] [kɔːld] ['aɪdəlz] ,

These	images	,	commonly	called	idols	,
这些	图片	,	通常	称为	偶像	,

这些图像，通常被称为偶像，

[-] [ə'kɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [ɒv; əv][ˌɔː'raɪbi][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

[	14	]	occur	on	the	Katcina	altars	of	Oraibi	and	Miconinovi	and	represent	the
[	-	]	发生	在	这	卡特奇纳	祭坛	的	奥拉伊比	和	-	和	代表	这

[seɪm] [kən'sepʃnz] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪmbəlz] .

same	conceptions	as	the	symbols	.
相同的	概念	作为	这	符号	.

[14] 出现在 Oraibi 和 Miconinovi 的 Katcina 祭坛上，代表着与符号相同的概念。

[ðə; ði]['aɪdl] [wɪð] [ðə; ði] [ˌ'eɪŋklaʊd] ['kɒrənet] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːn] - [reɪn]

The	idol	with	the	raincloud	coronet	is	a	representation	of	a	corn	-	rain
这	偶像	和	这	雨云	冠	是	一个	表示	的	一个	玉米	-	雨

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['pɜːsənɪdʒ] [huː] [hæz; həz] ['meni] [nems] [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [ɪn]

supernatural	personage	who	has	many	names	and	appears	in
超自然	人士	WHO	有	许多	姓名	和	出现	在

[ˌserə'məʊniːəlz][bəuθ]['pʌblɪk][ænd; ənd]['siːkrət][ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] ['priːsthud] .

ceremonials	both	public	and	secret	of	many	different	priesthoods	.
仪式	两个都	民众	和	秘密	的	许多	不同的	神职人员	.

头戴雨云冠冕的偶像代表着一位玉米雨超自然人物，他有很多名字，出现在许多不同祭司团的公开和秘密仪式中。

[ɪn][ðə; ði] ['serəməni] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ʃi:; ʃi][ɪz]['aɪðə(r)] ['pə:səneit] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
In 在 **the** 这 **ceremony** 仪式 **called** 称为 **the** 这 **Lalakontu** - **she** 她 **is** 是 **either** 任何一个 **personated** 扮演 **by** 经过 **women** 女性 **in** 在 **the** 这 **public** 民众
[dɑ:ns] [ɔ:(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] - (-
dance 舞蹈 **or** 或者 **represented** 代表 **by** 经过 **images** 图片 **on** 在 **the** 这 **altar** 坛 **and** 和 **is** 是 **called** 称为 **Lakonemana** - **(** (**Lakone** -
[meɪd]) .
Maid) **.** .

在名为 Lalakontu 的仪式中，她要么由妇女在公共舞蹈中扮演，要么由祭坛上的图像代表，并被称为 Lakonemana（拉科内少女）。

[ɪn][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] ['serəməni] , [kɔ:ld] - , [ʃi:; ʃi][ɪz]['laɪkwaɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st]
In 在 **the** 这 **October** 十月 **ceremony** 仪式 **,** , **called** 称为 **Mamzrauti** - **,** , **she** 她 **is** 是 **likewise** 同样地 **represented** 代表 **by** 经过 **the** 这 **first** 第一的
[ænd; ənd]['sekənd] ['meθədz] ,
and 和 **second** 第二 **methods** 方法 **,** ,

在十月的祭祀仪式（称为Mamzrauti）中，她同样通过第一种和第二种方式来表现。

[-] [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] - . [-] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [stɪl]
[[-] **15** **]** **and** 和 **is** 是 **called** 称为 **Mamzraumana** - **.** . **[** [-] **16** **]** **The** 这 **same** 相同的 **is** 是 **true** 真的 **of** 的 **the** 这 **Owakulti** - **,** , **still** 仍然
[pə'fɔ:md] [æt; ət][ˌɔ:'raɪbi] ,
performed 执行 **at** 在 **Oraibi** 奥拉伊比 **,** ,

[15] 并被称为 Mamzraumana。[16] Owakulti 也是如此，至今仍在 Oraibi 举行。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪk'stɪŋkt][æt; ət] , [weə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - .
although 虽然 **extinct** 灭绝 **at** 在 **Walpi** 瓦尔皮 **,** , **where** 在哪里 **she** 她 **is** 是 **known** 已知 **as** 作为 **Owakulmana** - **.** .

虽然在瓦尔皮已经灭绝，在那里她被称为奥瓦库尔玛娜。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['æntɪləʊp] ['ki:və][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ˌserə'məʊni:əlz][æt; ət]
During 期间 **the** 这 **dramatization** 戏剧化 **in** 在 **the** 这 **Antelope** 羚羊 **kiva** 基瓦 **of** 的 **the** 这 **Snake** 蛇 **Ceremonials** 仪式 **at** 在 **Walpi** 瓦尔皮
[ʃi:; ʃi][ɪz] ['pə:səneit] [baɪ][ə; eɪ][meɪd] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [-] ([sneɪk] [meɪd]) [ænd; ənd][nəʊ]
she 她 **is** 是 **personated** 扮演 **by** 经过 **a** 一个 **maid** 女佣 **called** 称为 **the** 这 **Tcuamana** - **[** [-] **17** **]** **(** (**Snake** 蛇 **Maid** 女佣 **)**) **and** 和 **no** 不
['efɪdʒi][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:'keɪɪk] ['serəməni] .
effigy 人偶 **of** 的 **her** 她 **is** 是 **employed** 受雇 **in** 在 **this** 这 **archaic** 古老的 **ceremony** 仪式 **.** .

在瓦尔皮的羚羊基瓦中，蛇祭仪式的戏剧表演中，蛇由一位名叫 Tcuamana[17]（蛇女）的女仆扮演，而在这个古老的仪式中并没有使用蛇的雕像。

[ðə; ði] [flu:t] [sə'saɪəti] [ˌreprɪ'zent] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] [raɪts] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['sekənd] [weɪz]
The 这 **Flute** 长笛 **Society** 社会 **represent** 代表 **her** 她 **in** 在 **their** 他们的 **rites** 仪式 **in** 在 **both** 两个都 **the** 这 **first** 第一的 **and** 和 **second** 第二 **ways** 方式
,
,
,

长笛协会在他们的仪式中以第一种和第二种方式代表她。

[wɪð] [tu:] [g'ɜ:lz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɑ:ns] , [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ɪn][ðə; ði]['si:krət]
with 和 **two** 二 **girls** 女孩们 **in** 在 **the** 这 **public** 民众 **dance** 舞蹈 **,** , **and** 和 **images** 图片 **on** 在 **the** 这 **altars** 祭坛 **in** 在 **the** 这 **secret** 秘密
[əb'zɜ:rvənsɪz] ,
observances 观察 **,** ,

公开场合有两名女孩跳舞，秘密仪式中祭坛上则摆放着画像。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] -
where she is called Lenyamana
在哪里 她 是 称为 -

她在那里被称为莱尼亚玛娜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 478]
[页 -]

[第478页]

([fluːt] [meɪd]) . [-]
(Flute Maid) . [18]
(长笛 女佣) . [-]

（长笛少女）[18]

[ɪn] - [-] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pəːsəneit] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['meθəd] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] -
In Palülükonti [19] she is personated by the first method , and is called Calakomana
在 - [-] 她 是 扮演 经过 这 第一的 方法 , 和 是 称为 -
.
:
·

在《Palülükonti》[19]中，她以第一种方法被拟人化，被称为Calakomana。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - , [ɑː(r); ə(r)]['sekjələ(r)]
The most elaborate images of this being , also called Calakomanas , are secular
这 最多 精心制作的 图片 的 这 存在 , 还 称为 - , 是 世俗
[ɪn]['kærəktə(r)] ,
in character ,
在 特点 ,

这种生物也被称为卡拉科马纳斯，其最精美的形象具有世俗特征。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [dɒlz] .
and are used as dolls .
和 是 用过的 作为 娃娃 .

并被用作玩偶。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['dɪfrənt] [nems] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,
All her different names , and some others which might be mentioned ,
全部 她 不同的 姓名 , 和 一些 其他的 哪个 可能 是 提及 ,
[ɑː(r); ə(r)]['eɪliəsɪz] ,
are aliases ,
是 别名 ,

她所有不同的名字，以及其他一些可能会被提及的名字，都是化名。

[ˌsæsə'dəʊtl] [sə'saɪəti] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] [mɔː(r)]
sacerdotal society names of the same mythological conception , which may more
祭司 社会 姓名 的 这 相同的 神话 概念 , 哪个 可能 更多的
['ækjərətli] [biː; bi] [kɔːld] - ,
accurately be called Muiyinwu ,
准确 是 称为 - ,

祭司社会名称源于同一神话概念，更准确的说法可能是穆因武，

[ðə; ði][dʒɜːm]['gɒdes; 'gɒdəs] , [huː] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [reɪn] .
the Germ Goddess , who is likewise associated with rain .
这 细菌 女神 , WHO 是 同样地 联系 和 雨 .

细菌女神，她也与雨水有关。

[ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kə'tʃi:nə]['ɔ:ltəz][ɒv; əv] -

The	symbolism	of	images	on	the	left	side	of	the	Katcina	altars	of	Miconinovi
这	象征意义	的	图片	在	这	左边	边	的	这	卡特奇纳	祭坛	的	-

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˌɔ:'raɪbi][ɪz] ['haɪli] [kən'venʃənəlaɪzd] ,

and	of	Oraibi	is	highly	conventionalized	,
和	的	奥拉伊比	是	高度	常规化	,

米科尼诺维和奥拉伊比的卡特奇纳祭坛左侧图像的象征意义高度程式化。

[bʌt; bət] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [dɪ'veləpt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [seɪm] [reɪn] -

but	clearly	enough	developed	to	show	that	the	images	represent	the	same	Rain	-
但	清楚地	足够的	发达	到	展示	那	这	图片	代表	这	相同的	雨	-

[dʒɜ:m]['gɒdes; 'gɒdəs] [hu:] ,

Germ	Goddess	who	,
细菌	女神	WHO	,

但其发展程度足以表明，这些图像代表的是同一位雨菌女神，她

[ɪn][sʌm; səm][ˌserə'məʊni:əlz] , [ɪz] [pə'sɒnɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ][gɜ:l] ; [ɪn]['ʌðə(r)z][baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪmɪdʒ] .

in	some	ceremonials	,	is	personified	by	a	girl	;	in	others	by	a	similar	image	.
在	一些	仪式	,	是	拟人化的	经过	一个	女孩	;	在	其他的	经过	一个	相似的	图像	.

在某些仪式中，它被拟人化为一个女孩；在另一些仪式中，它被拟人化为一个类似的形象。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [reɪn] - [dʒɜ:m] ([kɔ:n]) [-] [meɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði][məʊst]

This	image	is	called	the	Rain	-	Germ	(	Corn	)	[	20	]	Maid	because	in	the	most
这	图像	是	称为	这	雨	-	细菌	(	玉米	)	[	-	]	女佣	因为	在	这	最多

[ɪ'læbərət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ['baɪfɪd]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['strɒŋli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]

elaborate	representations	of	her	this	bifid	nature	is	strongly	indicated	by
精心制作的	表现形式	的	她	这	双歧杆菌	自然	是	强烈	表明的	经过

['sɪmbəlɪzəm] .

symbolism	.
象征意义	.

这幅图像被称为雨芽（玉米）[20]少女，因为在她最精细的描绘中，这种二分性通过象征意义得到了强烈的体现。

[hɜ:(r); hə(r)]['aɪdl][ɒn][ðə; ði] - [flu:t] ['ɔ:ltə(r)][hæz; həz][fɔ:(r)] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ɒn][ðə; ði]

Her	idol	on	the	Miconinovi	Flute	altar	has	four	symbols	of	corn	on	the
她	偶像	在	这	-	长笛	坛	有	四	符号	的	玉米	在	这

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

她在米科尼诺维笛祭坛上的偶像身上有四个玉米的象征图案。

[ænd; ənd] [beəz] [θri:] [reɪn][klaʊd] ['tæblɪts][ɒn][ðə; ði] [hed] .

and	bears	three	rain	cloud	tablets	on	the	head	.
和	熊	三	雨	云	片剂	在	这	头	.

头上戴着三块雨云牌。

[ɪn] ['nju:mərəs] [dɒlz] [-] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔ:n] [ɒn][ðə; ði]

In	numerous	dolls	[	21	]	she	has	a	symbol	of	an	ear	of	corn	on	the
在	很多的	娃娃	[	-	]	她	有	一个	象征	的	一个	耳朵	的	玉米	在	这

['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ɹ'eɪŋklaʊd] ['tæblət] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

forehead	and	an	elaborate	raincloud	tablet	with	a	rainbow	on	the	head	.
前额	和	一个	精心制作的	雨云	药片	和	一个	彩虹	在	这	头	.

在许多娃娃[21]中，她的额头上有一个玉米穗的象征，头上有一个精致的雨云牌，上面有一道彩虹。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][aɪdl] , ['laɪkwaɪz] [nəʊn] [ɪn] ['veərɪəs] [ˌserə'məʊni:əlz][baɪ] ['tju:tɪlərɪ] [ˌsæsə'dəʊtl] ['eɪliəsɪz] , [ɪz]

The	other	idol	,	likewise	known	in	various	ceremonials	by	tutelary	sacerdotal	aliases	,	is
这	其他	偶像	,	同样地	已知	在	各种各样的	仪式	经过	保护	祭司	别名	,	是

[ðə; ði] [meɪl] ['kʌltəs]['hɪərəʊ] ,

the	male	cultus	hero	,
这	男性	邪教	英雄	,

另一个偶像，同样在各种仪式中以守护神祭司的别名而闻名，是男性崇拜英雄。

[ðə; ði] ['frʌktəˌfaɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪmbəlaɪzd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sɒnɪfaɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
the **fructifying** **principle** **symbolized** **by** **lightning** **and** **personified** **according** **to** **the**
这 结果实 原则 象征性的 经过 闪电 和 拟人化的 根据 到 这
[sə'saɪəti] , [baɪ] [sʌtʃ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][æz; əz] - ,
society , **by** **such** **supernaturals** **as** **Cotokinungwu** ,
社会 , 经过 这样的 超自然现象 作为 - ,

繁衍的原则以闪电为象征，并根据社会的不同，被拟人化为诸如科托金努武（Cotokinungwu）之类的超自然生物。

- , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
Puukonhoya , **Tcuatiyo** , **Lentiyo** , **and** **the** **like** .
- , - , - , 和 这 喜欢 .

Puukonhoya、Tcuatiyo、Lentiyo 等。

[ɪn] [ðɪs] ['təʊtəm] - [pəʊl] - [laɪk] [dɒl] [wiː; wi][hæv; həv] - , [ðə; ði] [meɪl] , [wɪð] [tuː] - ,
In **this** **totem** - **pole** - **like** **doll** **we** **have** **Hehea** , **the** **male** , **with** **two** **Calakos** ,
在 这 图腾 - 极 - 喜欢 玩具娃娃 我们 有 - , 这 男性 , 和 二 - ,
['fiːmeɪl] ,
females ,
女性 ,

在这个图腾柱状的玩偶中，我们看到了雄性赫赫亚（Hehea）和两个雌性卡拉科斯（Calakos）。

[æz; əz][ðeə(r)]['sɪmbəlɪzəm] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] .
as **their** **symbolism** **clearly** **indicates** .
作为 他们的 象征意义 清楚地 表示 .

正如它们的象征意义所清楚表明的那样。

[ðə; ði]['həʊpi][hæv; həv][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] [ðə; ði] - [meɪdz] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [kɔːn] [tuː; tə][ðeə(r)]
The **Hopi** **have** **a** **legend** **that** **the** **Calako** **maids** **brought** **the** **first** **corn** **to** **their**
这 霍皮族 有 一个 传奇 那 这 - 女佣 带来 这 第一的 玉米 到 他们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

霍皮族流传着一个传说，说卡拉科少女们把第一批玉米带给了他们的祖先。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ledʒənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [meɪl] - ,
and **in** **that** **legend** **it** **is** **said** **that** **Calakotaka** , **or** **the** **male** **Calako** ,
和 在 那 传奇 它 是 说 那 - , 或者 这 男性 - ,

传说中，卡拉科塔卡（Calakotaka），或者说雄性卡拉科（Calako），

[ə; eɪ] [sʌn] [gɒd] , [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [juːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [baɪ] ['flɒgɪŋ] [ðem; ðəm] ,
a **sun** **god** , **initiated** **the** **youth** **into** **the** **Katcinas** **by** **flogging** **them** ,
一个 太阳 上帝 , 启动 这 青年 进入 这 卡特西纳斯 经过 鞭答 他们 ,

太阳神通过鞭打的方式，将年轻人引入卡特奇纳斯教派。

[æz; əz] - [stɪl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn] - .
as **Tunwup** **still** **functions** **in** **Powamu** .
作为 - 仍然 函数 在 - .

Tunwup 仍然在 Powamu 发挥作用。

[ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The **etymology** **of** **the** **word** **Calako** **is** **unknown** **to** **me** ,
这 词源 的 这 单词 - 是 未知 到 我 ,

我不知道Calako这个词的词源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] .
and **it** **may** **have** **been** **derived** **from** **the** **same** **source** **as** **the** **Zuñi** **word** .
和 它 可能 有 到过 衍生的 从 这 相同的 来源 作为 这 祖尼 单词 .

它可能与 Zuñi 语源自同一词源。

[ə; eɪ] [kɔːn] [hʌsk] , [ænd; ənd][baɪ][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ['peɪpə(r)] , [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['həʊpi][ə; eɪ]

A	corn	husk	,	and	by	derivation	a	cigarette	paper	,	is	called	by	the	Hopi	a
一个	玉米	外壳	,	和	经过	推导	一个	卷烟	纸	,	是	称为	经过	这	霍皮族	一个

-

calakabu	.
-	.

霍皮人称玉米皮为 calakabu，由此衍生出卷烟纸。

[ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] - [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

The	symbolism	of	the	male	Calako	is	identical	with	that	of	Tunwup	and
这	象征意义	的	这	男性	-	是	完全相同的	和	那	的	-	和

[rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːləkoʊ] .

resembles	that	of	the	Zuñi	Shalako	.
类似	那	的	这	祖尼	沙拉科	.

雄性卡拉科的象征意义与图努普相同，并且与祖尼沙拉科相似。

[ðə; ði]['həʊpi] ['selɪbreɪt]

The	Hopi	celebrate
这	霍皮族	庆祝

霍皮族庆祝

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	479	]
[	页	-	]

[第 479 页]

[ðeə(r)] [sʌn] - [preə(r)] - [stɪk] ['meɪkɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] ['dɪfrənt]

their	sun	-	prayer	-	stick	making	in	July	,	the	Zuñi	in	December	,	or	at	different
他们的	太阳	-	祷告	-	戳	制作	在	七月	,	这	祖尼	在	十二月	,	或者	在	不同的

['sɒlstɪsɪz] .

solstices	.
至日	.

他们在七月制作太阳祈祷棒，在十二月制作祖尼节祈祷棒，或者在不同的冬至和冬至制作太阳祈祷棒。

[ðə; ði]['həʊpi] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ([siː] [ˌfɪf'tiːnθ] [æn] .

The	Hopi	say	that	they	derived	their	celebration	from	the	Zuñi	(	see	Fifteenth	Ann	.
这	霍皮族	说	那	他们	衍生的	他们的	庆典	从	这	祖尼	(	看	第十五	安	.

霍皮人说，他们的庆祝活动源自祖尼节（参见第十五届年鉴）。

['rept] .

Rept	.
代表	.

报告。

[bɜː(r)] .

Bur	.
伯	.

伯尔。

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

['ɛθnɔl] .) .

Ethnol	.	)	.
民族学	.	)	.

民族学）。

[wen] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌserɪ'məʊniəl][ɪz] [pə'fɔ:md] [æt; ət] - [ðə; ði] - [meɪdz][du:; də][nɒt]

When **this** **interesting** **ceremonial** **is** **performed** **at** **Sitcomovi** **the** **Calako** **maids** **do** **not**

什么时候 这 有趣的 仪式 是 执行 在 - 这 - 女佣 做 不是

[ə'pɪə(r)] ,

appear **,**

出现 ,

在锡特科莫维举行这项有趣的仪式时，卡拉科女仆不会出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)]['dʒaɪənts] [wɪð] ['eɪviən]['sɪmbəlɪzəm] [ə'pærəntli] ['pɜ:s(ə)neɪt][ə; eɪ][sʌn]['drɑ:mə] ,

and **the** **four** **giants** **with** **avian** **symbolism** **apparently** **personate** **a** **sun** **drama** **,**

和 这 四 巨人 和 鸟类 象征意义 显然 角色 一个 太阳 戏剧 ,

[bʌt; bət]

but

但

而四个具有鸟类象征意义的巨人显然代表着一出太阳剧，但是

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [frɒm; frəm] [wi:; wi][mʌst; məst][ə'weɪt][æn; ən][ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

as **a** **derivative** **from** **Zuñi** **we** **must** **await** **an** **interpretation** **of** **the**

作为 一个 衍生物 从 祖尼 我们 必须 等待 一个 解释 的 这

[ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [kən'klu:sɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] ['mi:nɪŋ] .

original **for** **conclusive** **evidence** **of** **its** **meaning** **.**

原来的 为了 确凿 证据 的 它是 意义 .

作为祖尼语的衍生词，我们必须等待对原文的解释，才能得到其含义的确凿证据。

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɪm'bɒlɪk] [dɪ'zaɪnz] [di'pikt] [ə'pɒn][ðem; ðəm]

The **images** **of** **the** **altars** **as** **well** **as** **symbolic** **designs** **depicted** **upon** **them**

这 图片 的 这 祭坛 作为 出色地 作为 象征性的 设计 描绘 之上 他们

[ʃəʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌfrʌktɪfɪ'keɪʃən] ,

show **us** **that** **fructification** **,**

展示 我们 那 果实 ,

祭坛上的图像以及其上描绘的象征性图案向我们展示了丰饶的果实。

[grəʊθ] [ænd; ənd][mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][ɒv; əv] [kɔ:n] , [ænd; ənd][reɪn] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] [ɪn]

growth **and** **maturing** **of** **corn** **,** **and** **rain** **clouds** **are** **predominant** **in**

生长 和 成熟 的 玉米 , 和 雨 云 是 主要的 在

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒn] ['nɪmən] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] .

representations **on** **Niman** **Katcina** **altars** **.**

表现形式 在 尼曼 卡特奇纳 祭坛 .

玉米的生长和成熟以及雨云是尼曼·卡特奇纳祭坛上的主要描绘对象。

[ai][hæv; həv][nɒt] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]

I **have** **not** **offered** **a** **suggestion** **in** **regard** **to** **the** **identity** **of** **the** **strange**

我 有 不是 提供 一个 建议 在 看待 到 这 身份 的 这 奇怪的

['bi:ɪŋ] ,

being **,**

存在 ,

我没有就这个奇怪生物的身份提出任何猜测。

- , [nɔ:(r)][ˌeɪ 'em][ai][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'tɜ:prətɪd] ,

Tunwup **,** **nor** **am** **I** **quite** **sure** **that** **he** **can** **be** **interpreted** **,**

- , 也不 是 我 相当 当然 那 他 能 是 翻译 ,

Tunwup，我也不太确定他是否能被解读，

[bʌt; bət][ai] ['strɒŋli] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] ,

but **I** **strongly** **suspect** **that** **he** **is** **none** **other** **than** **the** **Sun** **,**

但 我 强烈 怀疑 那 他 是 没有任何 其他 比 这 太阳 ,

但我强烈怀疑他就是太阳。

[ə; eɪ] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] [hu:m] [pə:'veid, pə-][ðə; ði] [həʊl] [kə'tʃi:nə] ['rɪtʃuəl] . [-]

a **worship** **of** **whom** **pervades** **the** **whole** **Katcina** **ritual** **.** **[** **22** **]**

一个 崇拜 的 谁 普遍存在 这 所有的 卡特奇纳 仪式 . [-]

整个卡特奇纳仪式中都充满了对他的崇拜。[22]

[ðə; ði] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [pri'dɔmineit] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] - ['seɾəməni] [ɪz][ðə; ði]

The	element	which	predominates	in	the	worship	at	the	Powamu	ceremony	is	the
这	元素	哪个	占主导地位	在	这	崇拜	在	这	-	仪式	是	这

[ˌfrʌktɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][dʒɜːrmz] ;

fructification	of	germs	;
果实	的	细菌	;

在波瓦穆仪式中，崇拜的主要元素是细菌的繁殖；

[ænd; ənd][æz; əz] [biːnz] ['fɪgə(r)][səʊ] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sɪmbəlz] , [ɪts] ['pɒpjələli] [kɔːld]

and	as	beans	figure	so	conspicuously	in	it	as	symbols	,	it's	popularly	called
和	作为	豆子	数字	所以	显眼地	在	它	作为	符号	,	它是	广为人知	称为

[ðə; ði] “ [biːn] ['plɑːntɪŋ] ,

the	“	Bean	Planting	,
这	“	豆	种植	,

由于豆类在其中作为象征物非常突出，因此它也被俗称为“种豆节”。

” [waɪl] [ə; eɪ] ['seɾəməni] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , [-] [ɪn] [wɪtʃ] [kɔːn] [ɪz] ['spɾaʊtɪd] ,

”	while	a	ceremony	following	it	is	Palülükonti	,	[	23	]	in	which	corn	is	sprouted	,
”	尽管	一个	仪式	下列的	它	是	-	,	[	-	]	在	哪个	玉米	是	发芽	,

随后还有一个仪式，称为 Palülükonti [23]，在这个仪式中，玉米会发芽。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [kɔːn] ['plɑːntɪŋ] .

is	called	the	“	Corn	Planting	.
是	称为	这	“	玉米	种植	.

被称为“玉米种植”。

” [æz; əz][ɪn]['həʊpi] [kən'sepʃnz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][laɪf] , [ə; eɪ] ['seɾəməni] [kɔːld] [ðə; ði]

”	As	in	Hopi	conceptions	the	Sun	is	father	of	all	life	,	a	ceremony	called	the
”	作为	在	霍皮族	概念	这	太阳	是	父亲	的	全部	生活	,	一个	仪式	称为	这

-

,

Powalawu	,
-	,

“正如霍皮人的观念中，太阳是万物之父，这一仪式被称为波瓦拉乌（Powalawu）仪式。”

[ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)][eɪm][ɒv; əv] - , [prɪ'siːdz] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv]

appropriate	to	the	object	or	aim	of	Powamu	,	precedes	the	planting	of
合适的	到	这	目的	或者	目的	的	-	,	之前	这	种植	的

[biːnz] [ɪn][ðə; ði] ['kiːvə] .

beans	in	the	kivas	.
豆子	在	这	基瓦斯	.

与 Powamu 的目标或宗旨相符，在 kiva 中种植豆类之前进行。

[ðə; ði] ['seɾəməni] [ɪz] ['stɾɪktli] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] - , ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][də'rekt]

The	ceremony	is	strictly	a	part	of	Powamu	,	showing	it	is	a	form	of	direct
这	仪式	是	严格	一个	部分	的	-	,	显示	它	是	一个	形式	的	直接的

[sʌn] ['wɜːʃɪp] .

sun	worship	.
太阳	崇拜	.

该仪式严格来说是波瓦姆教的一部分，表明它是一种直接的太阳崇拜形式。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sʌn]['ɔːltə(r)][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][sænd][məʊ'zeɪɪk][ə'pɒn] [wɪtʃ] , ['djʊərɪŋ]

In	it	a	special	sun	altar	is	made	of	a	sand	mosaic	upon	which	,	during
在	它	一个	特别的	太阳	坛	是	制成	的	一个	沙	马赛克	之上	哪个	,	期间

[ˌserɪ'məʊniəl] [sɔːŋz] ,

ceremonial	songs	,
仪式	歌曲	,

其中有一个用沙子拼成的特殊太阳祭坛，在举行仪式歌曲时，人们会在上面唱歌。

[ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] [miːl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [siːdz] [juːst] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['həʊpi] [ɪz] ['kəʊpiəsli]

a	tray	of	meal	composed	of	all	kinds	of	seeds	used	by	the	Hopi	is	copiously
一个	托盘	的	一顿饭	由	的	全部	种类	的	种子	用过的	经过	这	霍皮族	是	大量

['sprɪŋk(ə)ld] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] ;

sprinkled	on	the	picture	of	the	sun	;
撒上	在	这	图片	的	这	太阳	;

将霍皮族人使用的各种种子混合而成的粉末大量撒在太阳图案上；

['medsn; 'medɪsn] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [ðen] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə] ['tɪpɪfaɪ] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)]

medicine	water	is	then	thrown	upon	the	same	to	typify	the	rains	which	under
药品	水	是	然后	抛掷	之上	这	相同的	到	类型化	这	雨	哪个	在下面

[ðə; ðɪ] [sʌnz] ['ækʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [ðiːz] [siːdz] [tuː; tə] ['dʒɜːmɪneɪt] [ænd; ənd] [grəʊ] .

the	sun's	action	causes	these	seeds	to	germinate	and	grow	.
这	太阳的	行动	原因	这些	种子	到	发芽	和	生长	.

然后，将药水浇在上面，象征着雨水在阳光的作用下使这些种子发芽生长。

[maɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['həʊpi] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

My	comparative	study	of	the	Hopi	Katcina	altars	has	therefore	led	me	to
我的	比较	学习	的	这	霍皮族	卡特奇纳	祭坛	有	所以	引领	我	到

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [kən'klʊʒənz] :

the	following	conclusions	:
这	下列的	结论	:

因此，我对霍皮族卡特奇纳祭坛的比较研究得出了以下结论：

[ðeə(r)] ['sɪmbəlɪzəm] , ['weðə(r)] [ɪn] ['pɪktʃəz] , [raɪts] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] , [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [tuː] ['elɪmənts]

Their	symbolism	,	whether	in	pictures	,	rites	,	or	of	images	,	refer	to	two	elements
他们的	象征意义	,	无论	在	图片	,	仪式	,	或者	的	图片	,	参考	到	二	元素

,

,

,

它们的象征意义，无论是绘画、仪式还是图像，都指向两个要素：

[ɔː(r)] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] , [wɪtʃ] [kən'trəʊl] [reɪn] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv] [kɔːn] .

or	supernaturals	,	which	control	rain	and	growth	of	corn	.
或者	超自然现象	,	哪个	控制	雨	和	生长	的	玉米	.

或者超自然力量，它们控制着雨水和玉米的生长。

[ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] [skaɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɜːθ]

The	latter	are	male	and	female	,	representing	the	sky	god	and	the	earth
这	后者	是	男性	和	女性	,	代表	这	天空	上帝	和	这	地球

['gɒdes; 'gɒdəs] , [ðə; ðɪ]

goddess	,	the
女神	,	这

后者一男一女，分别代表天空之神和大地女神。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	480	]
[	页	-	]

[第480页]

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] , [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

father	and	the	mother	,	the	lightning	and	the	earth	,
父亲	和	这	母亲	,	这	闪电	和	这	地球	,

父亲和母亲，闪电和大地，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['seksɪz] [wɪ'ðaʊt] [huːz] ['juːniən] [laɪf] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . [-]

the	two	sexes	without	whose	union	life	is	impossible	.	[	24	]
这	二	性别	没有	谁	联盟	生活	是	不可能的	.	[	-	]

没有两性的结合，生命就不可能存在。[24]

[ðə; ði][ˌserə'məʊniːəlz] [pə'fɔːmd] [ə'baʊt][ðə; ði][kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

The	ceremonials	performed	about	the	Katcina	altars	admit	of	the	same
这	仪式	执行	关于	这	卡特奇纳	祭坛	承认	的	这	相同的

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,

interpretation	,
解释	,

在卡特奇纳祭坛附近举行的仪式也可以作同样的解释。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	it	remains	for	me	to	indicate	their	nature	and	bearing	on	the
和	它	遗迹	为了	我	到	表明	他们的	自然	和	轴承	在	这

[ə'bʌv] [kən'klʊʒənz] .

above	conclusions	.
多于	结论	.

接下来，我需要指出它们的性质及其与上述结论的关系。

['ɔːltə(r)][ɒv; əv] [ˌɔː'raɪbi] -

ALTAR	OF	ORAIBI	POWALAWU
坛	的	奥拉伊比	-

奥拉伊比·波瓦拉乌祭坛

[ə; eɪ][sænd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'tɜːnl] ['deɪəti; 'diːəti] , ['tɑːwə] , [ðə; ði][sʌn] ,

A	sand	picture	of	the	great	paternal	deity	,	Tawa	,	the	Sun	,
一个	沙	图片	的	这	伟大的	父系	神	,	塔瓦	,	这	太阳	,

一幅描绘伟大父神塔瓦（太阳神）的沙画

[hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm]['eni] [tʊ'sɑːjən]['ɔːltə(r)] [ɪk'sept] [ˌɔː'raɪbi] .

has	never	been	reported	from	any	Tusayan	altar	except	Oraibi	.
有	绝不	到过	据报道	从	任何	图萨扬	坛	除了	奥拉伊比	.

除了奥拉伊比之外，图萨扬祭坛从未发现过这种现象。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪn] - , [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ['serəməni] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

Such	a	picture	is	made	in	Powalawu	,	the	opening	ceremony	of	Powamu	and
这样的	一个	图片	是	制成	在	-	,	这	开幕	仪式	的	-	和

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [voʊθ] .

described	by	Mr	.	Voth	.
描述	经过	先生	.	沃斯	.

这样一幅画面是在波瓦拉武（Powalawu）的开幕式上拍摄的，由沃斯先生（Mr. Voth）描述。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] ,

The	altar	is	made	on	the	floor	of	the	kiva	,
这	坛	是	制成	在	这	地面	的	这	基瓦	,

祭坛设在基瓦的地面上。

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['væli] [sænd][ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r)] [kən'sentrɪk]

and	is	placed	on	a	layer	of	valley	sand	on	which	are	made	four	concentric
和	是	放置	在	一个	层	的	谷	沙	在	哪个	是	制成	四	同心

[zəʊnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌləd] [sændz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] [sænd][ɒn]

zones	of	different	colored	sands	surrounding	a	middle	circle	of	white	sand	on
区域	的	不同的	有色	沙子	周围	一个	中间	圆圈	的	白色的	沙	在

[wɪtʃ] [ɪz] [drɔːn] [ə; eɪ]['steleɪt; -lət]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

which	is	drawn	a	stellate	figure	of	the	sun	.
哪个	是	绘制	一个	星状的	数字	的	这	太阳	.

它被放置在一层山谷沙层上，这层沙层上有四个不同颜色的同心沙层，围绕着中间的白色沙圈，沙圈上画着一个星形的太阳图案。

[ðiːz] ['dɪfrənt] [kən'sentrɪk] [zəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] , [griːn] , [red] , [ænd; ənd] [waɪt] , [bɪ'gɪnɪŋ]
These different concentric zones are yellow , green , red , and white , beginning
这些 不同的 同心 区域 是 黄色的 , 绿色的 , 红色的 , 和 白色的 , 开始
[wɪð] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ,
with the smallest ,
和 这 最小 ,

这些不同的同心圆区域依次为黄色、绿色、红色和白色，从最小的区域开始。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'rɪfərəl] [ɪn] [waɪt] .
and ending with a peripheral in white .
和 结束 和 一个 外围 在 白色的 .

最后以白色边框收尾。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [blæk] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɔːts] ['krɪst(ə)l] [-] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
They are separated by black lines , and a quartz crystal [25] to which a
他们 是 分开 经过 黑色的 线条 , 和 一个 石英 水晶 [-] 到 哪个 一个
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

它们之间用黑线隔开，还有一个石英晶体[25]，上面系着一根绳子，

[wɪð] [ə'tætʃt] ['feðə(r)] , [ɪz] [taɪd] , [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
with attached feather , is tied , is placed in the middle of the picture of the sun
和 随附的 羽毛 , 是 系 , 是 放置 在 这 中间 的 这 图片 的 这 太阳
.
.
.

附有羽毛，系好，放在太阳图片的中间。

[ə; eɪ] ['kwɒdrənt] [ə'pɑːt] [ɒn] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [waɪt] [zəʊn] ,
A quadrant apart on the periphery of the picture , beyond the white zone ,
一个 象限 除 在 这 周边 的 这 图片 , 超过 这 白色的 区 ,

在画面边缘，白色区域之外，相隔一个象限，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['ærəʊ] - [ʃeɪpt] [prə'dʒekʃnz] , ['kʌləd] ['jeləʊ] , [griːn] , [red] , [ænd; ənd] [waɪt]
there are four arrow - shaped projections , colored yellow , green , red , and white
那里 是 四 箭 - 形状 预测 , 有色 黄色的 , 绿色的 , 红色的 , 和 白色的
,
,
,

有四个箭头状的突起，颜色分别为黄色、绿色、红色和白色。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [sænd] ['peɪntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] .
following a circuit with the center of the whole sand painting on the left hand .
下列的 一个 电路 和 这 中心 的 这 所有的 沙 绘画 在 这 左边 手 .

以整个沙画的中心为中心，沿环形路线行进。

[ðiːz] , [laɪk] [ðə; ði] [zəʊnz] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɪfrəntli] ['kʌləd] [sændz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
These , like the zones , are made of differently colored sands and are
这些 , 喜欢 这 区域 , 是 制成 的 不同 有色 沙子 和 是
[rɪmd] [wɪð] [blæk] .
rimmed with black .
带边 和 黑色的 .

这些区域和这些地带一样，都是由不同颜色的沙子组成，边缘呈黑色。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['ærəʊ] - ['hedɪd] ['fɪgə(r)] [ɪk'stend] ['sevrəl] ['pærəlel] [red] [laɪnz] [ɒv; əv] [sænd] ;
Across the yellow arrow - headed figure extend several parallel red lines of sand ;
穿过 这 黄色的 箭 - 标题 数字 延长 一些 平行线 红色的 线条 的 沙 ;
[ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] ,
across the green ,
穿过 这 绿色的 ,

在黄色箭头图案上方延伸出几条平行的红色沙线；在绿色区域上方，

[waɪt] ; [ə'krɒs] [ðə; ði] [red] , ['jeləʊ] ; [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪt] , [griːn] .

white	;	across	the	red	,	yellow	;	and	across	the	white	,	green	.
白色的	;	穿过	这	红色的	,	黄色的	;	和	穿过	这	白色的	,	绿色的	.

白色；红色区域穿插黄色；白色区域穿插绿色。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [sʌn] ,

On	the	supposition	that	the	inner	figure	represents	the	sun	,
在	这	假设	那	这	内	数字	代表	这	太阳	,

假设内圈图案代表太阳，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [pə'rɪfərəl] ['ærəʊ] - [ʃeɪpt] [ə'pendɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

the	four	peripheral	arrow	-	shaped	appendages	are	supposed	to	represent
这	四	外围	箭	-	形状	附属物	是	据称	到	代表

[hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [sneɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,

heads	of	the	lightning	snakes	of	the	four	cardinal	points	,
头部	的	这	闪电	蛇	的	这	四	红衣主教	积分	,

四个外围的箭头状附属物据说是代表四个方位闪电蛇的头部。

[nɔːθ] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] , [æz; əz] [ðeə(r)] [k'ʌləz] ['ɪndɪkeɪt] . [-]

north	,	west	,	south	,	and	east	,	as	their	colors	indicate	.	[	26	]
北	,	西方	,	南	,	和	东方	,	作为	他们的	颜色	表明	.	[	-	]

北、西、南、东，颜色分别代表东西方向。[26]

[ðə; ði] [ək'sesəriz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [ðə; ði]

The	accessories	used	in	the	celebration	of	the	Powalawu	are	arranged	on	the
这	配件	用过的	在	这	庆典	的	这	-	是	安排	在	这

[flɔː(r)] ['reɪdiəli] [ə'baʊt] [ðɪs] [sænd] ['pɪktʃə(r)] ,

floor	radially	about	this	sand	picture	,
地面	径向	关于	这	沙	图片	,

庆祝波瓦拉乌节所用的饰品呈放射状摆放在地板上，围绕着这幅沙画。

[ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] , [wʌn] [ɒn] [laɪnz] [ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	fall	into	two	groups	,	one	on	lines	in	continuation	of	the	rays	of	the
和	落下	进入	二	团体	,	一	在	线条	在	续篇	的	这	射线	的	这

['sentrəl] ['fɪgə(r)] ,

central	figure	,
中央	数字	,

它们分为两组，一组沿着中心图形的射线延伸的线条，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ˌɪntə'miːdiəri] [laɪnz] .

the	others	on	intermediary	lines	.
这	其他的	在	中介	线条	.

其余乘客则乘坐中间线路。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r)] [sets] [ɒv; əv] [bəuθ] [gruːps] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

There	are	,	therefore	,	four	sets	of	both	groups	alternating	with	each	other	.
那里	是	,	所以	,	四	套	的	两个都	团体	交替	和	每个	其他	.

因此，两组数据交替出现，共四组。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪn] [ðɪs] [kwə'tɜːn(ə)rɪ]

The	objects	which	form	a	single	group	of	the	former	in	this	quaternary
这	对象	哪个	形式	一个	单身的	团体	的	这	以前的	在	这	第四纪

[ə'reɪndʒmənt] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

arrangement	are	as	follows	:
安排	是	作为	跟随	:

在这个四元排列中，构成同一组对象的对象如下：

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [riːd] , [ə; eɪ] [pɑː'həʊ] - [stænd] ,

A	yellow	reed	,	a	paho	-	stand	,
一个	黄色的	芦苇	,	一个	帕霍	-	站立	,

一根黄芦苇，一个芦苇架，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 481]
[页 -]

[第481页]

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] ['paʊdəd] - . [-]
and a ball made of powdered pikumi . [27]
和 一个 球 制成 的 粉末状 - . [-]

以及一个由皮库米粉制成的球。[27]

[ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðiːz] , ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][kwə'tɜːn(ə)rɪ] [ə'reɪndʒmənt] ,
Intermediate between these , also with a quaternary arrangement ,
中间的 之间 这些 , 还 和 一个 第四纪 安排 ,

介于两者之间，也具有四元结构，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] ['peɪntɪd] [blæk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪz] [ə'tætʃt] ,
there is a ball made of clay painted black in which a feather is attached ,
那里 是 一个 球 制成 的 黏土 绘 黑色的 在 哪个 一个 羽毛 是 随附的 ,

有一个用黑色颜料涂成的黏土球，上面附着一根羽毛。

[ə; eɪ] ['blækənd] [riːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stəʊn] ['ærəʊ] [pɔɪnt] .
a blackened reed , and a stone arrow point .
一个 变黑 芦苇 , 和 一个 石头 箭 观点 .

一根烧焦的芦苇，以及一个石制箭头。

[ðə; ði][pɑː'həʊ] - [stænd] [wɪð] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ]['kjuːbɪkəl] [blɒk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The paho - stand with these objects consists of a cubical block in which the
这 帕霍 - 站立 和 这些 对象 由 的 一个 立方体 堵塞 在 哪个 这
['fɒləʊɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][laɪn] :
following objects are inserted in line :
下列的 对象 是 插入 在 线 :

包含这些物品的 paho 展架由一个立方体模块组成，以下物品按顺序插入其中：

[ə; eɪ][smɔːl] [krʊk] , [ə; eɪ] [griːn] ['dʌb(ə)l][pɑː'həʊ] , ['sevrəl] [stɪks] ([kɔːld] - , - , - ,
A small crook , a green double paho , several sticks (called civapi , howapki , honyi ,
一个 小的 骗子 , 一个 绿色的 双倍的 帕霍 , 一些 棍子 (称为 - , - , - ,

一个小弯钩，一个绿色的双头帕霍，几根棍子（称为 civapi、howapki、honyi，

-) , [ə; eɪ] [blæk] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] - [taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ]
masiswapi) , a black eagle feather with four nakwakwocis tied to it and a
-) , 一个 黑色的 鹰 羽毛 和 四 - 系 到 它 和 一个
[rɪŋ] [wɪð] ['netɪd] [kɔːd] ,
ring with netted cord ,
戒指 和 网 绳索 ,

masiswapi)，一根黑色的鹰羽，上面系着四个 nakwakwocis，还有一个带网绳的环，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ][pɑː'həʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌlə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][də'rekʃ(ə)n][ɪn]
and finally a paho of a color corresponding to the cardinal direction in
和 最后 一个 帕霍 的 一个 颜色 相应的 到 这 红衣主教 方向 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][pɑː'həʊ] - [stænd][ɪz] [pleɪst] .
which the paho - stand is placed .
哪个 这 帕霍 - 站立 是 放置 .

最后，还要放上一块与摆放位置的方位相对应的颜色的帕霍。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['serəməni] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][voʊθ] ,
The details of the Powalawu ceremony have been described by Voth ,
这 细节 的 这 - 仪式 有 到过 描述 经过 沃斯 ,

沃斯描述了波瓦拉乌仪式的细节，

[frɒm; frəm] [huːz] [ə'kaʊnt] [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] .
from whose account I will mention a few generalities .
从 谁 帐户 我 将要 提到 一个 很少 一般性 .

我将根据他的描述提及一些概括性内容。

[ðə; ði] ['selibrənts] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][æt; ət][ə'baʊt] [nu:n] [ænd; ənd] [sæŋ] ['meni] [sɔ:ŋz] [wɪð]

The	celebrants	gathered	at	the	altar	at	about	noon	and	sang	many	songs	with
这	庆祝者	聚集	在	这	坛	在	关于	中午	和	唱	许多	歌曲	和

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [baɪ]['si:mɑ:] ,

accompanying	events	which	were	performed	by	Siima	,
随同	活动	哪个	是	执行	经过	西玛	,

庆祝活动于中午时分在祭坛前举行，歌唱了许多歌曲，并伴有西玛表演的各种仪式。

[ðə; ði] [tʃi:f] , [naʊ] [ded] . [wʌn] .

the	chief	,	now	dead	.	1	.
这	首席	,	现在	死的	.	1	.

首领已去世。1.

[waɪt] [ɜ:θ] , [ru:ts] , [ænd; ənd] ['hʌni] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [bəʊl] . [ˌtu:'tu:] .

White	earth	,	roots	,	and	honey	added	to	the	medicine	bowl	.	2	.
白色的	地球	,	根	,	和	蜂蜜	额外	到	这	药品	碗	.	2	.

1. 将白土、根茎和蜂蜜加入药碗中。

[mi:l] [meɪd] [ɒv; əv] ['wɔ:təmelən] , ['melən] , [skwɒʃ] , [bi:n] , [ænd; ənd] [kɔ:n] [si:dz] , ['sprɪŋk(ə)ld]

Meal	made	of	watermelon	,	melon	,	squash	,	bean	,	and	corn	seeds	,	sprinkled
一顿饭	制成	的	西瓜	,	瓜	,	壁球	,	豆	,	和	玉米	种子	,	撒上

['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd]['pɪktʃə(r)] . [θri:] .

carefully	over	the	sand	picture	.	3	.
小心	超过	这	沙	图片	.	3	.

用西瓜、甜瓜、南瓜、豆类和玉米种子制成的食物，小心地撒在沙画上。3.

[tʃɑ:m] ['lɪkwɪd] [stɜ:d] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ɒn][sænd]['ɔ:ltə(r)] . [fɔ:r] .

Charm	liquid	stirred	and	sprinkled	on	sand	altar	.	4	.
魅力	液体	搅拌	和	撒上	在	沙	坛	.	4	.

将符咒液搅拌均匀后洒在沙坛上。4.

[pri:st] [ə'sendɪd] ['lædə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ki:və][ænd; ənd] [blu:] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['feðə(r)] [θru:] [ə; eɪ] [ri:d]

Priest	ascended	ladder	of	the	kiva	and	blew	a	yellow	feather	through	a	reed
牧师	上升	梯子	的	这	基瓦	和	吹	一个	黄色的	羽毛	通过	一个	芦苇

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [pɑ:'həʊ] - [stænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hætʃ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,

from	the	north	paho	-	stand	out	of	the	hatch	toward	the	north	,
从	这	北	帕霍	-	站立	出去	的	这	孵化	朝向	这	北	,

祭司爬上基瓦的梯子，从北侧的帕霍支架上吹出一根芦苇，将一根黄色的羽毛从舱口吹向北方。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [blu:] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

after	which	he	blew	a	whistle	pointing	it	the	same	way	.
后	哪个	他	吹	一个	哨	指向	它	这	相同的	方式	.

随后他吹响哨子，指向同一个方向。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['si:kwəns] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [i:st] ,

This	was	done	in	sequence	to	the	west	,	south	,	and	east	,
这	曾是	完毕	在	顺序	到	这	西方	,	南	,	和	东方	,

这一过程依次向西、向南、向东进行。

['teɪkɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] [i:tʃ] [taɪm] . [faɪv] .

taking	objects	from	the	altar	each	time	.	5	.
采取	对象	从	这	坛	每个	时间	.	5	.

每次都从祭坛上取走物品。5.

[pri:st] [ə'sendɪd] ['lædə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [ri:d] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] ['klʌstə(r)] , [ænd; ənd] [blu:] [frɒm; frəm]

Priest	ascended	ladder	with	a	black	reed	from	north	cluster	,	and	blew	from
牧师	上升	梯子	和	一个	黑色的	芦苇	从	北	簇	,	和	吹	从

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

祭司从北边的芦苇丛中爬上梯子，手里拿着一根黑芦苇，对着它吹气。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfeðə(r)] .
toward the north , a small feather .
朝向 这 北 , 一个 小的 羽毛 .

朝北方向，有一根小羽毛。

[hiː; hi] [ðen] [bluː] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [ɪn] [ˈsiːkwəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] [stəʊnz] , [əˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈlædə(r)]
He then blew a feather in sequence from the four stones , ascending the ladder
他 然后 吹 一个 羽毛 在 顺序 从 这 四 石头 , 上升 这 梯子
[iːtʃ] [taɪm] . [-]
each time . [28]
每个 时间 . [-]

然后他依次从四块石头上吹出一根羽毛，每次吹完一根羽毛后都爬上梯子。[28]

[hiː; hi] [lik] [ˈhʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][spæt][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][ˈkɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] . [sɪks]
He licked honey from the stones and spat to the four cardinal points . 6
他 舔过 蜂蜜 从 这 石头 和 争吵 到 这 四 红衣主教 积分 . 6
.
:
.

他舔舐石头上的蜂蜜，然后向四个方位吐唾沫。6.

[ˈkʊriəz] [ˈkærid] [ðə; ði] [kleɪ] [bɔːlz] [tuː; tə] [ˈdɪstənt] [ʃraɪnz] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [priːsts] [bɔː(r)][ðə; ði][fɔː(r)]
Couriers carried the clay balls to distant shrines , and four priests bore the four
快递员 携带 这 黏土 球 到 遥远 神社 , 和 四 神父 钻孔 这 四
[pɑːˈhəʊ] - [stændz] ,
paho - stands ,
帕霍 - 站立 ,

信使们将泥球运送到遥远的神社，四位僧侣抬着四个佛龛。

[riːdz] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [bɔːlz] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ʃraɪnz] , [ˈɔːlsəʊ][æt; ət][ˈkɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] .
reeds , and yellow balls to other shrines , also at cardinal points .
芦苇 , 和 黄色的 球 到 其他 神社 , 还 在 红衣主教 积分 .

芦苇和黄色球体被放置在其他神社，也放置在方位上。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪˈvents] [wɜː(r); wə(r)][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]
While the above events were transpiring songs were sung by the
尽管 这 多于 活动 是 正在发生 歌曲 是 唱 经过 这
[əˈsembəld] [priːsts] ,
assembled priests ,
组装 神父 ,

在上述事件发生的同时，聚集在一起的祭司们唱起了歌。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ðə; ði] [kwɔːts] [ˈkrɪst(ə)l][ɒn][ðə; ði] [sʌn] [ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm]
and at the close the quartz crystal on the Sun picture was raised from
和 在 这 关闭 这 石英 水晶 在 这 太阳 图片 曾是 提高 从
[ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [ˈhændld] [baɪ] [iːtʃ] [priːst] ,
the stand and handled by each priest ,
这 站立 和 处理 经过 每个 牧师 ,

最后，太阳图上的石英晶体被从支架上取下，由每位祭司依次触摸。

[huː] [sʌkt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
who sucked it , and pressed it to his heart .
WHO 真烂 它 , 和 按下 它 到 他的 心 .

他吮吸着它，并把它紧紧地贴在胸口。

[ˈsɛvən] . [ˌserɪˈməʊniəl] [sməʊk] . [eit] .
7 . Ceremonial smoke . 8 .
7 . 仪式 抽烟 . 8 .

7. 仪式用烟。8.

[preə(r)z] . [naɪn] .
Prayers . **9** .
祈祷 . 9 .

祈祷。9.

[ðə; ði][sænd] ['gæðəd] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kiːvə] . - .
The **sand** **gathered** **up** **and** **carried** **outside** **the** **kiva** **.** **10** **.**
这 沙 聚集 向上 和 携带 外部 这 基瓦 . - .

沙子聚集起来，被带到了基瓦外面。10.

[fiːst] .
Feast **.**
盛宴 .

盛宴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **482** **]**
[页 -]

[第482页]

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [ə'pɪəz] [klɪə(r)] .
The **aim** **of** **the** **ceremony** **appears** **clear** **.**
这 目的 的 这 仪式 出现 清除 .

仪式的目的似乎很明确。

[miːl] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [siːd] ['sprɪŋk(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [sʌn] ['tipifai] [ˌfrʌktɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ɔːl]['həʊpi]
Meal **of** **all** **kinds** **of** **seed** **sprinkled** **on** **the** **Sun** **typifies** **fructification** **of** **all** **Hopi**
一顿饭 的 全部 种类 的 种子 撒上 在 这 太阳 典型 果实 的 全部 霍皮族
[fuːd] [plɑːnts] .
food **plants** **.**
食物 植物 .

各种种子撒在太阳上，象征着霍皮族所有食用植物的丰收。

['wɔːtə(r)][ɪz] [pɔː] [ɒn][ðə; ði] [miːl] [æz; əz] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['selibrənts] [həʊp]
Water **is** **poured** **on** **the** **meal** **as** **symbolic** **of** **the** **rains** **which** **the** **celebrants** **hope**
水 是 倾倒 在 这 一顿饭 作为 象征性的 的 这 雨 哪个 这 庆祝者 希望
[wɪl] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)][krɒps] .
will **increase** **their** **crops** **.**
将要 增加 他们的 农作物 .

人们将水浇在食物上，象征着祈求降雨，希望雨水能带来丰收。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [deɪz] - [ˌserə'məʊniːəlz][ɒv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ˌɔː'raɪbi] [niːd] [nɒt]
The **details** **of** **the** **nine** **days** **'** **ceremonials** **of** **the** **Powamu** **at** **Oraibi** **need** **not**
这 细节 的 这 九 天 - 仪式 的 这 - 在 奥拉伊比 需要 不是
[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [hɪə(r)] ,
be **described** **here** **,**
是 描述 这里 ,

这里无需赘述奥拉伊比的波瓦姆九天仪式的具体细节。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] . [-]
but **it** **may** **be** **well** **to** **indicate** **their** **general** **character** **.** **[** **29** **]**
但 它 可能 是 出色地 到 表明 他们的 一般的 特点 . [-]

但最好还是指出它们的总体特征。[29]

[biːnz] [wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd][ɪn]['bɒksɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kiːvə] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] - (['februəri]
Beans **were** **planted** **in** **boxes** **in** **all** **the** **kivas** **on** **the** **day** **after** **Powalawu** **(** **February**
豆子 是 已种植 在 盒子 在 全部 这 基瓦斯 在 这 天 后 - (二月
[faɪv] ,
5 **,**
5 ,

在波瓦拉武节（2月5日）后的第二天，所有基瓦（kiva，犹太教仪式场所）的箱子里都种上了豆子。

-) [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə]['dʒɜ:mɪneɪt][ɪn][ðə; ði] ['hi:tɪd] [rʊmz; ru:mz] , [weə(r)] [ðeɪ]

1894	)	and	were	forced	to	germinate	in	the	heated	rooms	,	where	they
-	)	和	是	强制	到	发芽	在	这	加热	房间	,	在哪里	他们

[gru:] [fɔ:(r); fə(r)] - [deɪz] .

grew	for	16	days	.
生长	为了	-	天	.

1894 年），被迫在加热的房间里发芽，在那里生长了 16 天。

[frɒm; fræm] ['februəri] - ([ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [deɪz] - ['serəməni]) [ʌn'tɪl][ðə; ði] 17th ,

From	February	13	(	the	first	day	of	the	nine	days	'	ceremony	)	until	the	17th	,
从	二月	-	(	这	第一的	天	的	这	九	天	-	仪式	)	直到	这	17th	,

从2月13日（为期九天的仪式的第一天）到17日，

['si:mɑ:] , [ðə; ði] [tʃi:f] , ['vɪzɪtɪd] [ɔ:l] [ði:z] ['ki:və] ,

Siima	,	the	chief	,	visited	all	these	kivas	,
西玛	,	这	首席	,	到访	全部	这些	基瓦斯	,

酋长西玛巡视了所有这些基瓦，

[ænd; ənd] [wen] [nɒt][səʊ] [ɪm'plɔɪd] [pɑ:st] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] ['fɑ:stɪŋ] ,

and	when	not	so	employed	passed	his	time	in	one	of	the	rooms	fasting	,
和	什么时候	不是	所以	受雇	通过了	他的	时间	在	一	的	这	房间	禁食	,

当没有工作的时候，他就待在其中一个房间里斋戒消磨时间。

[ɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [preə(r)] ['ɒbdʒɪkts] .

or	making	prayer	objects	.
或者	制作	祷告	对象	.

或者制作祈祷用品。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [voʊθ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:krət][raɪts][ɒv; əv]

I	am	indebted	to	Mr	.	Voth	for	my	knowledge	of	the	secret	rites	of
我	是	负债累累	到	先生	.	沃斯	为了	我的	知识	的	这	秘密	仪式	的

[ðə; ði] - [æt; ət][ˌɔ:'raɪbi] .

the	Powamu	at	Oraibi	.
这	-	在	奥拉伊比	.

我非常感谢沃斯先生，是他让我了解了奥拉伊比波瓦穆的秘密仪式。

[ðeɪ] ['sʌplɪmənt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ˌels'weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

They	supplement	that	which	I	have	published	elsewhere	on	the	Walpi	representation	,
他们	补充	那	哪个	我	有	已发布	别处	在	这	瓦尔皮	表示	,

[frɒm; fræm] [wɪtʃ] ,

from	which	,
从	哪个	,

它们补充了我之前发表的关于瓦尔皮人形象的论述，由此可见，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] ['difəz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] .

however	,	it	differs	very	considerably	.
然而	,	它	不同	非常	相当	.

然而，两者之间存在很大的差异。

([si:] [ˌfɪf'ti:nθ] [æn] .

(	See	Fifteenth	Ann	.
(	看	第十五	安	.

（参见第十五届年鉴）

['rept] . , [bɜ:(r)] . ['æmər] .

Rept	.	,	Bur	.	Amer	.
代表	.	,	伯	.	美国	.

报告，美国局

['ɛθnɔl] .

Ethnol	.
民族学	.

民族学

; ['ɔ:lsəʊ]['æmər] .
; also Amer .
; 还 美国 .

也称美国。

['ænθrəp] . , [vɒl] . [sevn] , [nəʊ] . [wʌn] , - , [ænd; ənd][ɪn'tɪə:rɪə(r)] .
Anthrop . , Vol . VII , No . 1 , 1894 , and Int .
人类 . , 沃尔 . 七 , 不 . 1 , - , 和 国际 .

人类学，第 VII 卷，第 1 期，1894 年，以及国际。

['ɑ:rˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑ:g] . , [bænd][eɪtθ] , - .)
Archiv für Ethnog . , Band VIII , 1895 .)
档案 毛皮 民族 . , 乐队 八 , - .)

民族档案，第八乐队，1895 年。）

[ðə; ði] - ['ɔ:ltə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɒn] ['februəri] - ,
The Powamu altar was erected on February 17 ,
这 - 坛 曾是 竖立 在 二月 - ,

波瓦穆祭坛于2月17日竖立。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][naɪnθ] (['februəri] -) ['deɪli] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ]
and from that day until the ninth (February 21) daily songs of interesting
和 从 那 天 直到 这 第九 (二月 -) 日常的 歌曲 的 有趣的
['kærəktə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
character were sung about it .
特点 是 唱 关于 它 .

从那天起，直到九日（2月21日），每天都会唱一些关于这件事的有趣歌曲。

['meni] [dɒlz] , [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [-] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
Many dolls , bows and arrows [30] for children are likewise made in the
许多 娃娃 , 弓 和 箭头 [-] 为了 孩子们 是 同样地 制成 在 这
['ki:və] ,
kivas ,
基瓦斯 ,

基瓦中也制作了许多儿童玩偶、弓箭[30]，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:fs] [prɪ'peəd] [preə(r)] ['embləmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌserɪ'məʊniəl]['ɒbdʒɪkts] .
and the chiefs prepared prayer emblems and other ceremonial objects .
和 这 酋长们 准备 祷告 徽章 和 其他 仪式 对象 .

酋长们准备了祈祷用的徽章和其他礼仪用品。

[ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] - , [wen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ðə; ði]['ækmi][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z]
The culmination of Powamu , when we should expect the acme of the series
这 高潮 的 - , 什么时候 我们 应该 预计 这 巅峰 的 这 系列
[ɒv; əv][raɪts] ,
of rites ,
的 仪式 ,

波瓦姆节的高潮，也就是我们应该期待的一系列仪式的顶峰，

[ə'kɜ:d] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] (['februəri] -) , [wen] [ðə; ði] ['spraʊtɪŋ]
occurred on the afternoon of the ninth day (February 21) , when the sprouting
发生 在 这 下午 的 这 第九 天 (二月 -) , 什么时候 这 发芽
[bi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] [ʌp] ,
beans were pulled up ,
豆子 是 拉 向上 ,

事件发生在第九天下午（2月21日），当时发芽的豆子被拔了出来。

[ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [wɪð] [dɒlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['prez(ə)nts] ,
and distributed with dolls and other presents ,
和 分布式 和 娃娃 和 其他 礼物 ,

与玩偶和其他礼物一起分发，

[ænd; ənd] [wen] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['kærəktə(r)] [brɔːt] [sɪg'nɪfɪkənt]
and **when** **certain** **personages** **of** **supernatural** **character** **brought** **significant**
和 什么时候 肯定 人物 的 超自然 特点 带来 重要的
[gɪfts][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] .
gifts **to** **the** **priests** **.**
礼物 到 这 神父 .

以及某些具有超自然特征的人物给祭司们带来贵重礼物的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ɪ'vent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['riːdərz] [ə'tenʃ(ə)n] .
It **is** **the** **last** **event** **to** **which** **I** **wish** **especially** **to** **call** **the** **reader's** **attention** **.**
它 是 这 最后的 事件 到 哪个 我 希望 尤其 到 称呼 这 读者的 注意力 .

最后，我要特别提请读者注意一件事。

[ðɪs] ['epɪsəʊd] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['klɪəli] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] -
This **episode** **,** **which** **seems** **to** **me** **to** **bring** **out** **clearly** **the** **aim** **of** **the** **Powamu** -
这 插曲 , 哪个 似乎 到 我 到 带来 出去 清楚地 这 目的 的 这
['serəməni] ,
ceremony **,**
仪式 ,

在我看来，这一集清楚地揭示了波瓦姆仪式的目的。

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['ædvent][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] - [-] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]
may **be** **called** **the** **advent** **and** **departure** **of** **Hahaiwuqti** **[** **31** **]** **followed** **by** **the**
可能 是 称为 这 来临 和 离开 的 - [-] 随后 经过 这
[iːoʊtoʊtoʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .
Eototo **and** **other** **supernaturals** **.**
埃托托 和 其他 超自然现象 .

可以称之为 Hahaiwuqti[31] 的到来和离开，随后是 Eototo 和其他超自然生物。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **483** **]**
[页 -]

[第483页]

[meɪn] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['epɪsəʊd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
main **events** **of** **this** **episode** **were** **as** **follows** **:**
主要的 活动 的 这 插曲 是 作为 跟随 :

本集的主要事件如下：

[ðə; ði][mæn] [huː] [pə'sɒnɪfaɪd] [ðə; ði] “ [əʊld] ['wʊmən] ” (-) ['hævɪŋ] [mɑːskt] [ænd; ənd]
The **man** **who** **personified** **the** **“** **Old** **Woman** **”** **(** **Hahaiwuqti** **)** **having** **masked** **and**
这 男人 WHO 拟人化的 这 “ 老的 女士 ” (-) 拥有 戴面具 和
['ʌðəwaɪz] [ə'reɪd] [hɪm'self][æt; ət][ə; eɪ] [ʃraɪn] [-] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['pwebləʊ] ,
otherwise **arrayed** **himself** **at** **a** **shrine** **[** **32** **]** **outside** **the** **pueblo** **,**
否则 排列 他自己 在 一个 神社 [-] 外部 这 普韦布洛 ,

在普韦布洛城外的一个神龛[32]中，扮演“老妇人”（Hahaiwuqti）的男子戴着面具，并装扮成其他模样。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] ['vɪgərəsli] .
began **to** **howl** **vigorously** **.**
开始 到 嗥 大力 .

开始剧烈嚎叫。

['siːmɑː][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] - , [meɪd] ['ɒfəɹɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [ʃraɪn] [ænd; ənd] [druː] [ɒn][ðə; ði]

Siima	the	chief	of	Powamu	,	made	offerings	at	this	shrine	and	drew	on	the
西玛	这	首席	的	-	,	制成	供品	在	这	神社	和	画	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

波瓦穆酋长西玛曾在这座神龛献祭，并在地上作画。

[wɪð] ['seɪkrɪd] [miːl] , ['sevrəl] ['fɪgəz] [ɒv; əv][reɪn] [klaʊdz] [ə'baʊt] - [jɑːrdz]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

with	sacred	meal	,	several	figures	of	rain	clouds	about	20	yards	nearer	the	village	.
和	神圣	一顿饭	,	一些	数据	的	雨	云	关于	-	码	更近	这	村庄	.

伴随着神圣的祭祀仪式，几个雨云的身影出现在距离村庄约 20 码的地方。

- , [æz; əz] [ɪf] [t'əʊld] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðɪs] ['mɪstɪk] [saɪn] , [muːvd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'gen]

Hahaiwuqti	,	as	if	tolled	along	by	this	mystic	sign	,	moved	to	it	and	again
-	,	作为	如果	收费	沿着	经过	这	神秘	符号	,	已搬	到	它	和	再次

[bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] .

began	to	howl	.
开始	到	嗥	.

仿佛受到这个神秘征兆的指引，哈伊乌克提向它走去，又开始嚎叫起来。

['siːmɑː] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [set][ɒv; əv][reɪn] [klaʊd] ['fɪgəz] , [ə'gen] [ə'baʊt] - [jɑːrdz]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Siima	made	another	set	of	rain	cloud	figures	,	again	about	20	yards	nearer	the	village	,
西玛	制成	其他	放	的	雨	云	数据	,	再次	关于	-	码	更近	这	村庄	,

西玛又画了一组雨云图案，这次距离村庄大约20码远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] - [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [miːl] ['fɪgəz] .

and	the	howling	Hahaiwuqti	advanced	to	the	second	meal	figures	.
和	这	嚎叫	-	先进的	到	这	第二	一顿饭	数据	.

嚎叫的 Hahaiwuqti 进入了第二餐。

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ðʌs] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ,

Halting	thus	at	intervals	,	and	howling	as	she	went	,
停止	因此	在	间隔	,	和	嚎叫	作为	她	去	,

她时不时停下来，边走边嚎叫，

[ðə; ði] “ [əʊld] ['wʊmən] ” [æt; ət][lɑːst] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['plɑːzə][ɒv; əv][ˌɔː'raɪbi] ,

the	“	Old	Woman	”	at	last	stood	in	the	public	plaza	of	Oraibi	,
这	“	老的	女士	”	在	最后的	站立	在	这	民众	广场	的	奥拉伊比	,

“老妇人”雕像最终矗立在奥拉伊比的公共广场上。

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kraɪz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

and	in	answer	to	her	cries	people	came	to	her	,
和	在	回答	到	她	哭泣	人们	来了	到	她	,

听到她的呼救声，人们纷纷赶来。

['sprɪŋk(ə)ld][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['pɪntʃɪz] [ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd] [tʊk] ['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːskɪt]

sprinkled	her	with	pinches	of	meal	and	took	objects	from	the	basket
撒上	她	和	捏	的	一顿饭	和	采取	对象	从	这	篮子

[ʃiː; ʃi][bɔː(r)] .

she	bore	.
她	钻孔	.

他往她身上撒了些面粉，然后从她提着的篮子里拿走了一些东西。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sɔːt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

She	then	sought	the	entrance	to	the	kiva	in	which	the	priests	were	engaged	in
她	然后	寻求	这	入口	到	这	基瓦	在	哪个	这	神父	是	已订婚的	在

[ˌserɪ'məʊniəl] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

ceremonial	smoking	and	singing	.
仪式	吸烟	和	歌唱	.

然后她找到了祭司们正在进行仪式性吸烟和唱歌的基瓦入口。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [æt; ət] [ðə; ði] [hætʃ] ,

She	**stood**	**like**	**a**	**statue**	**at**	**the**	**hatch**	**,**
她	站立	喜欢	一个	雕像	在	这	孵化	,

她像尊雕像一样站在舱口处，

['haʊlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm]

howling	**as**	**if**	**to**	**announce**	**her**	**coming**	**to**	**the**	**priests**	**within**	**the**	**room**
嚎叫	作为	如果	到	宣布	她	未来	到	这	神父	之内	这	房间

[bɪ'ləʊ] .

below	**.**
以下	.

她发出嚎叫，仿佛要向楼下房间里的神父们宣告她的到来。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'spɒndɪd] ,

They	**soon**	**responded**	**,**
他们	很快	回应	,

他们很快作出了回应。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːvə] ['hedɪd] [baɪ] ['siːmɑː] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn]

and	**came**	**out**	**of**	**the**	**kiva**	**headed**	**by**	**Siima**	**with**	**a**	**bowl**	**of**	**medicine**
和	来了	出去	的	这	基瓦	标题	经过	西玛	和	一个	碗	的	药品

[ænd; ənd] [æn; ən] ['æspədʒɪl] ,

and	**an**	**aspergill**	**,**
和	一个	曲霉	,

西玛带着一碗药和一株曲霉菌从基瓦里出来了。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [priːst] [wɪð] [ə; eɪ] [riːd] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

followed	**by**	**a**	**second**	**priest**	**with**	**a**	**reed**	**cigarette**	**and**	**a**	**coal**	**of**	**fire**	**,**
随后	经过	一个	第二	牧师	和	一个	芦苇	卷烟	和	一个	煤炭	的	火	,

随后第二位神父拿着一根芦苇香烟和一块炭火走了过来。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [bægz] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [miːl] .

and	**others**	**with**	**bags**	**of**	**sacred**	**meal**	**.**
和	其他的	和	包	的	神圣	一顿饭	.

还有一些人带着装满圣餐的袋子。

- [wɒz; wəz] , [smәʊkt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [miːl] ,

Hahaiwuqti	**was**	**asperged**	**,**	**smoked**	**upon**	**and**	**sprinkled**	**with**	**meal**	**,**
-	曾是	喷洒	,	熏制	之上	和	撒上	和	一顿饭	,

Hahaiwuqti 被泼洒、熏烤并撒上面粉，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑː'həʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] ,

and	**presented**	**with**	**a**	**paho**	**accompanied**	**with**	**a**	**prayer**	**,**
和	呈现	和	一个	帕霍	伴随	和	一个	祷告	,

并奉上帕霍（一种菲律宾传统食物）和祈祷词。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] “ [əʊld] ['wʊmən] ” [went]

after	**which**	**the**	**priests**	**returned**	**to**	**their**	**room**	**and**	**the**	**“**	**Old**	**Woman**	**”**	**went**
后	哪个	这	神父	返回	到	他们的	房间	和	这	“	老的	女士	”	去

[ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

away	**to**	**the**	**west**	**.**
离开	到	这	西方	.

之后，祭司们回到了房间，“老妇人”向西离开了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [men] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [iːoʊtoʊtoʊ] [ænd; ənd] [əhʌl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kiːvə]

A	few	minutes	later	men	disguised	as	Eototo	and	Ahul	approached	the	kiva
一个	很少	分钟	之后	男人	伪装	作为	埃托托	和	阿胡尔	接近	这	基瓦

[hætʃ] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [kə'tʃiːnə] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [miːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]

hatch	near	which	some	unknown	Katcina	had	made	in	meal	on	the	ground	a
孵化	靠近	哪个	一些	未知	卡特奇纳	有	制成	在	一顿饭	在	这	地面	一个

[krɒs] [ænd; ənd][reɪn] [klaʊd] .

cross	and	rain	cloud	.
叉	和	雨	云	.

几分钟后，几个装扮成 Eototo 和 Ahul 的人来到基瓦的舱口附近，那里有个不知名的 Katcina 用面粉在地上画了一个十字架和一朵雨云。

[iːoʊtoʊtoʊ] [rʌbd] [miːl] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] ['hætʃweɪ] [-]

Eototo	rubbed	meal	on	each	of	the	four	sides	of	the	kiva	hatchway	[	33	]
埃托托	摩擦	一顿饭	在	每个	的	这	四	侧面	的	这	基瓦	舱口	[	-	]

[ænd; ənd] [pɔː] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kiːvə] ['entrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪdz] ,

and	poured	water	into	the	kiva	entrance	from	the	sides	,
和	倾倒	水	进入	这	基瓦	入口	从	这	侧面	,

埃奥托托将食物涂抹在基瓦舱口的四面[33]上，然后从侧面向基瓦入口倒水，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][maɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] - ['nɪmən]

as	I	have	described	in	my	accounts	of	the	Walpi	and	Cipaulovi	Niman
作为	我	有	描述	在	我的	账户	的	这	瓦尔皮	和	-	尼曼

[kə'tʃiːnə] .

Katcina	.
卡特奇纳	.

正如我在关于瓦尔皮和西帕乌洛维尼曼卡特奇纳的记述中所描述的那样。

[əhʌl] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Ahul	followed	his	example	,
阿胡尔	随后	他的	例子	,

阿胡尔效仿了他的做法。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [priːsts] [ə'gen] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kiːvə][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðiːz] [tuː]

whereupon	the	priests	again	emerged	from	the	kiva	and	treated	these	two
于是	这	神父	再次	出现	从	这	基瓦	和	治疗	这些	二

['vɪzɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] - .

visitors	in	the	same	way	they	had	used	Hahaiwuqti	.
访客	在	这	相同的	方式	他们	有	用过的	-	.

于是祭司们再次从基瓦中出来，以对待哈伊乌克提的方式对待这两位访客。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [kɔːn] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [rɪ'taɪəd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] “ [əʊld]

They	received	corn	in	return	,	after	which	the	visitors	retired	,	following	the	“	Old
他们	已收到	玉米	在	返回	,	后	哪个	这	访客	退休	,	下列的	这	“	老的

['wʊmən] .

Woman	.
女士	.

他们得到了玉米作为回报，之后访客们跟随“老妇人”离开了。

” ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [tuː] “ [mʌdhɛdz] ” (-) [ænd; ənd] [θriː] [kə'tʃiːnə] , [tuː] [men]

”	After	their	departure	,	two	“	mudheads	”	(	Koyimse	)	and	three	Katcinas	,	two	men
”	后	他们的	离开	,	二	“	泥头	”	(	-	)	和	三	卡特西纳斯	,	二	男人

['weərɪŋ] - ,

wearing	Humis	,
穿着	-	,

“他们离开后，两个‘泥头’（Koyimse）和三个Katcinas，两个穿着Humis的男人，

[dʒiːmz] , [kə'tʃiːnə] [mɑːsks][ænd; ənd][wʌn]

Jemes	,	Katcina	masks	and	one
杰姆斯	,	卡特奇纳	面具	和	一

Jemes、Katcina面具和一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 484]
[页 -]

[第484页]

[ðə; ði] ['mæs'kɛt] [ænd; ənd] [ə'pærəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] - , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['kiːvə] ['entrəns] .
the maskette and apparel of the female Humis , approached the kiva entrance .
这 面具 和 服饰 的 这 女性 - , 接近 这 基瓦 入口 .
[-]
[34]
[-]

戴着面具、穿着女式服装的胡米人走向基瓦入口。[34]

[ðen] [keɪm] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɑːnə] , - , [ænd; ənd] [tuː] - [kə'tʃiːnə] .
Then came personifications of Ana , Hehea , and two Tacab Katcinas .
然后 来了 拟人化 的 安娜 , - , 和 二 - 卡特西纳斯 .

然后出现了安娜、赫赫亚和两个塔卡布·卡特西纳斯的拟人化形象。

['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [leɪm] - [kə'tʃiːnə] , [mɑːskt] [æz; əz][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ,
Following these were three lame Howaik Katcinas , masked as their predecessors ,
下列的 这些 是 三 瘸 - 卡特西纳斯 , 戴面具 作为 他们的 前任 ,
[ænd; ənd] ['klɪəli] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ə'prəʊpriət] ['sɪmbəlɪzəm] .
and clearly designated by appropriate symbolism .
和 清楚地 指定的 经过 合适的 象征意义 .

接下来是三名跛脚的霍瓦伊克·卡特西纳，他们戴着面具，与他们的先辈一样，并有明显的象征符号标识。

[æt; ət] [iːtʃ] [njuː] [ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə] [rɪ'spɒndɪd] , [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ruːm]
At each new arrival the priests in the kiva responded , emerged from their room
在 每个 新的 到达 这 神父 在 这 基瓦 回应 , 出现 从 他们的 房间
,
,
,

每当有新人到来，基瓦里的祭司们都会从房间里出来回应。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðiːz] ['vɪzɪtəz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]['liːdə(r)] , - .
and treated these visitors as they had their leader , Hahaiwuqti .
和 治疗 这些 访客 作为 他们 有 他们的 领导者 , - .

他们对待这些访客就像对待他们的领袖哈哈乌克提一样。

[æz; əz][ðə; ði] [mɑːskt] ['pɜːsənɪdʒz] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [pɑːst] ['westwəd] . [-]
As the masked personages left the village they passed westward . [35]
作为 这 戴面具 人物 左边 这 村庄 他们 通过了 向西 . [-]

戴着面具的人离开村庄时，向西行进。[35]

[wen] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)]['kiːvə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðeɪ] [sməʊkt] [ɒn]
When the priests had retired to their kiva for the last time they smoked on
什么时候 这 神父 有 退休 到 他们的 基瓦 为了 这 最后的 时间 他们 熏制 在
[ðə; ði]['prez(ə)nts][left][baɪ][ðeə(r)][streɪndʒ] ['vɪzɪtəz] ,
the presents left by their strange visitors ,
这 礼物 左边 经过 他们的 奇怪的 访客 ,

当祭司们最后一次回到他们的基瓦（kiva，一种犹太教仪式场所）时，他们抽着陌生访客留下的礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][gɪft][iːoʊtoʊtoʊ][hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] - ['bʌnd(ə)lz] ,
and the chief divided the gift Eototo had brought into 10 bundles ,
和 这 首席 分割 这 礼物 埃托托 有 带来 进入 - 捆绑 ,

酋长将埃奥托托带来的礼物分成了10捆。

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] - [priːst] .
and gave one package to each Powamu priest .
和 给予 一 包裹 到 每个 - 牧师 .

并给每位波瓦穆祭司分发了一份包裹。

[ðen] ['fɒləʊd] ['maɪnə(r)] [ɪ'vents] , [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] , [wɪtʃ] [du:; də][nɒt] [naʊ]

Then	followed	minor	events	,	as	taking	down	the	altar	,	which	do	not	now
然后	随后	次要的	活动	,	作为	采取	向下	这	坛	,	哪个	做	不是	现在

[kən'sɜ:n] [ˌju: 'es] .

concern	us	.
忧虑	我们	.

随后发生了一些小事，比如拆除祭坛，这些事现在与我们无关。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][bænd] [kləʊzd] [ðə; ði][meɪn] ['serəməni] . [-

The	departure	of	Hahaiwuqti	and	her	band	closed	the	main	ceremony	.	[	36
这	离开	的	-	和	她	乐队	关闭	这	主要的	仪式	.	[	-

]

]

]

Hahaiwuqti 和她的乐队的离场标志着主要仪式的结束。[36]

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [si:m] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðɪs] ['ækmi][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ]

It	certainly	seems	legitimate	to	conclude	that	this	acme	of	the	Powamu	is	a
它	当然	似乎	合法的	到	结束	那	这	巅峰	的	这	-	是	一个

[drə'mætɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪm'bɔdɪŋ] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['serəməni] .

dramatic	representation	embodying	the	aim	of	the	whole	ceremony	.
戏剧性	表示	体现	这	目的	的	这	所有的	仪式	.

显然可以合理地得出结论：波瓦姆的这一高潮是整个仪式目的的戏剧性体现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv] - [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'gaɪz] [æz; əz] [nəʊn] [tu:; tə] [kə'tʃi:nə] ,

It	is	a	visit	of	Hahaiwuqti	in	her	disguise	as	known	to	Katcinas	,
它	是	一个	访问	的	-	在	她	伪装	作为	已知	到	卡特西纳斯	,

这是哈伊乌克蒂以卡特西纳斯所知的伪装身份的来访。

['fɒləʊd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['brɪŋɪŋ] [gɪfts][ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [preə(r)z] .

followed	by	her	children	bringing	gifts	and	receiving	prayers	.
随后	经过	她	孩子们	带来	礼物	和	接收	祈祷	.

随后她的孩子们带来了礼物，并接受了祈祷。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [preə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] - [ðæn; ðən] [pə'tɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)]

What	other	prayers	are	more	appropriate	to	Hahaiwuqti	than	petitions	for
什么	其他	祈祷	是	更多的	合适的	到	-	比	请愿书	为了

[ə'bʌndənt] [krɒps] ,

abundant	crops	,
丰富	农作物	,

对于哈伊乌克提来说，还有什么比祈求五谷丰登更合适的祷告呢?

[ɔ:(r)] [wɒt] [gɪfts][mɔ:(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [i:oʊtoʊtoʊ] [-] [geɪv] [ɪn][ə; eɪ] [sɪm'bɒlɪk] [weɪ] ,

or	what	gifts	more	desirable	than	those	Eototo	[	37	]	gave	in	a	symbolic	way	,
或者	什么	礼物	更多的	理想	比	那些	埃托托	[	-	]	给予	在	一个	象征性的	方式	,

或者还有什么礼物比厄托托[37]以象征性方式赠送的礼物更令人向往呢?

[vɪz] : ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['spraʊtɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ?

viz	:	water	and	sprouting	vegetation	?
即	:	水	和	发芽	植被	?

例如：水和萌发的植物?

[ðə; ði] [rɪˌdʒu:və'nesəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [maɪnd][ə'kɪn][tu:; tə] ['sɔ:səri] ,

The	rejuvenescence	of	nature	is	always	to	a	primitive	mind	akin	to	sorcery	,
这	返老还童	的	自然	是	总是	到	一个	原始	头脑	类似的	到	巫术	,

在原始人的思维中，大自然的复苏总是与巫术类似。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['sɔ:rsərərz] [a:ts] ,

and	believed	to	be	brought	about	by	the	sorcerer's	arts	,
和	相信	到	是	带来	关于	经过	这	巫师的	艺术	,

人们认为这是巫师的魔法造成的。

[ænd; ənd] [hens] [ðɪs] ['seɾəməni] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] - - - , [ɔ:(r)] ['wɪzəd] [mu:n] ,
and **hence** **this** **ceremony** **takes** **place** **in** **the** **Powako** **-** **muyamuh** **,** **or** **Wizard** **Moon** **,**
和 因此 这 仪式 需要 地方 在 这 - - - , 或者 巫师 月亮 ,

因此，这个仪式是在波瓦科-穆亚穆（Powako-muyamuh），也就是巫师之月（Wizard Moon）期间举行的。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ɪts] [neɪm] [baɪ] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] , - . [-]
which **gives** **it** **its** **name** **by** **syncopation** **,** **Powamu** **.** **[** **38** **]**
哪个 给予 它 它是 姓名 经过 切分音 , - . [-]

因节奏的切分音而得名，即 Powamu。[38]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **485** **]**
[页 -]

[第485页]

[kən'klʊʒənz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kə'tʃi:nə] [ɪn] [tʊ'sɑ:jən]
CONCLUSIONS **REGARDING** **THE** **PLACE** **OF** **KATCINAS** **IN** **TUSAYAN**
结论 关于 这 地方 的 卡特西纳斯 在 图萨扬

关于图萨扬卡奇纳斯位置的结论

['wɜ:ʃɪp]
WORSHIP
崇拜

崇拜

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [kə'tʃi:nə] [æz; əz] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [ɔ:(r)]
We **are** **justified** **in** **regarding** **the** **Katcinas** **as** **spirits** **of** **the** **dead** **,** **or**
我们 是 合理的 在 关于 这 卡特西纳斯 作为 烈酒 的 这 死的 , 或者
['dɪvəˌnaɪzd]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
divinized **ancestors** **,**
神化 祖先 ,

我们有理由将卡特奇纳人视为死者的灵魂，或被神化的祖先。

[ʃeɪdz] [ɔ:(r)] [breθ] - ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd] , [æz; əz] ['mɔ:tʃəri] [preə(r)z] ['klɪəli]
shades **or** **breath** **-** **bodies** **of** **those** **who** **once** **lived** **,** **as** **mortuary** **prayers** **clearly**
色调 或者 气息 - 身体 的 那些 WHO 一次 居住地 , 作为 殡仪馆 祈祷 清楚地
['ɪndɪkeɪt] .
indicate **.**
表明 .

丧葬祷文清楚地表明，这是逝者的灵魂或气息。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['ænsestə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [gɪvz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['redi] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt]
The **theory** **of** **ancestor** **worship** **gives** **us** **a** **ready** **explanation** **for** **the** **fact**
这 理论 的 祖先 崇拜 给予 我们 一个 准备好 解释 为了 这 事实
[ðæt] [æn'sestrəl] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [mɑ:skt] [p'ɜ:sənz] ,
that **ancestral** **spirits** **are** **represented** **by** **masked** **persons** **,**
那 祖先的 烈酒 是 代表 经过 戴面具 人 ,

祖先崇拜理论为我们提供了一个现成的解释，即为什么祖先的灵魂会以戴面具的人的形象出现。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɒləri] , [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **as** **a** **corollary** **,** **a** **suggestion** **regarding** **the** **significance** **of** **the**
和 作为 一个 推论 , 一个 建议 关于 这 意义 的 这
['dɪfrənt] ['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv] [ðəʊz] [mɑ:sks] .
different **symbolism** **of** **those** **masks** **.**
不同的 象征意义 的 那些 面具 .

由此引申出一个关于这些面具不同象征意义的建议。

[ðə; ði]['həʊpi] , [laɪk] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,
The **Hopi** **,** **like** **many** **people** **,**
这 霍皮族 , 喜欢 许多 人们 ,

霍皮族人，和许多其他民族一样，

[lʊk] [bæk] [tuː; tə] ['mɪθɪk] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] “

look	back	to	mythic	times	when	they	believe	their	ancestors	lived	in	a	“
看	后退	到	神话	时代	什么时候	他们	相信	他们的	祖先	居住地	在	一个	“

['pærədaɪs] ,

paradise	,
天堂	,

回溯到神话时代，他们认为他们的祖先生活在一个“天堂”里，

” [ɔː(r)] [steɪt] [ɔː(r)] [pleɪs] [weə(r)] [fuːd] ([kɔːn]) [wɒz; wəz] ['plenti] [ænd; ənd] [reɪnz] [ə'bʌndənt] ,

”	or	state	or	place	where	food	(	corn	)	was	plenty	and	rains	abundant	,
”	或者	状态	或者	地方	在哪里	食物	(	玉米	)	曾是	很多	和	雨	丰富	,

“或者食物（玉米）充足、雨水充沛的州或地方，

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

a	world	of	perpetual	summer	and	flowers	.
一个	世界	的	永久	夏天	和	花朵	.

一个永远充满夏天和鲜花的世界。

[ðeə(r)]['ledʒəndz] [rɪ'kaʊnt] [haʊ] , [wen] [kɔːn] [feɪld] [ɔː(r)][reɪn] [siːst] ,

Their	legends	recount	how	,	when	corn	failed	or	rain	ceased	,
他们的	传说	叙事	如何	,	什么时候	玉米	失败的	或者	雨	停止	,

他们的传说讲述了当玉米歉收或雨水停止时，

['kʌltəs] ['hɪərəʊz][hæv; həv] [sɔːt] [ðiːz] [ɪ'mædʒɪnəri][ɔː(r)][aɪ'diːəl][æn'sestrəl] [hoʊmz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] “

cultus	heroes	have	sought	these	imaginary	or	ideal	ancestral	homes	to	learn	the	“
邪教	英雄	有	寻求	这些	假想	或者	理想的	祖先的	房屋	到	学习	这	“

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

崇拜英雄们寻找这些想象中的或理想的祖先故乡，是为了学习“医学”。

” [sɔːŋz] , [preə(r)z] , ['fetɪʃiz] , [ænd; ənd] [tʃɑːms] [ˌefɪ'keɪʃəs] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ɔː(r)][kən'trəʊl]

”	songs	,	prayers	,	fetishes	,	and	charms	efficacious	to	influence	or	control
”	歌曲	,	祈祷	,	恋物癖	,	和	魅力	有效的	到	影响	或者	控制

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] , [wɪtʃ] ['blesɪd; blest] [ðiːz] ['hæpi] [lændz] .

supernaturals	,	which	blessed	these	happy	lands	.
超自然现象	,	哪个	蒙福	这些	快乐的	土地	.

“歌曲、祈祷、护身符和符咒能够有效地影响或控制超自然力量，这些力量祝福了这片幸福的土地。”

[iːtʃ] [ˌsæsə'dəʊtl] [sə'saɪəti] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['hɪərəʊ] ['brɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [lænd]

Each	sacerdotal	society	tells	the	story	of	its	own	hero	bringing	from	that	land
每个	祭司	社会	讲述	这	故事	的	它是	自己的	英雄	带来	从	那	土地

[ə; eɪ] [braɪd] ,

a	bride	,
一个	新娘	,

每个祭司社团都会讲述自己英雄从异乡迎娶新娘的故事。

[huː] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltəz] , [sɔːŋz] , [ænd; ənd]

who	transmitted	to	her	son	the	knowledge	of	the	altars	,	songs	,	and
WHO	传输	到	她	儿子	这	知识	的	这	祭坛	,	歌曲	,	和

[preə(r)z] ,

prayers	,
祈祷	,

她将祭坛、歌曲和祈祷的知识传授给了她的儿子。

[wɪtʃ] [fɔːst] [ðə; ði] [krɒps] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv]

which	forced	the	crops	to	grow	and	the	rains	to	fall	in	her	native
哪个	强制	这	农作物	到	生长	和	这	雨	到	落下	在	她	本国的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这使得她祖国的庄稼得以生长，雨水得以降临。

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈθʌrəli] [kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [meɪd] ;

To	become	thoroughly	conversant	with	the	rites	he	is	said	to	marry	the	maid	;
到	变得	彻底	熟人	和	这	仪式	他	是	说	到	结婚	这	女佣	;

据说，为了彻底熟悉这些仪式，他会娶这位少女为妻；

[ˈʌðəwaɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] ,

otherwise	at	his	death	they	would	be	lost	,
否则	在	他的	死亡	他们	会	是	丢失的	,

否则，在他死后，它们就会消失。

[sɪns] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ˈmedsn; ˈmedɪsn] ” [ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] , [nɒt]

since	knowledge	of	the	“	medicine	”	is	believed	to	be	transmitted	,	not
自从	知识	的	这	“	药品	”	是	相信	到	是	传输	,	不是

[θruː] [hɪz; ɪz] [klæn] ,

through	his	clan	,
通过	他的	氏族	,

因为人们认为这种“医学”知识并非通过他的家族传承，而是通过其他途径传承的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

but	that	of	his	wife	.
但	那	的	他的	妻子	.

但他妻子的。

[səʊ] [ðə; ði] [sneɪk] [ˈhɪərəʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [sneɪk] - [meɪd] ([kɔːn] - [reɪn] [gɜːl]) [frɒm; frəm] [ðə; ði]

So	the	Snake	hero	brought	the	Snake	-	Maid	(	corn	-	rain	girl	)	from	the
所以	这	蛇	英雄	带来	这	蛇	-	女佣	(	玉米	-	雨	女孩	)	从	这

[ˈʌndəwɜːld] ; [ðə; ði] [fluːt] [ˈhɪərəʊ] ,

underworld	;	the	Flute	hero	,
地狱	;	这	长笛	英雄	,

于是，蛇神英雄从冥界带回了蛇女（玉米雨女孩）；笛神英雄，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstə(r)] , [ðə; ði] [fluːt] - [meɪd] ; [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wɔː(r)] [gɒd] , [ðə; ði] - [ænd; ənd]

her	sister	,	the	Flute	-	Maid	;	the	Little	War	God	,	the	Lakonemana	and
她	姐姐	,	这	长笛	-	女佣	;	这	小的	战争	上帝	,	这	-	和

[ˈʌðə(r)] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] .

other	supernaturals	.
其他	超自然现象	.

她的妹妹，笛女；小战神，拉科内玛纳和其他超自然生物。

[ə; eɪ] [kəˈtʃiːnə] [ˈhɪərəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [taɪmz] ,

A	Katcina	hero	in	the	old	times	,
一个	卡特奇纳	英雄	在	这	老的	时代	,

古代卡特奇纳英雄

“ [ɒn] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [hʌnt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈriːdʒən] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [snəʊ] .

“	on	a	rabbit	hunt	came	to	a	region	where	there	was	no	snow	.
“	在	一个	兔子	打猎	来了	到	一个	地区	在哪里	那里	曾是	不	雪	.

“在一次猎兔途中，我来到了一个没有雪的地区。”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˈʌðə(r)] [kəˈtʃiːnə] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdɑːnsɪŋ] [əˈmɪdst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgaːdnz] .

There	he	saw	other	Katcina	people	dancing	amidst	beautiful	gardens	.
那里	他	锯	其他	卡特奇纳	人们	跳舞	在……之中	美丽的	花园	.

在那里，他看到其他卡特奇纳人在美丽的花园里跳舞。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['melənz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [təʊld] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

He	received	melons	from	them	and	carrying	them	home	told	a	strange
他	已收到	甜瓜	从	他们	和	携带	他们	家	讲述	一个	奇怪的

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts]

story	of	the	people	who	inhabited	a	country	where	there	were	flowering	plants
故事	的	这	人们	WHO	有人居住的	一个	国家	在哪里	那里	是	开花	植物

[ɪn] [ˌmɪd'wɪntə(r)] .

in	midwinter	.
在	隆冬	.

他从他们那里得到了甜瓜，带着甜瓜回家，讲述了一个奇怪的故事：那里的人们生活在一个即使在隆冬时节也有植物开花的国家。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [wɪð] [ðeə(r)]

The	hero	and	a	comrade	were	sent	back	,	and	they	stayed	with	their
这	英雄	和	一个	同志	是	发送	后退	,	和	他们	入住	和	他们的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

英雄和他的战友被送回了家乡，他们留在了人民身边。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fruːt] [ɪn] ['februəri] .

returning	home	loaded	with	fruit	in	February	.
返回	家	已加载	和	水果	在	二月	.

二月份带着满满的水果回家。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] ,

They	had	learned	the	songs	of	those	with	whom	they	had	lived	,
他们	有	学习	这	歌曲	的	那些	和	谁	他们	有	居住地	,

他们学会了与他们一起生活过的人们的歌曲，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kiːvə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] . ” [-]

and	taught	them	in	the	kiva	of	their	own	people	.	”	[	39	]
和	教授	他们	在	这	基瓦	的	他们的	自己的	人们	.	”	[	-	]

并在他们自己的基瓦中教导他们。”[39]

[ɪn] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɪð] [ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] ,

In	the	ceremonies	with	unmasked	personifications	,
在	这	仪式	和	揭开面纱	拟人化	,

在有未戴面具的人形化身的仪式中，

[ɔː(r)] [ðəʊz] ['selɪbreɪtɪd] ['jɪəli] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] ['dʒænjuəri] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kə'tʃiːnə] ,

or	those	celebrated	yearly	between	July	and	January	which	are	not	Katcinas	,
或者	那些	著名	每年	之间	七月	和	一月	哪个	是	不是	卡特西纳斯	,

或者那些每年在7月到1月之间庆祝，但不是卡奇纳节的节日，

[æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [raɪts] [wɪtʃ] ['ledʒəndz] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] ['kʌltəs] [ɔː(r)]

an	attempt	is	made	to	reproduce	rites	which	legends	declare	the	cultus	or
一个	试图	是	制成	到	复制	仪式	哪个	传说	宣布	这	邪教	或者

[æn'sestrəl] ['hɪərəʊz] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [lændz] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ,

ancestral	heroes	saw	in	the	lands	they	visited	,
祖先的	英雄	锯	在	这	土地	他们	到访	,

人们试图重现传说中祭祀仪式，这些仪式据称是祖先英雄或崇拜者在他们到访过的土地上所看到的。

[wɪtʃ] [lændz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veəriəsli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ðə; ði]

which	lands	are	reputed	to	be	variously	situated	,	but	generally	in	the
哪个	土地	是	知名	到	是	各种各样的	位于	,	但	一般来说	在	这

['ʌndəwɜːld] ,

underworld	,
地狱	,

据说这些土地位于不同的地方，但通常都在冥界。

[tuː; tə] [ɔːgˈment] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] .

to	augment	the	efficacy	of	the	ceremonies	.
到	增强	这	功效	的	这	仪式	.

增强仪式的效果。

[ɪn][ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] [bɪˈtwiːn]

In	the	ceremonies	between
在	这	仪式	之间

在仪式之间

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	486	]
[	页	-	]

[第486页]

[ˈdʒænjuəri][ænd; ənd] [ˈɔːgəst] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [kɔːld] [kəˈtʃiːnə] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ˈdɒmɪnənt] .

January	and	August	,	or	those	called	Katcinas	,	the	same	feeling	is	dominant	.
一月	和	八月	,	或者	那些	称为	卡特西纳斯	,	这	相同的	感觉	是	主导的	.

一月和八月，也就是所谓的卡奇纳斯月，都以同样的感觉为主。

[iːtʃ] [pəˈfɔːməns] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][ˌriːprəˈdjuːs][ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)l] [æn'sestrəl] [kəˈtʃiːnə] [ˌselɪˈbreɪʃn] .

Each	performance	is	an	endeavor	to	reproduce	a	traditional	ancestral	Katcina	celebration	.
每个	表现	是	一个	努力	到	复制	一个	传统的	祖先的	卡特奇纳	庆典	.

每一场演出都力求重现传统的祖先卡特奇纳节庆典。

[ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːskt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈstɔːriz] ,

The	performers	are	masked	because	,	according	to	their	stories	,
这	表演者	是	戴面具	因为	,	根据	到	他们的	故事	,

表演者戴着面具，因为，据他们所说，

[ðə; ði] [pɑːˈtɪsɪpənts] [ɪn] [ðəʊz] [ˈeɪnʃənt] [raɪts][ɑː(r); ə(r)][rɪˈpjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˌzuːə(ʊ)ˈmɔːfɪk; ˌzəʊə(ʊ)-; zuːˈmɔːfɪk] ,

the	participants	in	those	ancient	rites	are	reputed	to	have	had	zoomorphic	,
这	参与者	在	那些	古老的	仪式	是	知名	到	有	有	动物形态	,

据说参加那些古代仪式的人都具有动物形态，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ˈəʊnli] [ˈpɑːʃəli] [ˌænθrəpəˈmɔːfɪk] [fɔːmz] .

or	at	least	only	partially	anthropomorphic	forms	.
或者	在	至少	仅有的	部分	拟人化的	表格	.

或者至少只有部分拟人化的形态。

[ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsk] [pɔːˈtreɪ] [ðə; ði]['təʊtəmz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ledʒəndri] [pɑːˈtɪsɪpənts] ,

The	symbolism	of	the	mask	portrays	the	totems	of	those	legendary	participants	,
这	象征意义	的	这	面具	描绘	这	图腾	的	那些	传奇	参与者	,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

and	those	of	corn	,
和	那些	的	玉米	,

面具上的象征意义描绘了那些传奇参与者的图腾，以及玉米的图腾。

[reɪn] , ['wɔːtə(r)] - ['lʌvɪŋ] ['ænɪmlz] , ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , ['ðeəfɔː(r)] [prɪ'dɒmɪneɪt] .

rain	,	water	-	loving	animals	,	lightning	and	the	like	,	therefore	predominate	.
雨	,	水	-	爱	动物	,	闪电	和	这	喜欢	,	所以	占主导地位	.

因此，雨水、喜水动物、闪电等自然现象占据主导地位。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪpəz] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ænd; ənd] [ˌfɪgjə'ri:nz] [ɒn] [kə'tʃi:nə]

I	have	shown	in	preceding	papers	that	both	the	symbols	and	figurines	on	Katcina
我	有	所示	在	前	文件	那	两个都	这	符号	和	小雕像	在	卡特奇纳

['ɔ:ltəz] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

altars	refer	to	the	sun	,
祭坛	参考	到	这	太阳	,

我在之前的论文中已经证明，卡特奇纳祭坛上的符号和雕像都与太阳有关。

[reɪn] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌfɜ:təlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [grəʊθ] [ænd; ənd][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔ:n] .

rain	clouds	,	and	the	fertilization	,	growth	and	maturation	of	corn	.
雨	云	,	和	这	受精	,	生长	和	成熟	的	玉米	.

雨云，以及玉米的施肥、生长和成熟。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [bi:n] [meɪd] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts]

It	has	likewise	been	made	evident	that	the	ceremonial	acts	of	the	priests
它	有	同样地	到过	制成	明显	那	这	仪式	行为	的	这	神父

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [hu:] [kən'trəʊl] [ði:z] ['elɪmənts] [ɔ:(r)]

are	employed	to	affect	the	supernaturals	who	control	these	elements	or
是	受雇	到	影响	这	超自然现象	WHO	控制	这些	元素	或者

[prə'dju:s] [ði:z] [nə'sesəti] .

produce	these	necessities	.
生产	这些	必需品	.

同样显而易见的是，祭司们的仪式行为被用来影响控制这些元素或产生这些必需品的超自然力量。

[ðə; ði] [pri:sts] [straɪv] [tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌserə'məʊni:əlz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnə'veʃən] ,

The	priests	strive	to	reproduce	traditional	ceremonials	without	innovations	,
这	神父	努力	到	复制	传统的	仪式	没有	创新	,

祭司们力求在不进行任何创新的情况下，重现传统的仪式。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['kʌrənt] ['ledʒəndz] .

and	are	guided	in	their	presentation	by	current	legends	.
和	是	引导	在	他们的	推介会	经过	当前的	传说	.

他们的表演以当代传奇人物为指导。

[mɑ:skt] [ɒv; əv][æn'sestrəl] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ˌɪntrə'dju:st] [ðæt] [ðə; ði]

Masked	personations	of	ancestral	spirits	are	,	therefore	,	introduced	that	the
戴面具	角色扮演	的	祖先的	烈酒	是	,	所以	,	介绍	那	这

[pə'fɔ:məns] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ˌri:ə'lɪstɪk] ,

performance	may	be	more	realistic	,
表现	可能	是	更多的	实际的	,

因此，引入了戴面具扮演祖先灵魂的表演方式，以使表演更加逼真。

[ɔ:(r)]['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'pju:tɪd][æn'sestrəl] ['serəməni] .

or	closer	to	the	reputed	ancestral	ceremony	.
或者	更近	到	这	知名	祖先的	仪式	.

或者更接近传说中的祭祖仪式。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ɪz][æt; ət] [beɪs] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [pri:sts] ,

This	feeling	is	at	base	the	reason	why	the	priests	,
这	感觉	是	在	根据	这	原因	为什么	这	神父	,

这种感觉从根本上就是牧师们这样做的原因。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðeɪ] [pə'fɔ:m] ['sɜ:t(ə)n] [raɪts] [ɪn]['sɜ:t(ə)n] [weɪz] , [rɪ'spɒnd] , “ [wi:; wi]

unable	to	explain	why	they	perform	certain	rites	in	certain	ways	,	respond	,	“	we
无法	到	解释	为什么	他们	履行	肯定	仪式	在	肯定	方式	,	回应	,	“	我们

[meɪk] ['aʊə(r)] ['ɔ:ltəz] ,

make	our	altars	,
制作	我们的	祭坛	,

当他们无法解释为什么以特定方式进行某些仪式时，他们回答说：“我们建造祭坛，

[sɪŋ] ['aʊə(r)] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [seɪ] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [ɪn] [ðɪs] [wei] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] [əʊld] ['piːp(ə)l] [dɪd]

sing	our	songs	,	and	say	our	prayers	in	this	way	because	our	old	people	did
唱歌	我们的	歌曲	,	和	说	我们的	祈祷	在	这	方式	因为	我们的	老的	人们	做过

[səʊ] ,

so	,
所以	,

我们这样唱歌，这样祈祷，是因为我们的长辈们就是这样做的。

[ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːn] [grəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪnz] [fɔːl] .

and	surely	they	knew	how	to	make	the	corn	grow	and	the	rains	fall	.
和	一定	他们	知道	如何	到	制作	这	玉米	生长	和	这	雨	落下	.

他们当然知道如何让玉米生长，如何让雨水落下。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒzmɪk] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

"	It	appears	from	what	is	written	above	that	the	cosmic	supernaturals
"	它	出现	从	什么	是	书面	多于	那	这	宇宙	超自然现象

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['həʊpi] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]

which	appear	on	the	Hopi	Katcina	altars	are	the	same	as	pointed	out	in	the
哪个	出现	在	这	霍皮族	卡特奇纳	祭坛	是	这	相同的	作为	尖	出去	在	这

['priːviəs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

previous	article	,
以前的	文章	,

"从以上内容来看，出现在霍皮族卡特奇纳祭坛上的宇宙超自然力量与前一篇文章中指出的相同。"

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [skaɪ] , [ɜːθ] , ['faɪə(r)] , ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['aɪdəlz] [ɑː(r); ə(r)]

the	Sun	,	the	Sky	,	Earth	,	Fire	,	Ancestors	,	and	that	idols	are
这	太阳	,	这	天空	,	地球	,	火	,	祖先	,	和	那	偶像	是

['laɪkwaɪz] ['prɒmɪnənt] .

likewise	prominent	.
同样地	著名的	.

太阳、天空、大地、火焰、祖先以及偶像也同样重要。

[ðə; ði] ['həʊpi] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] [sʌn] ['wəːʃipə] ,

The	Hopi	,	like	all	the	pueblos	,	are	commonly	called	sun	worshippers	,
这	霍皮族	,	喜欢	全部	这	普韦布洛人	,	是	通常	称为	太阳	信徒	,

霍皮族和所有普韦布洛人一样，通常被称为太阳崇拜者。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'tʃiːnə] [kʌlt] [tuː; tə] [skaɪ] [gɒd] ([sʌn])

but	the	relations	of	the	altars	of	the	Katcina	cult	to	Sky	God	(	Sun	)
但	这	关系	的	这	祭坛	的	这	卡特奇纳	邪教	到	天空	上帝	(	太阳	)

['wɜːʃɪp] [ɪz] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .

worship	is	very	instructive	.
崇拜	是	非常	有指导意义的	.

但卡特奇纳祭坛与天空之神（太阳神）崇拜之间的关系非常具有启发意义。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [ðæt] ,

In	conclusion	it	should	be	said	that	,
在	结论	它	应该	是	说	那	,

总之，应该指出：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊpi] [kə'tʃiːnə] [ə'pɪə(r)] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,

although	the	ceremonial	practices	of	the	Hopi	Katcinas	appear	very	complicated	,
虽然	这	仪式	实践	的	这	霍皮族	卡特西纳斯	出现	非常	复杂的	,

尽管霍皮族卡特西纳斯人的仪式习俗看起来非常复杂，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ri'ælәti] ['sɪmplə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪtərətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [siːm]

they	are	in	reality	simpler	than	the	literature	of	them	would	seem
他们	是	在	现实	更简单	比	这	文学	的	他们	会	似乎

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] .

to	indicate	.
到	表明	.

实际上，它们比相关文献所描述的要简单得多。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['həʊpi] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]
we must bear in mind that in the Hopi religion the association of
我们 必须 熊 在 头脑 那 在 这 霍皮族 宗教 这 协会 的
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['eθɪks] [ɪz] ['veri] [wiːk] ,
religion and ethics is very weak ,
宗教 和 伦理 是 非常 虚弱的 ,

我们必须记住，在霍皮族宗教中，宗教与伦理的联系非常薄弱。

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [æz; əz]
the duty of the priest being to perform his part of the ceremony as
这 责任 的 这 牧师 存在 到 履行 他的 部分 的 这 仪式 作为
['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
nearly as possible in the traditional way it was inherited from his
几乎 作为 可能的 在 这 传统的 方式 它 曾是 遗传 从 他的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
ancestors .
祖先 .

祭司的职责是尽可能按照从祖先那里继承下来的传统方式来履行他负责的仪式部分。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[ðə; ði][raɪt][ænd; ənd] ['serəməni] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði][meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][dɪ'zaɪəd][ɪz][ə; eɪ][mə'tɪəriəl]
the rite and ceremony show that the main object desired is a material
这 仪式 和 仪式 展示 那 这 主要的 目的 想要的 是 一个 材料
[nɒt][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][wʌn] ,
not a spiritual one ,
不是 一个 精神 一 ,

仪式和典礼表明，人们所追求的主要对象是物质的，而不是精神的。

[praɪ'merəli][tuː; tə]['fɜːtəlaɪz] ['ɪndiən] [kɔːn] , [hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] [fuːd] ,
primarily to fertilize Indian corn , his national food ,
主要 到 施肥 印度 玉米 , 他的 国家的 食物 ,

主要是为了给印第安玉米（他的国粮）施肥。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and incidentally to protect his own life and that of his family .
和 顺便 到 保护 他的 自己的 生活 和 那 的 他的 家庭 .

顺便也是为了保护自己和家人的生命安全。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [fɔːm] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['kɒmpleks] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['kləʊsli] ['ælaɪd]
The objects of his worship form together a complex composed of closely allied
这 对象 的 他的 崇拜 形式 一起 一个 复杂的 由 的 密切 盟军
['elɪmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] [ðæt] [kən'trəʊl][ðə; ði] [fuːd] [ɑː(r); ə(r)]
elements in which the supernatural powers that control the food are
元素 在 哪个 这 超自然 权力 那 控制 这 食物 是
[priːɛməmənt] .
preemiment .
优先 .

他崇拜的对象共同构成了一个由紧密相关的元素组成的复杂体系，其中控制食物的超自然力量最为重要。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[dˈʒɜːn] .

Journ .

旅程 .

期刊。

[ˈæmər] .

Amer .

美国 .

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍皮族崇拜中的卡特奇纳祭坛(The Katcina altars in Hopi worship)

['ɛθnɔl] .
Ethnol .
民族学 .

民族学

[ænd; ənd] - . , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] .
and **Archæol** . , **Vol** . **II** , **No** . **1** .
和 - . , 沃尔 . 二 , 不 . 1 .

和考古学，第二卷，第一期。

- [ænd; ənd]['hænoʊ][hæv; həv][nəʊ]['nɪmən] [kə'tʃi:nə] , [nɔ:(r)][du:; də] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]
Sitcomovi **and** **Hano** **have** **no** **Niman** **Katcina** , **nor** **do** **they** **celebrate** **the**
- 和 河诺 有 不 尼曼 卡特奇纳 , 也不 做 他们 庆祝 这
[tʊ'sɑ:jən] ['rɪtʃuəl][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .
Tusayan **ritual** **in** **its** **entirety** .
图萨扬 仪式 在 它是 整体 .

西特科莫维和哈诺没有尼曼卡奇纳节，也没有庆祝完整的图萨扬仪式。

[ðə; ði] [wɜ:d] [kə'tʃi:nə] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [bəuθ][ə; eɪ] [dɑ:ns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑ:'tɪsɪpənt] [ɪn][ə; eɪ]
The **word** **Katcina** **is** **used** **to** **designate** **both** **a** **dance** **and** **a** **participant** **in** **a**
这 单词 卡特奇纳 是 用过的 到 指定 两个都 一个 舞蹈 和 一个 参与者 在 一个
[dɑ:ns] .
dance .
舞蹈 .

Katcina一词既指一种舞蹈，也指舞蹈的参与者。

[bɪ'twi:n] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]['dʒænjuəri][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][kə'tʃi:nə] [raɪts][ɪn][tʊ'sɑ:jən] . [[ˌtu:'tu:]]
Between **July** **and** **January** **there** **are** **no** **Katcina** **rites** **in** **Tusayan** . **[** **2** **]**
之间 七月 和 一月 那里 是 不 卡特奇纳 仪式 在 图萨扬 . [2]

7 月至 1 月期间，图萨扬没有举行卡奇纳仪式。[2]

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
I **have** **been** **interested** **to** **discover** **what** **proportion** **of** **the** **whole** **number** **of**
我 有 到过 感兴趣的 到 发现 什么 部分 的 这 所有的 数字 的
['həʊpi][ˌserə'məʊni:əlz][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] ,
Hopi **ceremonials** **have** **been** **described** **,**
霍皮族 仪式 有 到过 描述 ,

我一直很想知道，霍皮族所有仪式中，有多少比例的仪式已被描述过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [ə'leɪ] ['eni] [kən'si:t] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [mʌtʃ]
and **the** **results** **are** **such** **as** **to** **allay** **any** **conceit** **that** **we** **know** **much**
和 这 结果 是 这样的 作为 到 巷 任何 自负 那 我们 知道 很多
[ə'baʊt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
about **the** **subject** .
关于 这 主题 .

结果足以消除我们对该主题了解甚多的任何自负。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bri:vieɪtɪd] [ˌserə'məʊni:əlz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl] - [wɪtʃ]
Without **considering** **the** **abbreviated** **ceremonials** **there** **are** **in** **the** **ritual** **12** **which**
没有 考虑 这 缩写 仪式 那里 是 在 这 仪式 - 哪个
[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][naɪn] [deɪz] [dju'reɪʃn] .
are **of** **nine** **days** **duration** .
是 的 九 天 期间 .

不考虑仪式中那些持续九天的简化仪式，共有十二个仪式。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] ['veəri:ənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪtʃuəl] , ['difə] [ɪn] ['ɔ:ltəz] , [ˌpærəfə'neɪliə] , [ænd; ənd]
There 那里 **are** 是 **five** 五 **variants** 变体 **of** 的 **this** 这 **ritual** 仪式 **,** , **differing** 不同 **in** 在 **altars** 祭坛 **,** , **paraphernalia** 用具 **,** , **and** 和
[raɪts] ,
rites 仪式 **,** ,

这种仪式有五种不同的变体，在祭坛、用具和仪式内容上都有所不同。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'fɔ:md] [ɪn] [tʊ'sɑ:jən] [ə'baʊt] - [ˌserə'məʊni:əlz] ,
so 所以 **that** 那 **we** 我们 **may** 可能 **say** 说 **there** 那里 **are** 是 **performed** 执行 **in** 在 **Tusayan** 图萨扬 **about** 关于 **60** - **ceremonials** 仪式 **,** ,

因此可以说，图萨扬大约举行60种仪式。

[i:tʃ] [naɪn] [deɪz] [lɒŋ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
each 每个 **nine** 九 **days** 天 **long** 长的 **,** , **to** 到 **be** 是 **investigated** 调查 **.** .

每九天为一个周期，待调查。

[ɒv; əv] [ði:z] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ;
Of 的 **these** 这些 **there** 那里 **are** 是 **40** - **of** 的 **which** 哪个 **we** 我们 **know** 知道 **nothing** 没有什么 **,** , **save** 节省 **their** 他们的 **existence** 存在 **;** ;

其中有 40 个我们一无所知，只知道它们的存在；

- , ['frægmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] ; [ænd; ənd] [faɪv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['feəli]
15 - **,** , **fragments** 片段 **of** 的 **which** 哪个 **have** 有 **been** 到过 **described** 描述 **;** ; **and** 和 **5** 5 **which** 哪个 **have** 有 **been** 到过 **fairly** 相当
[wel] ['stʌdid] .
well 出色地 **studied** 研究 **.** .

其中 15 件作品的部分片段已被描述；另有 5 件作品已被较为深入地研究。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] - ['həʊpi] ['ɔ:ltəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bi:n] ['fɪgəd] [ɔ:(r)] [dɪ'skraɪbd] ,
There 那里 **are** 是 **about** 关于 **30** - **Hopi** 霍皮族 **altars** 祭坛 **which** 哪个 **have** 有 **never** 绝不 **been** 到过 **figured** 想 **or** 或者 **described** 描述 **,** ,

大约有30座霍皮族祭坛从未被绘制或描述过。

[ɔ:(r)] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪ] [nəʊ] [si:n] [baɪ] [eθ'nɒlədʒɪst] .
or 或者 **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **I** 我 **know** 知道 **seen** 已见 **by** 经过 **ethnologists** 民族学家 **.** .

据我所知，民族学家也观察到了这一点。

[ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] [tu:; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði]
It 它 **thus** 因此 **appears** 出现 **that** 那 **there** 那里 **is** 是 **plenty** 很多 **of** 的 **material** 材料 **in** 在 **this** 这 **province** 省 **to** 到 **occupy** 占据 **the** 这
['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['rɪtʃuəl] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
students 学生 **of** 的 **primitive** 原始 **ritual** 仪式 **for** 为了 **some** 一些 **time** 时间 **to** 到 **come** 来 **.** .

由此可见，该省有大量的资料可供原始仪式研究者们在未来一段时间内进行研究。

[æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊpi] [kə'tʃi:nə] ['rɪtʃuəl] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
An 一个 **adequate** 足够的 **comprehension** 理解 **of** 的 **the** 这 **Hopi** 霍皮族 **Katcina** 卡特奇纳 **ritual** 仪式 **requires** 需要 **a** 一个 **consideration** 考虑
[ɒv; əv] [faɪv] ['dɪfrənt] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:ltəz] . [[θri:]]
of 的 **five** 五 **different** 不同的 **modifications** 修改 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **altars** 祭坛 **.** . **[** [**3** 3 **]**]

要充分理解霍皮族的卡特奇纳仪式，需要考虑同一祭坛的五种不同变体。[3]

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði][ˌɔː'raɪbi] [fluːt] ['ɔːltə(r)] ([kjuː] . [viː] .) [hæz; həz]['zɪgzæg]

The	image	of	Cotokinungwu	in	the	Oraibi	flute	altar	(	q	.	v	.	)	has	zigzag
这	图像	的	-	在	这	奥拉伊比	长笛	坛	(	q	.	v	.	)	有	之字形

['fɪgəz] [daʊn] [ðə; ði][legz] ,

figures	down	the	legs	,
数据	向下	这	腿	,

奥拉伊比笛祭坛（参见相关条目）上的科托基农武像，腿部有之字形图案。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] . [[fɔːr]]

which	would	appear	to	associate	this	deity	with	lightning	.	[	4	]
哪个	会	出现	到	联系	这	神	和	闪电	.	[	4	]

这似乎将这位神灵与闪电联系起来。[4]

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

['ænθrəp] . , [vɒl] . [faɪv] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['eɪprəl] , - , [ˌpiː 'el] .

Anthrop	.	,	Vol	.	5	,	No	.	2	,	April	,	1892	,	Pl	.
人类	.	,	沃尔	.	5	,	不	.	2	,	四月	,	-	,	pl	.

人类学，第 5 卷，第 2 期，1892 年 4 月，图版。

[aɪ] , [fɪg] .

I	,	fig	.
我	,	如图	.

我，图。

[wʌn] ; [ˌpiː 'el] . [θriː] , [fɪgz] .

1	;	Pl	.	III	,	figs	.
1	;	pl	.	三、	,	无花果	.

1；图版 III，图。

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] . [[faɪv]]

1	and	2	.	[	5	]
1	和	2	.	[	5	]

1 和 2.[5]

[ðə; ði]['həʊpi] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ə'depts] [ɪn] [ðɪs] [krɑːft][ɒv; əv][məʊ'zeɪɪk]

The	Hopi	,	ancient	and	modern	,	were	adepts	in	this	craft	of	mosaic
这	霍皮族	,	古老的	和	现代的	,	是	专家	在	这	工艺	的	马赛克

[ɪn,krʌs'teɪʃən] ,

encrustations	,
结壳	,

霍皮族，无论是古代的还是现代的，都擅长这种镶嵌工艺。

['juːzɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ['tə:kwɔiz, -kwɑːz] , [ʃelz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] . [[sɪks]]

using	for	that	purpose	turquoises	,	shells	,	and	other	substances	.	[	6	]
使用	为了	那	目的	绿松石	,	贝壳	,	和	其他	物质	.	[	6	]

为此，人们使用绿松石、贝壳和其他物质。[6]

[ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [flɔg] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn] - ,

The	chief	who	flogs	the	children	in	the	initiation	,	which	occurs	in	Powamu	,
这	首席	WHO	鞭打	这	孩子们	在	这	引发	,	哪个	发生	在	-	,

在波瓦穆举行的成人礼上，酋长会鞭打孩子们。

[həʊldz] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

holds	this	object	in	his	hand	.
持有	这	目的	在	他的	手	.

他手里拿着这个东西。

[ðɪs] ['flɒgɪŋ] [æt; ət] [ɪz] [pə'fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [mɑ:skt] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] - .

This	flogging	at	Walpi	is	performed	by	a	man	masked	to	represent	Tunwup	.
这	鞭答	在	瓦尔皮	是	执行	经过	一个	男人	戴面具	到	代表	-	.

在瓦尔皮，鞭答是由一名戴着面具、代表图努普的男子执行的。

[ɪn'tɪə:rɪə(r)] .

Int	.
国际	.

国际

['ɑ:rˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑ:g] . , [bænd][eɪtθ] , - .

Archiv	für	Ethnog	.	,	Band	viii	,	1895	.
档案	毛皮	民族	.	,	乐队	八	,	-	.

民族档案，第八乐队，1895 年。

15th [æn] .

15th	Ann	.
15th	安	.

15周年

[rep] . [bɜ:(r)] .

Rep	.	Bur	.
代表	.	伯	.

众议院

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

['ɛθnɔl] . , [ˌpi: 'pi:] . - - - . [['sɛvən]]

Ethnol	.	,	pp	.	283	-	284	.	[	7	]
民族学	.	,	pp	.	-	-	-	.	[	7	]

民族学，第283-284页。[7]

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

['ænθrəp] . , [vɒl] . [faɪv] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , ['eɪprəl] , - . [[eit]]

Anthrop	.	,	Vol	.	5	,	No	.	2	,	April	,	1892	.	[	8	]
人类	.	,	沃尔	.	5	,	不	.	2	,	四月	,	-	.	[	8	]

人类学，第 5 卷，第 2 期，1892 年 4 月。[8]

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni][wʌn][kæn; kən][kleɪm][tu:; tə]

A	great	many	observations	remain	to	be	made	before	any	one	can	claim	to
一个	伟大的	许多	观察	保持	到	是	制成	前	任何	一	能	宣称	到

[nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]['pwebləʊ][raɪts] ,

know	the	exact	meaning	of	pueblo	rites	,
知道	这	精确的	意义	的	普韦布洛	仪式	,

在任何人能够声称了解普韦布洛仪式的确切含义之前，还有许多观察工作需要完成。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ə'weɪts][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [pə'sɪstənt]

but	the	material	awaits	investigation	,	and	can	be	obtained	by	persistent
但	这	材料	等待	调查	,	和	能	是	获得	经过	执着的

[wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

work	in	the	field	.
工作	在	这	场地	.

但相关材料尚待研究，可通过在该领域坚持不懈的努力获得。

[ðə; ði] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
The **time** **,** **however** **,**
这 时间 , 然而 ,

然而，时间，

[ɪz] [pɑːst] [wen] ['eni] [kəm'paɪlə(r)] [kæn; kən] [raɪt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'lɪdʒən]
is **past** **when** **any** **compiler** **can** **write** **an** **account** **of** **the** **aboriginal** **religions**
是 过去的 什么时候 任何 编译器 能 写 一个 帐户 的 这 土著 宗教
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['həʊpi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃt] [mə'tɪərɪəl] . [[naɪn]]
of **America** **and** **neglect** **the** **Hopi** **for** **want** **of** **published** **material** **.** **[** **9** **]**
的 美国 和 忽视 这 霍皮族 为了 想 的 已发布 材料 . [9]

任何编纂者都可以撰写一篇关于美洲原住民宗教的记述，却因为缺乏已出版的资料而忽略霍皮族。[9]

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪmən] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] , [siː] [d'ʒɜːn] .
For **Niman** **altars** **of** **Cipaulovi** **,** **Miconinovi** **,** **and** **Walpi** **,** **see** **Journ** **.**
为了 尼曼 祭坛 的 - , - , 和 瓦尔皮 , 看 旅程 .

有关 Cipaulovi、Miconinovi 和 Walpi 的尼曼祭坛，请参阅 Journ。

['æmər] .
Amer **.**
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
Ethnol **.**
民族学 .

民族学

[ænd; ənd] - . , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] . [-]
and **Archæol** **.** **,** **Vol** **.** **II** **,** **No** **.** **1** **.** **[** **10** **]**
和 - . , 沃尔 . 二 , 不 . 1 . [-]

和 Archæol.，第 II 卷，第 1 期。[10]

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌserə'məʊniːəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'tʃiːnə] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə'briːvieɪtɪd]
The **character** **of** **the** **public** **ceremonials** **of** **the** **Katcinas** **,** **even** **when** **abbreviated**
这 特点 的 这 民众 仪式 的 这 卡特西纳斯 , 甚至 什么时候 缩写
,
,
,

即使是简化的，卡奇纳斯公共仪式的性质也依然存在。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [reɪn] ['dɑːnsɪz] ,
as **in** **the** **so** **-** **called** **rain** **dances** **,**
作为 在 这 所以 - 称为 雨 舞蹈 ,

就像所谓的祈雨舞一样，

['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪn] ['ɒbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
justifies **the** **theory** **that** **their** **main** **objects** **are** **the** **two** **above** **mentioned** **.**
证明其合理性 这 理论 那 他们的 主要的 对象 是 这 二 多于 提及 .

这证实了他们的主要目标是上述两个目标的理论。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [klaʊnz] , [ə; eɪ] ['priːsthʊd] [də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [kə'tʃiːnə] [ænd; ənd] ['æbsənt] [ɪn] [ɔːl]
Even **the** **clowns** **,** **a** **priesthood** **directly** **connected** **with** **Katcinas** **and** **absent** **in** **all**
甚至 这 小丑 , 一个 圣职 直接地 连接 和 卡特西纳斯 和 缺席的 在 全部
['ʌðə(r)] ['serɪmənɪz] ,
other **ceremonies** **,**
其他 仪式 ,

就连小丑——这个与卡特奇纳斯仪式直接相关的祭司群体，在其他所有仪式中都缺席——

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [siːdz] . [-]
are **concerned** **with** **the** **growth** **of** **seeds** **.** **[** **11** **]**
是 担心的 和 这 生长 的 种子 . [-]

与种子的生长有关。[11]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːltə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['nɪmən] ,

It	may	be	borne	in	mind	that	the	same	altar	is	made	in	Powamu	and	Niman	,
它	可能	是	出生	在	头脑	那	这	相同的	坛	是	制成	在	-	和	尼曼	,

值得注意的是，波瓦穆和尼曼都建造了同样的祭坛。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [kɔːld] [baɪ][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [nems] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

and	whether	called	by	one	or	the	other	of	these	names	it	is	the	same	thing
和	无论	称为	经过	一	或者	这	其他	的	这些	姓名	它	是	这	相同的	事物

— [ə; eɪ] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltə(r)] . [-]

—	a	Katcina	altar	.	[	12	]
—	一个	卡特奇纳	坛	.	[	-	]

无论称之为这两个名字中的一个还是另一个名字，它都是同一件事——卡特奇纳祭坛。[12]

[dˈʒɜːn] .

Journ	.
旅程	.

期刊。

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

[fəʊk] - [lɔː(r)] , [vɒl] . [eɪtθ] , [nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

Folk	-	Lore	,	Vol	.	VIII	,	No	.	XXXI	.
民间	-	知识	,	沃尔	.	八	,	不	.	xxxi	.

民间传说，卷。八、第 XXXI 号。

[ðə; ði] ['kɒnɪkl] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [ˌfɪgjə'riːnz] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz]

The	conical	prolongation	of	the	head	is	also	found	in	many	figurines	and	images
这	锥	延长	的	这	头	是	还	成立	在	许多	小雕像	和	图片

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv]['sɪmbəlɪzəm] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [tuː]

and	while	the	similarity	of	symbolism	would	lead	to	the	belief	that	the	two
和	尽管	这	相似	的	象征意义	会	带领	到	这	信仰	那	这	二

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] ,

supernaturals	are	identical	,
超自然现象	是	完全相同的	,

头部呈圆锥形延伸的形态也出现在许多雕像和图像中，虽然象征意义的相似性会导致人们认为这两种超自然力量是相同的，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪmələ(r)]['ɪmɪdʒɪz][ɒn][æn; ən]['ɔːltə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'stɪŋkt]

the	presence	of	two	similar	images	on	an	altar	indicates	that	they	are	distinct
这	在场	的	二	相似的	图片	在	一个	坛	表示	那	他们	是	清楚的

. [-]

.	[	13	]
.	[	-	]

祭坛上出现两个相似的图像表明它们是不同的。[13]

[ɪn]['ʌðə(r)]['siːkrət] [raɪts] , [nɒt] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ðə; ði][fɜːst] ['meθəd] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]

In	other	secret	rites	,	not	considered	in	this	article	,	the	first	method	is	employed	as
在	其他	秘密	仪式	,	不是	经过考虑的	在	这	文章	,	这	第一的	方法	是	受雇	作为

[ɪn] - .

in	Powamu	.
在	-	.

在其他一些秘密仪式中（本文未提及），第一种方法与波瓦姆仪式中的方法相同。

[pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɪn]['pʌblɪk]['dɑːnsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdnrəli] [mɑːskt] ,

Personifications	in	public	dances	are	ordinarily	masked	,
拟人化	在	民众	舞蹈	是	按说	戴面具	,

公共舞蹈中的拟人化角色通常都戴着面具。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [kə'tʃiːnə] [dɒf] [ðeə(r)][mɑːsks] [wen] [ðeɪ] [dɑːns] [ɪn] ['kiːvə] .

and	as	a	rule	Katcinas	doff	their	masks	when	they	dance	in	kivas	.
和	作为	一个	规则	卡特西纳斯	脱	他们的	面具	什么时候	他们	舞蹈	在	基瓦斯	.

按照惯例，卡奇纳斯在基瓦跳舞时会摘下面具。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['ɪnstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][mɑːsk][ɪz] [wɔːn] [ɪn]['kiːvə][ˌserə'məʊniːəlz] . [-]

In	certain	instances	,	however	,	the	mask	is	worn	in	kiva	ceremonials	.	[	14	]
在	肯定	实例	,	然而	,	这	面具	是	磨损	在	基瓦	仪式	.	[	-	]

但在某些情况下，面具会在基瓦仪式中佩戴。[14]

[aɪ] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪmbəlz] , [nɒt][ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp]

I	regard	them	as	complicated	symbols	,	not	intrinsically	objects	of	worship
我	看待	他们	作为	复杂的	符号	,	不是	本质上	对象	的	崇拜

. [-]

.	[	15	]
.	[	-	]

我认为它们是复杂的符号，而不是本质上的崇拜对象。[15]

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɑːns] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][gɜːl] ,

In	the	public	dance	she	is	represented	by	a	girl	,
在	这	民众	舞蹈	她	是	代表	经过	一个	女孩	,

在公开舞蹈中，她由一个女孩代表。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðɪs] ['serəməni] [weə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ['meθəd] [ɪz]

but	there	is	a	beautiful	instance	in	this	ceremony	where	the	third	method	is
但	那里	是	一个	美丽的	实例	在	这	仪式	在哪里	这	第三	方法	是

['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɑːns] .

substituted	for	the	first	in	the	public	dance	.
替代	为了	这	第一的	在	这	民众	舞蹈	.

但在这个仪式中有一个很美的例子，在公开舞蹈中用第三种方法代替了第一种方法。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] - [ɪg'zɪbɪt] [æt; ət] [nəʊ][gɜːl]

For	some	reason	unknown	to	me	,	in	the	1891	exhibit	at	Walpi	no	girl
为了	一些	原因	未知	到	我	,	在	这	-	展览	在	瓦尔皮	不	女孩

[pə'fɔːmd] [ðɪs] [pɑːt] ,

performed	this	part	,
执行	这	部分	,

出于我不知道的原因，在1891年瓦尔皮的展览中，没有女孩扮演这个角色。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpənt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːns] [huː] [bɔː(r)][ɪn]

but	her	place	was	taken	by	a	participant	in	the	dance	who	bore	in
但	她	地方	曾是	已采取	经过	一个	参与者	在	这	舞蹈	WHO	钻孔	在

[hɜː(r); hə(r)][hændz][ə; eɪ] [flæt] [bɔːd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜːm][meɪd] ([siː] - ,

her	hands	a	flat	board	with	a	picture	of	the	Germ	Maid	(	see	Mamzrauti	,
她	双手	一个	平坦的	木板	和	一个	图片	的	这	细菌	女佣	(	看	-	,

但她的位置被一位舞者取代，这位舞者手中拿着一块平板，上面画着德国少女（参见Mamzrauti，

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

['ænθrəp] . , [vɒl] . [viː] , [nəʊ] . [θriː] , - , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'viː] , [fɪgz] . [naɪn] , -) .

Anthrop	.	,	Vol	.	V	,	No	.	3	,	1892	,	Pl	.	IV	,	figs	.	9	,	10	)	.
人类	.	,	沃尔	.	V	,	不	.	3	,	-	,	pl	.	第四	,	无花果	.	9	,	-	)	.

人类学，第 V 卷，第 3 期，1892 年，图版 IV，图 9、10）。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [nɒt][ðə; ði]['beərə(r)] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][dʒɜːm][meɪd] .

The	picture	,	not	the	bearer	,	represented	the	Germ	Maid	.
这	图片	,	不是	这	持有人	,	代表	这	细菌	女佣	.

代表细菌少女的是画像，而不是画像的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['θɪəri] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði][seɪm]

It	is	a	remarkable	confirmation	of	my	theory	that	Mamzraumana	is	the	same
它	是	一个	卓越	确认	的	我的	理论	那	-	是	这	相同的

[ˌpɜːrsn'eʃən] [æz; əz] - ;

personation	as	Calakomana	;
角色扮演	作为	-	;

这有力地证实了我的理论，即 Mamzraumana 与 Calakomana 是同一个人格化身；

[ðæt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn]['sɪmbəlɪzəm] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

that	this	picture	is	identical	in	symbolism	with	pictures	of	the	latter	,
那	这	图片	是	完全相同的	在	象征意义	和	图片	的	这	后者	,

这幅画在象征意义上与后者的画作完全相同。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] .

and	was	so	called	by	the	priests	.
和	曾是	所以	称为	经过	这	神父	.

祭司们这样称呼他们。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - [ɒn][ðə; ði] - ['ɔːltə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Comparing	the	picture	Mamzraumana	on	the	Mamzrau	altar	and	of	the	same
比较	这	图片	-	在	这	-	坛	和	的	这	相同的

[ɒn] [ðɪs] ['tæblət][wiː; wi] [siː] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][əʊld][ænd; ənd] [njuː]['həʊpi][ɑːt] .

on	this	tablet	we	see	differences	in	old	and	new	Hopi	art	.
在	这	药片	我们	看	差异	在	老的	和	新的	霍皮族	艺术	.

对比 Mamzrau 祭坛上的 Mamzraumana 画像和这块石板上的同一幅画像，我们可以看出新旧霍皮艺术之间的差异。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['pʌblɪkli] [ig'zibitid] [kən'fɔːmz] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪmbəlɪzəm]

The	picture	publicly	exhibited	conforms	to	modern	conception	of	her	symbolism
这	图片	公开	展出	符合	到	现代的	概念	的	她	象征意义

, [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [dɒlz] ,

,	as	shown	in	dolls	,
,	作为	所示	在	娃娃	,

公开展出的这幅画作符合现代人对她象征意义的理解，正如玩偶所展现的那样。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [kæn; kən][nɒt] [siː] , [ɪz][ðə; ði]

etc	.	;	that	on	the	altar	,	which	the	uninitiated	can	not	see	,	is	the
ETC	.	;	那	在	这	坛	,	哪个	这	新手	能	不是	看	,	是	这

['əʊldə] [fɔːm] ,

older	form	,
老	形式	,

等等；祭坛上那些未经入会者看不到的东西，是更古老的形式。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌɪnə'veʃən] [ænd; ənd][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] . [-]

before	innovations	and	modifications	.	[	16	]
前	创新	和	修改	.	[	-	]

在创新和改进之前。[16]

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

['ænθrəp] . , [vɒl] . [viː] , [nəʊ] . [θriː] , - . [-]

Anthrop	.	,	Vol	.	V	,	No	.	3	,	1892	.	[	17	]
人类	.	,	沃尔	.	V	,	不	.	3	,	-	.	[	-	]

人类学，第 5 卷，第 3 期，1892 年。[17]

[d'ʒɜːn] .

Journ	.
旅程	.

期刊。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
Ethnol .
民族学 .

民族学

[ænd; ənd]
and
和

和

- . , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . [-]
Archæol . , **Vol** . **IV** . **[18]**
- . , 沃尔 . 第四 . [-]

考古学，第四卷。[18]

[d'ʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
Ethnol .
民族学 .

民族学

[ænd; ənd]
and
和

和

- . , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ; [d'ʒɜːn] .
Archæol . , **Vol** . **II** ; **Journ** .
- . , 沃尔 . 二 ; 旅程 .

考古学，第二卷；期刊

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

[fəʊk] - [lɔː(r)] , [vɒl] . [eɪtθ] , [nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] ; [vɒl] . [ɪks] , [nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'viː] . [-]
Folk - **Lore** , **Vol** . **VIII** , **No** . **XXXI** ; **Vol** . **IX** , **No** . **XXV** . **[19]**
民间 - 知识 , 沃尔 . 八 , 不 . xxxi ; 沃尔 . 第九章 , 不 . 25 . [-]

民间传说，卷。 VIII，第XXXI号；卷。九、第二十五号。[19]

[d'ʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

[fəʊk] - [lɔː(r)] , [vɒl] . ['sɪksθ] , [nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [-]
Folk - Lore , Vol . VI , No . XXIII . [20]
民间 - 知识 , 沃尔 . 六年级 , 不 . 二十三 . [-]

民间传说，卷。六、第二十三号。[20]

[æz; əz] [meɪz] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] ['ɪndiənz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi]
As maize is the most important food of the Pueblo Indians there is a tendency
作为 玉米 是 这 最多 重要的 食物 的 这 普韦布洛 印度人 那里 是 一个 趋势
[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [neɪm] [mɔː(r)][spə'sɪfɪk] ,
to make this name more specific ,
到 制作 这 姓名 更多的 具体的 ,

由于玉米是普韦布洛印第安人最重要的食物，因此人们倾向于让这个名称更加具体。

“ [kɔːn] [meɪd] .
“ Corn Maid .
“ 玉米 女佣 .

“玉米少女。”

” [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒl] - , “ [kɔːn] [meɪd] . ” [-]
” This appears to be the name of the doll Calakomana , “ Corn Maid . ” [21]
” 这 出现 到 是 这 姓名 的 这 玩具娃娃 - , “ 玉米 女佣 . ” [-]

“这似乎是娃娃卡拉科马纳（Calakomana）的名字，意为‘玉米少女’。”[21]

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ]
The range of variation of the dolls of the Calakomana may be seen by
这 范围 的 变化 的 这 娃娃 的 这 - 可能 是 已见 经过
[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ]['memwɑː(r)][ɒn] [tʊ'sɑːjən] [dɒlz] ([ɪn'tɪəːrɪə(r)] . ['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . ,
consultation of my memoir on Tusayan Dolls (Int . Archiv für Ethnog . ,
咨询 的 我的 回忆录 在 图萨扬 娃娃 (国际 . 档案 毛皮 民族 . ,

卡拉科马纳娃娃的种类之多，可参阅我的图萨扬娃娃回忆录（国际民族学档案馆，Int. Archiv für Ethnog.,

[bænd][sevn] , [ˌpiː 'piː] . - - - , -) .
Band VII , pp . 45 - 74 , 1894) .
乐队 七 , pp . - - - , -) .

第七卷，第 45-74 页，1894 年）。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪ'zents] [tuː] [dʒɜːm][meɪdz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
One of the strangest of these represents two Germ Maids , one above the other ,
一 的 这 最奇怪的 的 这些 代表 二 细菌 女佣 , 一 多于 这 其他 ,

其中最奇怪的一幅画描绘了两个细菌女仆，一个在另一个上面。

[sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [meɪl] [ˌfɪgə'riːn] , - [kə'tʃiːnə] ,
surmounted by a male figurine , Hehea Katcina ,
克服 经过 一个 男性 塑像 , - 卡特奇纳 ,

顶部是男性雕像，赫赫亚·卡特奇纳

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['laɪtnɪŋ] ['embləmz] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['fælɪk] ['sɪmbəlz] [ɒn][ðə; ði]['bɒdi] . [
which has lightning emblems on the cheeks and phallic symbols on the body . [
哪个 有 闪电 徽章 在 这 脸颊 和 阴茎 符号 在 这 身体 . [
-]
22]
-]

脸颊上有闪电图案，身上有阳具符号。[22]

[hiː; hi][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] “ ['flɒgɪŋ] ” ['serəməni] ,
He is intimately connected with the “ flogging ” ceremony ,
他 是 亲密 连接 和 这 “ 鞭笞 ” 仪式 ,

他与“鞭笞”仪式有着密切的联系。

[wen] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] “ [ˌɪntrə'djuːst] ” [tuː; tə][ðə; ði] [kə'tʃiːnə] ([siː] [ˌfɪf'tiːnθ] [æn] .
when children are “ introduced ” to the Katcinas (see Fifteenth Ann .
什么时候 孩子们 是 “ 介绍 ” 到 这 卡特西纳斯 (看 第十五 安 .

当孩子们“接触”卡特西纳斯时（见第十五年年鉴）。

[rep] . [bɜː(r)] .
Rep . **Bur** .
代表 . 伯 .

众议院

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] . , [ˌpiː 'piː] . - - -) .
Ethnol . , **pp** . **283** - **284**) .
民族学 . , pp . - - -) .

民族学，第283-284页）。

[ðə; ði] ['reɪdieɪtɪŋ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['feðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [hɔːnz] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,
The **radiating** **crown** **of** **feathers** **and** **the** **two** **horns** **on** **the** **head** **,**
这 散热 王冠 的 羽毛 和 这 二 角 在 这 头 ,

头顶放射状的羽毛冠和头上的两只角，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
together **with** **the** **symbol** **on** **the** **forehead** **,**
一起 和 这 象征 在 这 前额 ,

连同额头上的符号，

['ælaɪ][hɪm] [wɪð] - ([meɪl] -) [huːz] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] - [bɜːd][ɪz] [ˌels'weə(r)]
ally **him** **with** **Calakotaka** **(** **male** **Calako** **)** **whose** **kinship** **with** **the** **Sun** **-** **bird** **is** **elsewhere**
盟友 他 和 - (男性 -) 谁 亲属关系 和 这 太阳 - 鸟 是 别处
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
referred **to** **.**
指 到 .

让他与卡拉科塔卡（雄性卡拉科）结盟，卡拉科塔卡与太阳鸟的亲缘关系在其他地方有提及。

- [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːðɪ] [ɪn] ['kiːvə] . [-]
Tunwup **appears** **to** **be** **a** **local** **name** **of** **this** **worthy** **in** **Walpi** **kivas** **.** **[** **23** **]**
- 出现 到 是 一个 当地的 姓名 的 这 值得 在 瓦尔皮 基瓦斯 . [-]

Tunwup 似乎是 Walpi kivas 中这位值得尊敬的人的当地名称。[23]

[ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [skriːn] ['drɑːmə] ” [ɒv; əv] [ðɪs] ['serəməni] , [wiː; wi][hæv; həv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
In **the** **so** **-** **called** **“** **screen** **drama** **”** **of** **this** **ceremony** **,** **we** **have** **pictures** **of**
在 这 所以 - 称为 “ 屏幕 戏剧 ” 的 这 仪式 , 我们 有 图片 的
[ðə; ði] [sʌn] ['peɪntɪd] [ɒn] [dɪsks] .
the **Sun** **painted** **on** **disks** **.**
这 太阳 绘 在 磁盘 .

在这个仪式的所谓“屏幕戏剧”中，我们看到了画在圆盘上的太阳图像。

[ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ][ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['serəməni] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd]
On **the** **theory** **that** **Palülükonti** **is** **a** **fertilization** **ceremony** **,** **it** **would** **be** **explained**
在 这 理论 那 - 是 一个 受精 仪式 , 它 会 是 解释
[æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [kɔːn] ,
as **referring** **to** **corn** **,**
作为 指 到 玉米 ,

如果认为帕吕鲁孔蒂节是受精仪式，那么它就可以解释为与玉米有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [e'fɪdʒiːz] [θruː] ['oʊpənɪŋz] [kləʊzd][baɪ][sʌn] - [dɪsk]
and **the** **thrusting** **of** **the** **snake** **effigies** **through** **openings** **closed** **by** **Sun** **-** **disk**
和 这 推进 的 这 蛇 人偶 通过 开口 关闭 经过 太阳 - 磁盘
['sɪmbəlz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ɪ'vent] . [-]
symbols **connected** **with** **this** **event** **.** **[** **24** **]**
符号 连接 和 这 事件 . [-]

以及将蛇形雕像穿过与此事件相关的太阳圆盘符号所封闭的开口。[24]

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kəm'peəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɔː(r)] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːm]

In	the	same	way	that	I	have	compared	the	Little	War	Gods	and	the	Germ
在	这	相同的	方式	那	我	有	比较的	这	小的	战争	神	和	这	细菌

[meɪdz] [ɒv; əv] [kə'tʃiːnə] ['ɔːltəz] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlsəʊ][kəm'peə(r)][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['fɪgəz]

Maids	of	Katcina	altars	we	might	also	compare	the	male	and	female	figures
女佣	的	卡特奇纳	祭坛	我们	可能	还	比较	这	男性	和	女性	数据

[ɒv; əv][ðə; ði] [fluːt] ['ɔːltəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm]['veəriːənts] .

of	the	flute	altars	which	we	know	from	variants	.
的	这	长笛	祭坛	哪个	我们	知道	从	变体	.

就像我比较了卡特奇纳祭坛上的小战神和细菌少女一样，我们也可以比较我们从变体中了解到的笛子祭坛上的男性和女性形象。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌltəs] ['hɪərəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv]

The	same	will	be	possible	with	the	cultus	hero	and	his	female	double	of
这	相同的	将要	是	可能的	和	这	邪教	英雄	和	他的	女性	双倍的	的

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Lalakontu	,	Mamzrauti	,	etc	.
-	,	-	,	ETC	.

同样的情况也适用于邪教英雄和他的女性替身，例如拉拉孔图、玛姆兹劳蒂等等。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌmɔːfə'lɒdʒɪkl] [aɪ'dentəti][ɪn] ['meni] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [sə'saɪətiz] . [-]

There	is	a	striking	morphological	identity	in	many	altars	of	different	societies	.	[	25	]
那里	是	一个	引人注目	形态学	身份	在	许多	祭坛	的	不同的	社会	.	[	-	]

不同社会的许多祭坛都具有显著的形态特征。[25]

[ə; eɪ] [kwɔːts] ['krɪst(ə)l][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]

A	quartz	crystal	is	used	to	deflect	the	light	of	the	sun	into	the	medicine
一个	石英	水晶	是	用过的	到	偏转	这	光	的	这	太阳	进入	这	药品

[bəʊl] [ɪn] ['nɪmən] [kə'tʃiːnə] .

bowl	in	Niman	Katcina	.
碗	在	尼曼	卡特奇纳	.

在尼曼·卡特奇纳（Niman Katcina）中，人们使用石英晶体将阳光反射到药碗中。

[dˈʒɜːn] .

Journ	.
旅程	.

期刊。

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

['ɛθnɔl] .

Ethnol	.
民族学	.

民族学

[ænd; ənd] - . , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] . [-]

and	Archæol	.	,	Vol	.	II	,	No	.	1	.	[	26	]
和	-	.	,	沃尔	.	二	,	不	.	1	.	[	-	]

和 Archæol.，第 II 卷，第 1 期。[26]

['sɪmələ(r)] [prə'dʒekʃnz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ]['kwɒdrənt] [ə'pɑːt][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɒn] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv]

Similar	projections	at	intervals	a	quadrant	apart	are	common	on	symbols	of
相似的	预测	在	间隔	一个	象限	除	是	常见的	在	符号	的

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

在太阳的符号上，每隔一个象限出现类似的投影是很常见的。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][faʊnd][ðem; ðəm][ɒn]['eɪnʃənt] ['pɒtəri] [frɒm; frəm] - .

and	I	have	found	them	on	ancient	pottery	from	Homolobi	.
和	我	有	成立	他们	在	古老的	陶器	从	-	.

我在霍莫洛比出土的古代陶器上发现了它们。

[ðə; ði]['ærəʊ] - ['hedɪd] [ə'pendɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , [faʊnd][ɪn]['eni]

The	arrow	-	headed	appendages	are	not	,	as	far	as	I	know	,	found	in	any
这	箭	-	标题	附属物	是	不是	,	作为	远的	作为	我	知道	,	成立	在	任何

['ʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] . [-]

other	instance	of	palæography	.	[	27	]
其他	实例	的	古文字学	.	[	-	]

据我所知，在其他任何古文字学实例中都没有发现箭头状附属物。[27]

- [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['heɪsti] ['pʊdɪŋ] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [ɪn][ˌserɪ'məʊniəl] [fiːst] .

Pikumi	is	a	kind	of	hasty	pudding	,	a	favorite	dish	in	ceremonial	feasts	.
-	是	一个	种类	的	仓促	布丁	,	一个	最喜欢的	盘子	在	仪式	盛宴	.

Pikumi 是一种速成布丁，是宴会上很受欢迎的菜肴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪkt] [ɪn] [smɔːl] [pɪts] [laɪnd] [wɪð] [kɔːn] [hʌsks] ,

It	is	baked	in	small	pits	lined	with	corn	husks	,
它	是	烘焙	在	小的	坑	衬里	和	玉米	谷壳	,

它是在铺有玉米皮的小坑里烘烤的。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['priːviəsli] [biːn] ['hiːtɪd] [baɪ] ['bɪldɪŋ] ['faɪərz] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

which	have	previously	been	heated	by	building	fires	within	them	.
哪个	有	之前	到过	加热	经过	建筑	火灾	之内	他们	.

这些容器之前曾通过在其中生火加热。

[ðə; ði] [kəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [reɪkt] [aʊt] , [ðə; ði] [mʌʃ] [pʊt][ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stəʊn][slæb][luːt; ljuːt]['əʊvə(r)]

The	coals	are	raked	out	,	the	mush	put	in	,	and	a	stone	slab	luted	over
这	煤炭	是	耙过的	出去	,	这	糊状物	放	在	,	和	一个	石头	板	卢特	超过

[ðə; ði][pɪt] .

the	pit	.
这	坑	.

将煤炭耙出，放入粥，并在坑上盖上一块石板。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz] [meɪn'teɪnd] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,

Upon	this	a	fire	is	maintained	over	night	,
之上	这	一个	火	是	维持	超过	夜晚	,

于是，火就一直烧到天亮。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][deɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌserɪ'məʊniəl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	on	the	morning	of	the	final	day	of	a	great	ceremonial	they	are
和	在	这	早晨	的	这	最终的	天	的	一个	伟大的	仪式	他们	是

['əʊpənd] .

opened	.
打开	.

在盛大仪式的最后一天早上，它们会被打开。

[ðə; ði] [sɒft] [pɑːt] [ɪz]['iːt(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ,

The	soft	part	is	eaten	immediately	,
这	柔软的	部分	是	吃	立即地	,

软的部分要立即食用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [keɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] [hʌsks] [ɪz] [rɪ'graɪnd] [ænd; ənd] [meɪd]

but	the	mush	which	has	caked	to	the	corn	husks	is	reground	and	made
但	这	糊状物	哪个	有	蛋糕	到	这	玉米	谷壳	是	重新研磨	和	制成

['ɪntuː]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [fuːd] .

into	other	forms	of	food	.
进入	其他	表格	的	食物	.

但是粘在玉米皮上的玉米糊会被重新磨碎，制成其他形式的食物。

[ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [bɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['prɒdʌkts] . [-]
The **above** **-** **mentioned** **balls** **are** **made** **of** **the** **latter** **products** **.** **[** **28** **]**
这 多于 - 提及 球 是 制成 的 这 后者 产品 . [-]

上述球体由后一种产品制成。[28]

['evɪdəntli] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ækts] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɜ·dz] . [-]
Evidently **this** **and** **the** **following** **acts** **are** **to** **bring** **the** **summer** **birds** **.** **[** **29** **]**
显然 这 和 这 下列的 行为 是 到 带来 这 夏天 鸟类 . [-]

显然，这一举措以及接下来的举措是为了吸引夏季候鸟。[29]

[ðə; ði] [ˌɔ:'raɪbi] - , ['witnis] [twaɪs] , [tʊk] [pleɪs] ['fɛb] . [fɔ:r] , - , [ænd; ənd] [dʒæn] . - ,
The **Oraibi** **Powalawu** **,** **witnessed** **twice** **,** **took** **place** **Feb** **.** **4** **,** **1894** **,** **and** **Jan** **.** **14** **,**
这 奥拉伊比 - , 目击者 两次 , 采取 地方 二月 . 4 , - , 和 一月 . - ,
- .
1896 **.**
- .

Oraibi Powalawu 曾两次被目睹，分别发生在 1894 年 2 月 4 日和 1896 年 1 月 14 日。

[ðə; ði] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] - [wɒz; wəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The **chronology** **of** **the** **succeeding** **events** **in** **1894** **was** **as** **follows** **:**
这 时间顺序 的 这 成功 活动 在 - 曾是 作为 跟随 :

1894年接连发生的事件时间顺序如下：

['fɛb] . [faɪv] - [naɪn] , [bi:n] ['plɑ:ntɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] ['ki:və] .
Feb **.** **5** **-** **9** **,** **bean** **planting** **in** **all** **kivas** **.**
二月 . 5 - 9 , 豆 种植 在 全部 基瓦斯 .

2 月 5 日至 9 日，所有基瓦地区种植豆类。

['fɛb] . - - - , [naɪn] ['æktɪv] [deɪz] [ɒv; əv] - ['serəməni] , [kju:] . [vi:] . [ðə; ði] - ,
Feb **.** **13** **-** **21** **,** **nine** **active** **days** **of** **Powamu** **ceremony** **,** **q** **.** **v** **.** **The** **Powamu** **,**
二月 . - - - , 九 积极的 天 的 - 仪式 , q . v . 这 - ,
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ɪ'njʊməˌret] ,
according **to** **my** **enumerations** **,**
根据 到 我的 枚举 ,

2月13日至21日，为期九天的波瓦姆仪式（参见波瓦姆词条），根据我的统计，

[ɪnk'lu:dz] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][naɪn] ['æktɪv] [deɪz] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ['sevrəl] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bi:nz]
includes **not** **only** **the** **nine** **active** **days** **but** **also** **several** **preceding** **in** **which** **the** **beans**
包括 不是 仅有的 这 九 积极的 天 但 还 一些 前 在 哪个 这 豆子
[ɑ:(r); ə(r)]['plɑ:ntɪd] ,
are **planted** **,**
是 已种植 ,

不仅包括实际生长的九天，还包括之前种植豆子的几天。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] - , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['serəməni] [ɒv; əv] - [deɪz] . [-]
beginning **with** **Powalawu** **,** **and** **making** **a** **complete** **ceremony** **of** **16** **days** **.** **[** **30** **]**
开始 和 - , 和 制作 一个 完全的 仪式 的 - 天 . [-]

从 Powalawu 开始，整个仪式持续 16 天。[30]

[ði:z] [gɪfts][fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɪmən] - [ænd; ənd] -
These **gifts** **for** **little** **girls** **were** **made** **in** **the** **Niman** **Powamu** **and** **Palülükonti**
这些 礼物 为了 小的 女孩们 是 制成 在 这 尼曼 - 和 -
[æt; ət] .
at **Walpi** **.**
在 瓦尔皮 .

这些送给小女孩的礼物是在瓦尔皮的尼曼波瓦穆和帕吕卢孔蒂制作的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fæʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [kə'tʃi:nə] .
They **were** **fashioned** **in** **the** **form** **of** **Katcinas** **.**
他们 是 造型 在 这 形式 的 卡特西纳斯 .

它们被制成了卡特西纳斯的形状。

([ɪn'tɪəːrɪə(r)] . ['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . , [bænd][sevn] , - .)
(Int . Archiv für Ethnog . , Band VII , 1894 .)
(国际 . 档案 毛皮 民族 . , 乐队 七 , - .)

（Int.Archiv für Ethnog.，第七组，1894 年。）

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] ['pɑːhoʊs][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][iːoʊtoʊtoʊ] ,
On the eighth pahos were made for Hahaiwuqti and Eototo ,
在 这 第八 帕霍斯 是 制成 为了 - 和 埃托托 ,

第八天，人们为 Hahaiwuqti 和 Eototo 制作了 pahos，

[huː] ['vɪzɪt][ðə; ði]['kiːvə][ɒn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] .
who visit the kiva on the ninth day .
WHO 访问 这 基瓦 在 这 第九 天 .

第九天参观基瓦的人。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['pɜːsənɪdʒ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [baɪ] ['dɪfrənt] [nems] [ɪn][ˌɔː'raɪbi][ænd; ənd]
The former personage appears to be known by different names in Oraibi and
这 以前的 人士 出现 到 是 已知 经过 不同的 姓名 在 奥拉伊比 和
,
Walpi ,
瓦尔皮 ,

这位前任人物在奥拉伊比和瓦尔皮似乎有不同的名字。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][bəuθ] [nems] . [-]
but I believe the same personage is intended by both names . [31]
但 我 相信 这 相同的 人士 是 故意的 经过 两个都 姓名 . [-]

但我认为这两个名字指的是同一个人。[31]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] - , [siː] ['æmər] .
For a picture of Hahaiwuqti , see Amer .
为了 一个 图片 的 - , 看 美国 .

有关 Hahaiwuqti 的图片，请参阅 Amer。

['ænθrəp] . , [vɒl] . [sevn] , [nəʊ] . [wʌn] , - .
Anthrop . , Vol . VII , No . 1 , 1894 .
人类 . , 沃尔 . 七 , 不 . 1 , - .

人类学，第 VII 卷，第 1 期，1894 年。

[fɔː(r); fə(r)]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv][iːoʊtoʊtoʊ] , [siː] [ɪn'tɪəːrɪə(r)] . ['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . , [bænd][sevn] , - .
For symbolism of Eototo , see Int . Archiv für Ethnog . , Band VII , 1894 .
为了 象征意义 的 埃托托 , 看 国际 . 档案 毛皮 民族 . , 乐队 七 , - .
[-]
[32]
[-]

有关 Eototo 的象征意义，请参阅 Int。民族档案，第七组，1894 年。[32]

[ɪn][ðə; ði] [ʃraɪn] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][pɑː'həʊ] , ['sevrəl] - , [ænd; ənd] [miːl] ,
In the shrine he put a paho , several nakwakwocis , and meal ,
在 这 神社 他 放 一个 帕霍 , 一些 - , 和 一顿饭 ,

他在神龛里放了一个帕霍（paho）、几个纳夸克沃西（nakwakwocis）和一些食物。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][spæt][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)]
after which he took a little honey in his mouth and spat to the four
后 哪个 他 采取 一个 小的 蜂蜜 在 他的 嘴 和 争吵 到 这 四
['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] .
cardinal points .
红衣主教 积分 .

之后，他含了一小口蜂蜜在嘴里，然后吐向四个方位。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [wɪð] [ə; eɪ][pɑː'həʊ] , ['spraʊtɪd] [biːnz] ,
He gave a basket with a paho , sprouted beans ,
他 给予 一个 篮子 和 一个 帕霍 , 发芽 豆子 ,

他送来一篮豆角和发芽的豆子。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] - ['ɑːftə(r)][hiː; hi][left][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [miːl]
and other objects to Hahaiwuqti after he left him at the second meal
和 其他 对象 到 - 后 他 左边 他 在 这 第二 一顿饭
['fɪgəz] .
figures .
数据 .

在第二顿饭的场景中，他离开 Hahaiwuqti 后，还把其他物品交给了他。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['toʊlɪŋ] [ðə; ði][gɒdz][ɪz] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluːt] [priːsts]
This method of tolling the gods is practiced in the march of the Flute priests
这 方法 的 收费 这 神 是 练习 在 这 行进 的 这 长笛 神父
[frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pwebləʊ] .
from the spring to the pueblo .
从 这 春天 到 这 普韦布洛 .

这种祭祀神灵的钟声在笛子祭司从泉水到村落的行进中都会用到。

([dˈʒɜːn] .
(Journ .
(旅程 .

（期刊。）

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
Ethnol .
民族学 .

民族学

[ænd; ənd]
and
和

和

- . , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] ; [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - , [ɒp] . [sɪt] .)
Archæol . , Vol . II ; in Lalakontu , and in Mamzrauti , op . cit .)
- . , 沃尔 . 二 ; 在 - , 和 在 - , 操作 . 引用 .)

考古学，卷。二、在 Lalakontu 和 Mamzrauti，同上。引）

[ðə; ði] [kəˈtʃiːnə] [ɑː(r); ə(r)] [tˈəʊld] [əˈlɒŋ] [baɪ] [miːl] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][treɪl][baɪ][ðə; ði] [priːsts] .
The Katcinas are tolled along by meal deposited on the trail by the priests .
这 卡特西纳斯 是 收费 沿着 经过 一顿饭 已存 在 这 踪迹 经过 这 神父 .

祭司们在小路上撒下面粉，以此为卡特奇纳斯人引路。

[ə; eɪ][treɪl][ɪz][kləʊzd][baɪ][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [miːl] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] . [-]
A trail is closed by a line of meal at right angles to the same . [33]
一个 踪迹 是 关闭 经过 一个 线 的 一顿饭 在 正确的 角度 到 这 相同的 . [-]

一条小径被一条与它成直角的线封闭。[33]

[ðəʊz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] [rɪ'siːvd] [miːl] ([preə(r)z]) [ænd; ənd] - (['pɜːsən(ə)l]
Those in one of the kivas received meal (prayers) and nakwakwocis (personal
那些 在 一 的 这 基瓦斯 已收到 一顿饭 (祈祷) 和 - (个人的
[preə(r)z]) .
prayers) .
祈祷) .

在基瓦（kiva）中的人们得到了食物（祈祷）和纳夸克沃西斯（nakwakwocis，个人祈祷）。

- [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['bɑːskɪt][ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Hahaiwuqti gave them the basket she bore and the objects remaining in it ,
- 给予 他们 这 篮子 她 钻孔 和 这 对象 其余的 在 它 ,

哈哈乌克蒂把她带来的篮子和篮子里剩下的东西给了他们。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserəməni] , [ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [smәʊkt] ([preɪd]) . [-]

upon	which	at	the	close	of	the	ceremony	,	all	the	priests	smoked	(	prayed	)	.	[	34	]	]
之上	哪个	在	这	关闭	的	这	仪式	,	全部	这	神父	熏制	(	祈祷	)	.	[	-	]	

仪式结束时，所有祭司都抽烟（祈祷）。[34]

[frɒm; frəm][ðə; ði][belts][ɒv; əv] - [ðə; ði] [priːsts] [tʊk] [ə; eɪ][sprɪg][ɒv; əv] [spruːs] .

From	the	belts	of	Humis	the	priests	took	a	sprig	of	spruce	.
从	这	腰带	的	-	这	神父	采取	一个	枝	的	云杉	.

祭司们从胡米斯的腰带上取下一枝云杉枝。

[ðɪs] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈkʌstəməri] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] - [kəˈtʃiːnə] [dɑːns] .

This	is	only	customary	after	the	Humis	Katcina	dance	.
这	是	仅有的	习惯	后	这	-	卡特奇纳	舞蹈	.

这只有在跳完胡米斯·卡特奇纳舞之后才有这种习俗。

([dˈʒɜːn] .

(	Journ	.
(	旅程	.

（期刊。）

[ˈæmər] .

Amer	.
美国	.

美国

[ˈɛθnɔl] .

Ethnol	.
民族学	.

民族学

[ænd; ənd] - . , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [nəʊ] . [wʌn] .)

and	Archæol	.	,	Vol	.	II	,	No	.	1	.	)
和	-	.	,	沃尔	.	二	,	不	.	1	.	)

（考古学，第二卷，第一期。）

[ðə; ði] - ([huːmiːtə] , [kɔːn]) [weə(r)] [ˈterəst] ([reɪn] [klaʊd]) [ˈtæblɪts] [ɒn][ðə; ði][mɑːsk] .

The	Humis	(	humita	,	corn	)	wear	terraced	(	rain	cloud	)	tablets	on	the	mask	.
这	-	(	胡米塔	,	玉米	)	穿	梯田	(	雨	云	)	片剂	在	这	面具	.

Humis（humita，玉米）在面具上佩戴梯田（雨云）片。

([dˈʒɜːn] .

(	Journ	.
(	旅程	.

（期刊。）

[ˈæmər] .

Amer	.
美国	.

美国

[ˈɛθnɔl] .

Ethnol	.
民族学	.

民族学

[ænd; ənd] - . , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [nəʊ] . [wʌn] .) [-]

and	Archæol	.	,	Vol	.	II	,	No	.	1	.	)	[	35	]
和	-	.	,	沃尔	.	二	,	不	.	1	.	)	[	-	]

和 Archæol.，第 II 卷，第 1 期。）[35]

[fɔː(r); fə(r)]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv][ðeə(r)][mɑːsks][ænd; ənd] [dres] [siː] [d'ʒɜːn] .

For	symbolism	of	their	masks	and	dress	see	Journ	.
为了	象征意义	的	他们的	面具	和	裙子	看	旅程	.

有关他们的面具和服装的象征意义，请参阅 Journ。

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

['ɛθnɔl] .

Ethnol	.
民族学	.

民族学

[ænd; ənd] - . , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] ; [ɪn'tɪəːrɪə(r)] .

and	Archæol	.	,	Vol	.	II	,	No	.	1	;	Int	.
和	-	.	,	沃尔	.	二	,	不	.	1	;	国际	.

和考古学，第 II 卷，第 1 期；国际。

['ɑːrˌkaɪv][fʊr] ['ɛθnɑːg] . , [bænd][sevn] .

Archiv	für	Ethnog	.	,	Band	VII	.
档案	毛皮	民族	.	,	乐队	七	.

民族档案，第七组。

[ɑːnə] [weəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪəd] [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['bɪədɪd] [kə'tʃiːnə] .

Ana	wears	a	long	beard	and	is	therefore	called	the	bearded	Katcina	.
安娜	穿着	一个	长的	胡须	和	是	所以	称为	这	留着胡子的	卡特奇纳	.

安娜留着长长的胡子，因此被称为长胡子的卡特奇娜。

- [hæz; həz]['zɪgzæg][mɑːrks][ɒn][ðə; ðɪ] [tʃiːks] .

Hehea	has	zigzag	marks	on	the	cheeks	.
-	有	之字形	标记	在	这	脸颊	.

赫赫亚的脸颊上有锯齿状的斑纹。

[ðə; ðɪ]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv] - ['veəriz] [kən'sɪdərəbli] , [bʌt; bət][ɪz] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd] . [-]

The	symbolism	of	Tacab	varies	considerably	,	but	is	readily	recognized	.	[	36	]
这	象征意义	的	-	变化	相当	,	但	是	容易	认可	.	[	-	]

塔卡布的象征意义差异很大，但很容易辨认。[36]

[ə; eɪ]['həʊpi][preə(r)] [kəm'bain] [tuː] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['serəməni] — [preə(r)]['prɒpə(r)][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs]

A	Hopi	prayer	combines	two	elements	of	ceremony	—	prayer	proper	and	sacrifice
一个	霍皮族	祷告	组合	二	元素	的	仪式	—	祷告	恰当的	和	牺牲

, [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['spəʊkən][ɔː(r)][nɒt] ,

,	the	former	spoken	or	not	,
,	这	以前的	说	或者	不是	,

霍皮族的祈祷仪式结合了两个要素——祈祷本身和献祭，前者可以是口头的，也可以是不口头的。

[ðə; ði]['lætə(r)]['ɔːlweɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['sɪmbəlz] .

the	latter	always	expressed	by	symbols	.
这	后者	总是	表达	经过	符号	.

后者总是用符号表示。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['piːp(ə)l] , [ðeə(r)][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [welθ] [ɪz][æn; ən]

As	they	are	an	agricultural	people	,	their	aboriginal	wealth	is	an
作为	他们	是	一个	农业	人们	,	他们的	土著	财富	是	一个

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['prɒdʌkt] , [æz; əz] [kɔːn] .

agricultural	product	,	as	corn	.
农业	产品	,	作为	玉米	.

由于他们是农业民族，他们的原生财富是农产品，例如玉米。

[ðeə(r)] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['rɪtʃuəl] [ni'sesi,teit, nə-]

Their	poverty	of	corn	and	the	requirement	of	their	ritual	necessitated
他们的	贫困	的	玉米	和	这	要求	的	他们的	仪式	必要

['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] [mi:l] ,

sacrifices	of	meal	,
牺牲	的	一顿饭	,

由于缺乏玉米，加上祭祀仪式的需要，他们不得不以面粉作为祭品。

[ə; eɪ] ['haɪli] ['præktɪkl] [ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

a	highly	practical	substitution	.
一个	高度	实际的	替代	.

一种非常实用的替代品。

[səʊ] ['laɪkwaɪz] [tə'bækəʊ] [sməʊk] [ɪz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [reə(r)] [hɜ:bs] ,

So	likewise	tobacco	smoke	is	a	sacrifice	,	the	burning	of	rare	herbs	,
所以	同样地	烟草	抽烟	是	一个	牺牲	,	这	燃烧	的	稀有的	草药	,

同样，烟草烟雾也是一种献祭，是珍稀草药的燃烧。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [paɪn] ['ni:d(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] “ [nju:] ['faɪə(r)] ” ['serəməni] .

or	the	pine	needles	in	the	“	New	Fire	”	ceremony	.
或者	这	松树	针	在	这	“	新的	火	”	仪式	.

或者“新火”仪式中的松针。

[ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['ænɪmlz] [ɔ:(r)] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt]

The	act	of	sacrificing	animals	or	human	beings	is	not	a	part	of	their	present
这	行为	的	牺牲	动物	或者	人类	生物	是	不是	一个	部分	的	他们的	展示

['rɪtʃuəl] ,

ritual	,
仪式	,

他们目前的仪式中不再包含献祭动物或人的行为。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] ['efɪkəsi] [ɪg'zɪsts] .

but	a	knowledge	of	its	efficacy	exists	.
但	一个	知识	的	它是	功效	存在	.

但人们已经了解它的有效性。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['sækrɪfaɪs] [ɒn] [reə(r)] [ə'keɪʒnz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] .

They	have	legends	of	human	sacrifice	on	rare	occasions	in	the	past	.
他们	有	传说	的	人类	牺牲	在	稀有的	场合	在	这	过去的	.

他们有关于过去偶尔进行活人献祭的传说。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [smɪrɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

The	killing	of	an	animal	and	smearing	the	body	of	the	man	representing
这	杀	的	一个	动物	和	涂抹	这	身体	的	这	男人	代表

[wɪð] [ɪts] [blʌd] ,

-	Masawuh	with	its	blood	,
-		和	它是	血	,

宰杀动物，并用其血涂抹代表马萨乌的男子的身体。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [brɛts] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ˌɔ:'raɪbi] [ɪn] - , [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]

at	the	time	of	Lieutenant	Brett's	visit	to	Oraibi	in	1891	,	is	an	instance	of
在	这	时间	的	中尉	布雷特的	访问	到	奥拉伊比	在	-	,	是	一个	实例	的

['ænɪm(ə)l] ['sækrɪfaɪs] .

animal	sacrifice	.
动物	牺牲	.

1891 年布雷特中尉访问奥拉伊比时，那里发生了一起动物献祭事件。

['sevrəl] [sə'vaivəl] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn]['wɒriə(r)] ['serɪmənɪz] [mait] [bi:; bi][kwəʊtid][frɒm; frəm]
Several survivals of animal sacrifices in warrior ceremonies might be quoted from
一些 幸存者 的 动物 牺牲 在 战士 仪式 可能 是 引 从
['ledʒəndz] . [-]
legends . [37]
传说 . [-]

传说中流传着一些关于战士仪式中动物祭祀的记载。[37]

[i:oʊtoʊtoʊ][ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [ˌmetə'mɔ:fɪzəm] , [ɔ:(r)] [grəʊθ] , ['ɪntɪmətli]
Eototo is believed to be a god of metamorphism , or growth , intimately
埃托托 是 相信 到 是 一个 上帝 的 变质 , 或者 生长 , 亲密
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌdʒɜ:mɪ'neɪʃn] ,
associated with germination ,
联系 和 发芽 ,

人们认为厄托托是蜕变或生长之神，与种子萌发密切相关。

[ə; eɪ] [ˌsæsə'dəʊtl] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] - , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ði:z] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)]
a sacerdotal equivalent of Masawuh , as far as these functions are
一个 祭司 相等的 的 - , 作为 远的 作为 这些 函数 是
[kən'sɜ:nd] . [-]
concerned . [38]
担心的 . [-]

就这些职能而言，他是 Masawuh 的祭司对应物。[38]

[ai][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] [kɔ:ld] - [ə; eɪ][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['serəməni] [ɔ:(r)] ['lʌstrəl] [əb'zɜ:vəns] ,
I have elsewhere called Powamu a purification ceremony or lustral observance ,
我 有 别处 称为 - 一个 纯化 仪式 或者 洁净的 观察 ,
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['sɜ:t(ə)n] [pə'tɪkjələz] ,
which it is in certain particulars ,
哪个 它 是 在 肯定 细节 ,

我曾在其他地方将波瓦姆称为净化仪式或净身仪式，它在某些方面确实如此。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪts] [meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə]['fɜ:ðə(r)] [ðə; ði]
but I am now convinced that its main object is to further the
但 我 是 现在 确信 那 它是 主要的 目的 是 到 更远 这
[ˌfrʌktɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] . [-]
fructification of vegetation . [39]
果实 的 植被 . [-]

但我现在确信，它的主要目的是促进植物的生长结果。[39]

[d'ʒɜ:n] .
Journ .
旅程 .

期刊。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] .
Ethnol .
民族学 .

民族学

[ænd; ənd] - . , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] , [pi:] . - .
and Archæol . , Vol . II , No . 1 , p . 152 .
和 - . , 沃尔 . 二 , 不 . 1 , p . - .

和 Archæol.，第 II 卷，第 1 期，第 152 页。

[ðə; ði] [kə'tʃiːnə] ['hɪərəʊ][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][waɪf]
The Katcina hero in this story would appear not to have brought a wife
这 卡特奇纳 英雄 在 这 故事 会 出现 不是 到 有 带来 一个 妻子
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .
from this people .
从 这 人们 .

故事中的卡特奇纳英雄似乎并没有从这个民族中带回妻子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 487]
[页 -]

[第 487 页]

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˌpiː 'tiː] , - (['netɪd]) [fɔː(r); fə(r)]['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)]
pg 470 Changed : pt , Guord (netted) for sacred water
页 - 已更改 : pt , - (网) 为了 神圣 水

第 470 页 已更改：pt，Guord（网状）代表圣水

[tuː; tə] : [ˌpiː 'tiː] , [gʊəd] (['netɪd]) [fɔː(r); fə(r)]['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)]
to : pt , Gourd (netted) for sacred water
到 : pt , 葫芦 (网) 为了 神圣 水

至：pt，葫芦（带网）盛装圣水

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˌəʊ 'es] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] [siːn] [baɪ] [eθ'nɒlədʒɪst] .
pg 471 Changed : os as far as I know seen by ethnologists .
页 - 已更改 : 操作系统 作为 远的 作为 我 知道 已见 经过 民族学家 .

第 471 页 已更改：据我所知，民族学家已经看到了。

[tuː; tə] : [ɔː(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] [siːn] [baɪ] [eθ'nɒlədʒɪst] .
to : or as far as I know seen by ethnologists .
到 : 或者 作为 远的 作为 我 知道 已见 经过 民族学家 .

致：或者据我所知，民族学家也观察到了这一点。

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['plenti]
pg 471 Changed : It thus appears that there it plenty
页 - 已更改 : 它 因此 出现 那 那里 它 很多

第471页已更改：由此看来，那里有很多东西。

[tuː; tə] : [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti]
to : It thus appears that there is plenty
到 : 它 因此 出现 那 那里 是 很多

由此看来，似乎有很多。

[ˌpiː 'dʒiː] - [kæptʃəlaɪzd] [vɒl] . [tuː; tə] [vɒl] .
pg 472 Captialized vol . to Vol .
页 - 资本化 卷 . 到 沃尔 .

第 472 页，大写 vol. 到 Vol.

([ˌtuː'tuː] [taɪmz] [ɪn] ['fʊtnoʊt])
(2 times in Footnotes)
(2 时代 在 脚注)

（脚注中出现 2 次）

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪ'kwɪvələnt]
pg 475 Changed : recall the same symbols of the Cipaulovi equivalent
页 - 已更改 : 记起 这 相同的 符号 的 这 - 相等的

第 475 页已更改：回顾 Cipaulovi 等效符号。

[tuː; tə] : [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪ'kwɪvələnt]
to : recalling the same symbols of the Cipaulovi equivalent
到 : 回忆 这 相同的 符号 的 这 - 相等的

至：回想 Cipaulovi 等价物的相同符号

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ɪn] - [-] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pəːsəneit] [baɪ]
pg 478 Changed : In Palulukonti [19] she is personated by
页 - 已更改 : 在 - [-] 她 是 扮演 经过

第 478 页已更改：在 Palulukonti[19] 中，她由……扮演

[tuː; tə] : [ɪn] - [-] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pəːsəneit] [baɪ]
to : In Palülükonti [19] she is personated by
到 : 在 - [-] 她 是 扮演 经过

在《Palülükonti》[19]中，她由……扮演

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ɪts] ['pɒpjələli] [kɔːld] [ðə; ði] “ [biːn] ['plɑːntɪŋ] ,
pg 479 Changed : its popularly called the “ Bean Planting ,
页 - 已更改 : 它是 广为人知 称为 这 “ 豆 种植 ,

第 479 页 已更改：它俗称“豆类种植”，

” [tuː; tə] : [ɪts] ['pɒpjələli] [kɔːld] [ðə; ði] “ [biːn] ['plɑːntɪŋ] ,
” to : it's popularly called the “ Bean Planting ,
” 到 : 它是 广为人知 称为 这 “ 豆 种植 ,

”到：它俗称“豆类种植，

” [ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɔːtənəri] [ə'reɪndʒmənt]
” pg 481 Changed : also with a quarternary arrangement
” 页 - 已更改 : 还 和 一个 季铵盐 安排

第 481 页已更改：也包括四元安排

[tuː; tə] : ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [kwə'tɜːn(ə)rɪ] [ə'reɪndʒmənt]
to : also with a quaternary arrangement
到 : 还 和 一个 第四纪 安排

也包括四元排列

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [belts] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [priːts]
pg 484 Changed : From the belts of Humis the priets
页 - 已更改 : 从 这 腰带 的 - 这 神父

第484页 更改：来自胡米斯的腰带

[tuː; tə] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [belts] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [priːsts]
to : From the belts of Humis the priests
到 : 从 这 腰带 的 - 这 神父

致：来自胡米斯祭司的腰带

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ə; eɪ] [ˌsæsə'dəʊtl] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] -
pg 484 Changed : a sacerdotal equivalent of Masauwuh
页 - 已更改 : 一个 祭司 相等的 的 -

第 484 页 已更改：Masauwuh 的祭司对应物

[tuː; tə] : [ə; eɪ] [ˌsæsə'dəʊtl] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] -
to : a sacerdotal equivalent of Masawuh
到 : 一个 祭司 相等的 的 -

致：Masawuh 的祭司对应物

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神